



Eco Air™ Power Unit System

INSTRUCTIONS

GB	2 - 5
FR	5 - 9
IT	9 - 13
PL	13 - 17
DE	17 - 20
FI	21 - 24
SV	24 - 28
RU	28 - 32
NO	32 - 35
NL	36 - 39
LV	39 - 43
LT	43 - 47
ET	47 - 51
DA	51 - 54
CZ	54 - 58
PT	58 - 62
ES	62 - 66

1. INTRODUCTION

The ESAB Eco Air system (0700 002 175) is a powered respiratory system for use with ESAB Origo Tech and Albatross weld shields to provide respiratory protection.

The equipment consists of

- Eco Air Power Unit
- Battery and Charger
- Belt and Comfort Pad
- Filter
- Pre-filter
- Hose
- Hose sleeve

2. APPROVALS

Eco Air:

When used with the Origo Tech and Albatross welding shield the system complies with EN12941+A2:2008 Class TH2P.

EC Type-examination by: DEKRA EXAM GmbH Adlerstrasse 29 D-45307 Essen (Notified Body No 0158).

3. Headpiece

The following Origo Tech and Albatross weld shield variants are compatible with the Eco Air power unit.

Origo Tech Black Weld Shield shade 9-13	J9051	P/N 0700 000 300
Origo Tech Yellow Weld Shield shade 9-13	J9052	P/N 0700 000 301
Albatross Black Weld Shield shade 10	J9235	P/N 0700 000 316
Albatross Black Weld Shield shade 4/9-13	J9239	P/N 0700 000 320

Important

These instructions must be read in conjunction with the User Instructions supplied with each of the headpieces above.

4. RESPIRATORY POWERED SYSTEM

Eco Air:

Your powered respirator system (0700 002 175) comprises:

Eco Air power unit c/w Battery, TH3P SL Filter and Pre-filter, Intelligent Battery Charger, Comfort Pad & Belt, Heavy Duty Hose assembly, Protective Hose sleeve and user instructions.

See attached list of spare parts.

5. MARKING



See instructions for use

Ni-MH

Ni-MH battery pack



Plastic materials can be recycled



Must not be disposed of in general waste, but should be disposed of in Accordance with local Regulations regarding waste material.



Expiry Date



CE Mark

6. APPLICATIONS, LIMITATIONS AND USAGE

Before using the system it is essential that you read these instructions and ensure that the correct equipment has been selected.

Always be aware of the limitations of use of the equipment and that it is appropriate to the task.

This system is intended for the protection of the user from welding dust and fume as defined in the approvals section above. The system should not be used in conditions where concentrations of gaseous contaminants exceed the occupational exposure limit.

Some countries require the use of assigned rather than nominal protection factors. Information on assigned can be found in EN 529 "Respiratory protective devices. Recommendations for selection, use, care and maintenance. Guidance document" or in your local regulations.

The system is only recommended for use in the temperature range -5° to +55°C and in conditions where relative humidity does not exceed 90% (<90% RH).

Warning!

- If these instructions are not followed or the unit is used incorrectly the system may not offer protection to EN12941.
- In a power off situation the headpiece offers no respiratory protection and rapid CO₂ build-up and oxygen depletion may also result. This is an abnormal situation.
- The fit of the headpiece should be checked before use. Refer to the specific instructions supplied with the headgear for fitting & maintenance instructions.
- At high work rates the pressure inside the headpiece may become negative at peak inhalation.
- The system should not be used in oxygen deficient or enriched atmospheres.

- The system should not be used in areas where there is an immediate danger to health or life (IDLH)
- The user must ensure that the nature of the hazard is identified and that the system offers an adequate level of protection.
- This unit should not be used where the nature of the hazard is unknown.
- This unit is NOT intrinsically safe and therefore should not be used in explosive atmospheres.
- Assembly, maintenance and fitting must be done in a clean air area.
- Be aware that the hose protrudes from the back of the headpiece and take care to avoid snagging.
- In high wind velocities the assumed protection levels may not be achieved.
- At higher altitudes above 500metres the blocked filter alarm may sound prematurely (contact ESAB for further information).
- Do not confuse the markings on any filter which relate to a standard other than EN12941 with the classification of this device when used with the filter. The classification for the EN12941 system will begin with "TH".
- Filters should only be fitted to the power unit, do not attempt to fit them directly to a hood or helmet.

7. PREPARATION FOR USE

All preparations and maintenance should be carried out in a clean environment.

Battery (0700 002 144)

The Eco Air power unit is fitted with a re-chargeable Ni-MH battery pack.

Batteries are supplied in a discharged condition, and must initially be charged before use.

All rechargeable batteries deteriorate over time and should be replaced when they no longer last the required duration.

The battery may require more than one full charge before reaching optimum capacity.

The batteries have an expected life of 500 charges when charged in accordance with these instructions.

These batteries must only be used on Eco Air power unit.

Batteries must be charged with battery charger (0700 002 165) – the use of any other charger may result in damage to both the battery and charger.

Batteries may be charged on or off the unit.

Exact duration will depend on a number of factors such as filter state, battery age/condition, temperature and airflow level to which the unit is being driven.

Typical battery duration from full charge - 7-8 Hours

Important: Never charge a battery in an atmosphere, which is, or could become potentially explosive

Battery Charger (0700 002 165)

OPERATION INSTRUCTIONS:

1. Disconnect charger from electricity supply.
2. To attach an alternative plug type - Push up switch marked "Open" in the direction of the arrow, the plug will pop out. Insert the plug (suitable for the electricity supply) into the charger pushing firmly until it "clicks home" (Four different changeable plugs are supplied with the charger (UK, SAA, EU and US), only use the correct plug for your electricity supply.
3. Connect charger to electricity supply via suitable electrical socket.
4. Connect the plug of the battery charger into the socket of the battery pack.
5. The LED (on top of the charger) will illuminate RED to indicate charging process and will change to GREEN when the battery pack is fully charged. (When the battery pack is fully charged, the battery charger will automatically switch to a minimum maintenance charge).
6. Unplug the charger and remove the batteries from the unit when not in use

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS:

1. Use only Ni-MH battery packs in the charger. Do not attempt to recharge any non-rechargeable battery packs.
2. This charger is designed for indoor use only.
3. Do not expose the charger to high temperatures or allow moisture or humidity of any kind to come into contact with the charger. Do not cover charger at any time.
4. The charger should not be used by minors.
5. Do not attempt to open the charger. Repairs should only be carried out by a qualified service centre.
6. Always disconnect the charger if it is not in use.
7. Never use an extension cord or any attachment if not recommended by manufacturer. This may cause a risk of fire, electric shock or injury to persons.

Note If the Eco Air power unit is to be stored without use for a period of time, the battery must be detached from the power unit.

*It is **not** recommended to deeply discharge a battery by running the power unit until the battery is completely flat since this may permanently damage the battery.

Main filter

WARNING This Eco Air power unit offers **NO** protection unless a Main filter is fitted.

Care should be taken when handling filters.

Do not touch the pleated paper filter medium.

Do not use filters with damaged paper filter medium.

Do not use filters after their expiry date.

Do not use filters with no or damaged filter seal.

Do not attempt to clean a filter, once fully loaded they must be replaced.

Filters should be fitted as follows:

Open the front cover by releasing the retaining clip on one side of the Eco Air unit by hand (do not use tools).

Fit the filter squarely into the power unit.

Place pre-filter (if used) inside the front cover.

Taking care that the cover does not touch the filter media when being closed - Locate the cover centrally over the filter and by pressing down on the centre of the cover the cover retaining clips will snap into place (check to ensure that cover has been positioned correctly).

Filters available:

Part Number	Description	Usage
0700 002 084	P3 filter	Dusts and Particles (including solid and water based aerosols)

Pre-Filters

The pre-filter is available as an optional item, which sits in front of the main filter and removes coarse dust.

The nuisance Odour pre-filter also removes nuisance odours.

Frequent changing of the pre-filter will maximize the life of the main filter.

The pre-filter should be changed regularly and immediately if the blocked filter Audio alarm occurs.

If after changing the pre-filter the Air flow indicator still indicates a blocked filter, the main filter should be changed as detailed below

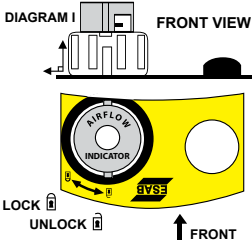
Pre-filters available:

Part Number	Description	Color	Usage
0700 002 023	Standard Pre-filter (pk5)	White	Removal of course dust particles
0700 002 040	Nuisance Odour Pre-filter (pk10)	Black	Removal of course dust particles & Nuisance odours

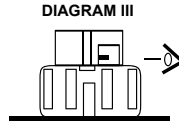
Eco Air top label [Diagram 1](#)



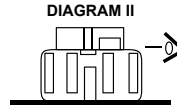
Airflow Checking Device Fitting



Line Fully Visible
Above minimum designed airflow



Line Obscured/not visible
Below minimum designed airflow



8. Principle of operation

The Eco Air power unit is designed to exceed the requirements of EN 12941 in that it will provide a flow rate of at least 170 l/min for at least 4 hours under all conditions, assuming a fully charged battery at start. (Minimum design duration = 4 hours).

The Eco Air power unit will give an audible alarm when the clogging of the filter causes the airflow to drop to the minimum design flow rate or the unit detects low battery level. These alarms differ in sound frequency.

If the unit detects a drop in air flow user will hear two short beeps followed by a short pause and the the sequence will repeat.

If the unit detects a low battery level, each long alarm signal will be separated with short pause.

To check correct working of the alarm, place your hand over the locking ring to block the air flow. The unit should increase the speed and the unit should alarm audibly.

When either alarm condition occurs during use the wearer should leave the contaminated area immediately and replace the filter or recharge the battery accordingly

9. Eco Air POWER UNIT PREPARATION FOR USE

Ensure that the Eco Air unit, air supply hose and headgear are not damaged, and that a fully charged battery is securely located in the power unit.

Ensure a main filter is fitted and secured with the front cover.

Connecting Hose: Check hose before use for any tears, damage or broken pins.

Ensure the O-ring on the bayonet on each end of the hose is intact and in good condition.

The hose will be protected in use by the hose sleeve.

Headpiece: To attach the hose to the air channel, push the bayonet into the rear of the air channel and rotate clockwise though 45 Degrees (Refer to separate instruction supplied with headpiece).

Power unit: To attach the hose to the power unit rotate the outlet locking ring on the top of the Eco Air power unit anti-clockwise so that it is in the unlocked position (see diagram I).

Push the bayonet into the outlet on the turbo unit. **DO NOT** twist the bayonet.

Rotate the locking ring clockwise to lock the bayonet in position.

Turn on the power unit and put the belt round the waist joining the buckles at the front.

If the Low flow alarm indicates/sounds the user should immediately exit the work place/ contaminated area.

10. MAINTENANCE

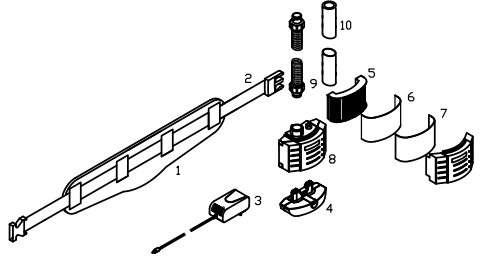
Routine maintenance is limited to cleaning of the equipment and replacement of filters and head/face seal.

11. CLEANING AND STORAGE

- Avoid inhaling any dust during cleaning
- Do not use abrasive cleaning agents or organic solvents to clean the power unit or hose.
- To clean all components wipe with damp cloth dipped in warm soapy water. Dry with a soft, clean cloth.
- Do not attempt to clean the filters, once fully loaded they must be replaced.
- Do not immerse the power unit in water or allow water to enter the unit via the air outlet or inlet.
- All equipment should be stored in a clean dry atmosphere (R.H. < 90%) within the temperature range -5°C to +55°C. It should be protected from direct sunlight and any material known to damage plastics, e.g. petrol and solvent vapors.
- Equipment should be transported in the original packaging. If stored correctly this equipment has a shelf life of 5 years.

Eco Air Spare Parts

- 1 Large Comfort Pad 0700 002 022
- 2 Waist Belt 0700 002 027
- 3 Intelligent Battery Charger 0700 002 165
- 4 Battery 0700 002 144
- 5 P3 Filter 0700 002 084
- 6 Pre-filter 0700 002 023
- 7 Nuisance Odour Pre-filter 0700 002 040
- 8 Eco Air power unit 0700 000 393
- 9 Hose 0700 002 081
- 10 Flame Retardant Hose Sleeve 0349 501 071



12. TROUBLE SHOOTING & FAULT FINDING GUIDE

This guide outlines general faults and actions.

Power units and their accessories have been designed specifically to be low maintenance. Maintenance is generally restricted to filter changing and battery charging.

Symptom: - Power Unit will not switch ON (No airflow)

Possible reason	Possible cause	Action
Battery discharged	Defective Battery or Charger.	Test Battery or Battery Charger.
Battery not connected	Poor connections	Connect charged battery

Symptom: - Insufficient (Low) Airflow/Visor misting

Possible reason	Possible cause	Action
Battery defective	Defective cells	Replace Battery
Battery discharged	Defective Battery or Charger	Test or Charge Battery
Filter/ Pre-filter blocked	Excess contaminate	Replace Filter/Pre-filter
Air outlet blocked	Foreign object in outlet	Remove object from outlet.

Symptom: - Smell or taste of contaminate within welding helmet

Possible reason	Possible cause	Action
Face seal damaged	Seal torn or holed	Replace face seal
Ill fitting face seal	Incorrect positioning	Reposition face seal
Hose not connected to power unit		Connect hose
Hose split/ holed		Replace hose assembly
Power unit not switched on		Switch power unit on
No filter fitted		Fit filter
Filter damaged		Replace filter
High ambient concentration of contaminate		Increase extraction and/or reduce concentration of contaminate.

FR

1. INTRODUCTION

Le système ESAB Eco Air est un système (0700 002 175) respiratoire électrique pour une utilisation avec des casques de soudure ESAB Origo Tech - Albatross afin de fournir une protection respiratoire.

L'équipement se compose de

- Unité d'alimentation électrique Eco Air
- Batterie et chargeur
- Ceinture et coussinet de confort
- Filtre
- Pré-filtre
- Tuyau
- Manchon de tuyau

2. APPROBATIONS

Eco Air:

Lorsqu'il est utilisé avec un casque de soudage Origo Tech - Albatross le système est conforme à la norme EN12941+A2:2008 Class TH2P.

Examen de type EC réalisé par : DEKRA EXAM GmbH Adlerstrasse 29 D-45307 Essen (Numéro d'organisme de notification No 0158).

3. Casque

Les modèles de casque de soudage OrigoTech - Albatross suivants sont compatibles avec l'unité électrique Eco Air.

Origo Tech Casque de soudage noir, teintes 9-13	J9051	P/N 0700 000 300
Origo Tech Casque de soudage jaune, teintes 9-13	J9052	P/N 0700 000 301
Albatross Casque de soudage noir, teintes 10	J9235	P/N 0700 000 316
Albatross Casque de soudage noir, teintes 4/9-13	J9239	P/N 0700 000 320

Important

Les présentes instructions doivent être lues conjointement avec les instructions pour l'utilisateur fournies avec chacun des casques ci-dessus.

4. SYSTÈME RESPIRATOIRE ÉLECTRIQUE

Eco Air:

Votre système respiratoire électrique (0700 002 175) comprend:

Unité électrique Eco Air avec batterie, filtre et pré-filtre TH3P SL, chargeur de batterie intelligent, ceinture et coussinet de confort, bloc tuyau solide, manchon de tuyau de protection et instructions pour l'utilisateur.

Voir ci-joint la liste des pièces détachées.

5. MARQUAGE



Voir les instructions d'utilisation

Ni-MH

Pack batterie Ni-MH



Les matériaux plastiques peuvent être recyclés



Ne doit pas être évacué dans les déchets généraux mais doit être évacué conformément à la réglementation locale concernant les déchets.



Date d'expiration



Marque CE

6. APPLICATIONS, LIMITATIONS ET UTILISATION

Avant d'utiliser le système, il est essentiel que vous lisiez les présentes instructions et que vous vous assuriez que l'équipement correct a été sélectionné.

Veillez toujours aux limitations d'utilisation de l'équipement et à ce qu'il soit approprié à la tâche.

Ce système est destiné à la protection de l'utilisateur contre les poussières et les fumées de soudage comme défini dans la section approbations ci-dessus. Le système ne doit pas être utilisé dans des conditions où les concentrations de contaminants gazeux dépassent la limite d'exposition professionnelle.

Certains pays exigent l'utilisation de facteurs de protection déclarés de préférence à des facteurs nominaux. Des informations concernant les facteurs déclarés sont disponibles dans le document EN 529 "Dispositifs de protection respiratoire. Recommandations pour la sélection, l'utilisation, l'entretien et la maintenance. Document d'orientation" ou dans vos réglementations locales.

Le système est recommandé pour une utilisation uniquement dans la plage de température allant de -5°C à +55°C et dans des conditions où l'humidité relative ne dépasse pas 90% (<90% RH).

Attention !

- Si les présentes instructions ne sont pas respectées ou que l'unité est utilisée de manière non correcte, le système peut ne pas offrir une protection selon la norme EN12941.
- Dans une situation sans alimentation électrique, le casque n'offre aucune protection respiratoire et une accumulation rapide de CO₂ ainsi qu'une pénurie d'oxygène peuvent en résulter. Il s'agit d'une situation anormale.
- L'adéquation du casque doit être vérifiée avant utilisation. Reportez-vous aux instructions spécifiques fournies avec le casque qui contiennent des instructions de montage et de maintenance.
- À des cadences de travail élevées, la pression à l'intérieur du casque peut devenir négative au moment des inhalations de crête.
- Le système ne doit pas être utilisé dans des atmosphères enrichies ou déficientes en oxygène.
- Le système ne doit pas être utilisé dans des zones où il existe un danger immédiat pour la santé ou la vie (IDLH).
- L'utilisateur doit s'assurer que la nature du danger a été identifiée et que le système offre un niveau de protection adéquat.
- Cette unité ne doit pas être utilisée dans des lieux où la nature du danger est inconnue.
- Cette unité n'est PAS intrinsèquement sûre et, en conséquence, ne doit pas être utilisée dans des atmosphères explosives.
- Le montage, la maintenance et le réglage doivent s'effectuer dans une zone d'air propre.
- Notez que le tuyau est en saillie à l'arrière du casque et veillez à éviter tout ébarbage.
- Dans des vitesses de vent élevées, les niveaux de protection supposés peuvent ne pas être atteints.
- À des altitudes supérieures à 500 mètres, l'alarme "Filtre bloqué" peut se déclencher prématurément (contactez ESAB pour plus d'informations).
- Ne pas confondre les marquages inscrits sur les filtres et liés à une norme autre que la norme EN12941 avec la classification de cet appareil lorsqu'il est utilisé avec le filtre. La classification relative au système lié à la norme EN12941 commencera par « TH ».
- Les filtres ne doivent être raccordés qu'à l'unité d'alimentation électrique ; n'essayez pas de les raccorder directement à un capuchon ou casque.

7. PRÉPARATION EN VUE DE L'UTILISATION

Toutes les opérations de préparation et de maintenance doivent être réalisées dans un environnement propre.

Batterie (0700 002 144)

L'unité électrique Eco Air est équipée d'un pack batterie rechargeable Ni-MH.

Les batteries sont fournies dans un état déchargé et doivent d'abord être rechargées avant utilisation.

Toutes les batteries rechargeables se détériorent au fil du temps et doivent être remplacées lorsqu'elles ne fonctionnent plus pendant la durée requise.

La batterie peut exiger plus d'une recharge complète avant d'atteindre sa capacité optimale.

Les batteries possèdent une durée de vie attendue de 500 charges lorsqu'elles sont chargées conformément aux présentes instructions.

Ces batteries doivent être utilisées uniquement sur l'unité électrique Eco Air.

Les batteries doivent être chargées avec un chargeur de batterie (0700 002 165) – toute utilisation de tout autre chargeur peut résulter en un endommagement à la fois de la batterie et du chargeur.

Les batteries peuvent être chargées sur ou en dehors de l'unité.

La durée exacte dépend d'un certain nombre de facteurs tels que : état du filtre, âge/état de la batterie, température et niveau du flux d'air par lequel l'unité est alimenté.

Durée typique de la batterie à partir d'une charge pleine -7-8 heures.

Important: Ne jamais charger une batterie dans une atmosphère qui est ou pourrait potentiellement être explosive.

Chargeur de batterie (0700 002 165)

INSTRUCTIONS D'UTILISATION :

1. Débranchez le chargeur de l'alimentation électrique.
2. Pour raccorder un autre type de prise, poussez vers le haut le commutateur marqué "Open" dans la direction de la flèche. La prise va apparaître. Insérez la prise (adaptée pour l'alimentation électrique) dans le chargeur en la poussant fermement jusqu'à ce qu'elle "clique" (Quatre prises amovibles différentes sont fournies avec le chargeur (UK, SAA, EU et US) ; utilisez uniquement la prise adaptée à votre alimentation électrique.
3. Branchez le chargeur sur une alimentation électrique par l'intermédiaire d'une prise électrique adaptée.
4. Branchez la prise du chargeur de batterie dans la prise du pack batterie.
5. Le voyant LED (sur le chargeur) s'allume en ROUGE afin d'indiquer le processus de chargement et il passera au VERT lorsque le pack batterie sera entièrement chargé. (Dès que le pack batterie est entièrement chargé, le chargeur de batterie passe automatiquement à une charge de maintenance minimale).
6. Débranchez le chargeur et retirez les batteries de l'unité lorsqu'elle n'est pas en utilisation.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES:

1. Utilisez uniquement des packs batteries Ni-MH dans le chargeur. N'essayez pas de recharger des packs batteries non rechargeables.
2. Ce chargeur a été conçu pour une utilisation à l'intérieur uniquement.
3. Ne pas exposer le chargeur à des températures élevées ni permettre à de l'humidité de quelque nature que ce soit d'entrer en contact avec le chargeur. Ne jamais recouvrir le chargeur.
4. Le chargeur ne doit pas être utilisé par des enfants.
5. Ne cherchez pas à ouvrir le chargeur. Toute réparation doit uniquement être effectuée par un centre de service qualifié.
6. Toujours débrancher le chargeur lorsqu'il n'est pas en utilisation.
7. Ne jamais utiliser un câble d'extension ni une rallonge si cet accessoire n'est pas recommandé par le fabricant. Ceci peut entraîner un risque d'incendie, de choc électrique ou de blessure à des personnes.

Note Si l'unité électrique Eco Air doit être stockée sans utilisation pendant un certain temps, la batterie doit être retirée de l'unité électrique.

*Il n'est pas recommandé de décharger profondément une batterie en faisant tourner l'unité d'alimentation jusqu'à ce que la batterie soit entièrement épuisée car cela peut endommager la batterie de façon permanente.

Filter principal

ATTENTION Cette unité électrique Eco Air n'offre AUCUNE protection si un filtre principal n'est pas installé.

Il faut être prudent lors de la manipulation des filtres.

Ne pas toucher le support de filtre en papier plissé.

Ne pas utiliser des filtres dont le support de filtre en papier est endommagé.

Ne pas utiliser des filtres après leur date d'expiration.

Ne pas utiliser des filtres sans sceau de filtre ou avec un sceau endommagé.

Ne chercher pas à nettoyer un filtre ; une fois totalement chargés, ils doivent être remplacés.

Les filtres doivent être posés comme suit:

Retirez le couvercle avant en libérant la broche de retenue sur un côté de l'unité électrique Eco Air à la main (ne pas utiliser d'outils).

Insérez le filtre perpendiculairement dans l'unité électrique.

Placez le pré-filtre (le cas échéant) à l'intérieur du couvercle avant.

Veillez à ce que le couvercle ne touche pas le support de filtre une fois fermé. Placez le couvercle de manière centrale au-dessus du filtre en appuyant sur le centre du couvercle, les broches de retenue du couvercle se remettront en place (assurez-vous que le couvercle a été correctement positionné).

Filtres disponibles:

Numéro de pièce	Description	Utilisation
0700 002 084	Filtre P3	Poussières et particules (y compris les aérosols solides et liquides)

Pré-filtres

Le pré-filtre est disponible en option ; il se place alors devant le filtre principal et retient les grosses poussières.

Le pré-filtre d'odeurs nauséabondes retient également les odeurs nauséabondes.

Un remplacement fréquent du pré-filtre maximisera la durée de vie du filtre principal.

Le pré-filtre devrait être changé régulièrement et immédiatement si l'alarme sonore de filtre bloqué se produit.

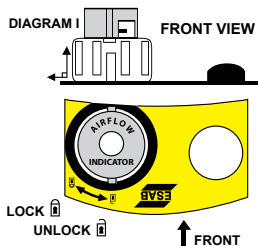
Si après remplacement du pré-filtre, l'indicateur de flux d'air indique toujours un filtre bloqué, le filtre principal doit être remplacé en suivant les indications ci-dessous.

Pré-filtres disponibles:

Numéro de pièce	Description	Couleur	Utilisation
0700 002 023	Pré-filtre standard (pk5)	Blanc	Retrait des grosses particules de poussière
0700 002 040	Pré-filtre charbon d'odeurs nauséabondes (pk10)	Noir	Retrait des grosses particules de poussière et des odeurs nauséabondes

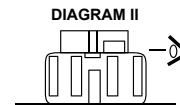
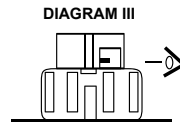


INSTALLATION DE L'APPAREIL DE CONTRÔLE DE LA CIRCULATION DE L'AIR



Ligne entièrement visible
Valeurs supérieures au taux de circulation de l'air minimum défini

Ligne obscurcie / invisible
Valeurs inférieures au taux de circulation de l'air minimum défini



8. Principe de fonctionnement

L'unité électrique Eco Air a été conçue pour dépasser les exigences de la norme EN 12941 du fait qu'elle fournit une vitesse de flux d'au moins 170 litres/mn pendant au moins 4 heures dans toutes les conditions, en faisant l'hypothèse d'une batterie totalement chargée au départ. (Durée de conception minimale = 4 heures).

L'unité Eco Air déclenche une alarme sonore quand l'obturation du filtre provoque une baisse du débit d'air jusqu'au débit minimum ou lorsque l'unité détecte un niveau de charge insuffisant de la batterie. Les fréquences sonores sont différentes pour les deux alarmes.

Si l'unité décèle une diminution du taux de circulation de l'air, l'utilisateur entendra deux bips courts suivis d'une courte pause et d'une répétition de cette séquence.

Si l'unité décèle un faible niveau de la batterie, chaque long signal d'alarme sera séparé par une courte pause.

Pour vérifier que l'alarme fonctionne correctement, placez votre main sur l'anneau de verrouillage afin de bloquer la circulation de l'air. L'unité devrait augmenter la vitesse et émettre une alarme sonore.

Lorsque l'un de ces signaux d'alarme se déclenche au cours de l'utilisation, le porteur doit quitter la zone contaminée immédiatement, et remplacer le filtre ou recharger la batterie en conséquence.

9. Unité électrique Eco Air PRÉPARATION POUR UTILISATION

Assurez-vous que l'unité Eco Air, le tuyau d'alimentation en air et le casque ne sont pas endommagés et qu'une batterie entièrement chargée est correctement insérée dans l'unité électrique.

Assurez-vous qu'un filtre principal est inséré et maintenu par le couvercle avant.

Raccordement du tuyau: Vérifiez le tuyau avant utilisation à la recherche d'éventuelles ruptures, dommages ou goupilles cassées.

Vérifiez que la bague en O sur la baïonnette à chaque extrémité du tuyau est intacte et en bon état.

En utilisation, le tuyau est protégé par le manchon de tuyau.

Casque: Pour fixer le tuyau au canal d'air, poussez la baïonnette vers l'arrière du canal d'air et faites pivoter dans le sens des aiguilles d'une montre de 45 degrés (reportez-vous aux instructions séparées fournies avec le casque).

Unité électrique: Pour raccorder le tuyau à l'unité électrique, faites pivoter la bague de verrouillage de la sortie au sommet de l'unité électrique Eco Air dans le sens contraire des aiguilles d'une montre de façon qu'elle se trouve dans la position déverrouillée (voir le diagramme 1).

Poussez la baïonnette dans l'orifice de l'unité turbo. **NE PAS** visser la baïonnette.

Faites pivoter la bague de verrouillage dans le sens des aiguilles d'une montre pour verrouiller la baïonnette en position.

Allumez l'unité électrique et placez la ceinture autour de la taille en refermant les boucles placées à l'avant.

Si l'alarme Flux faible ou Batterie faible clignote/retentit, l'utilisateur doit immédiatement quitter le lieu de travail / zone contaminée.

10. MAINTENANCE

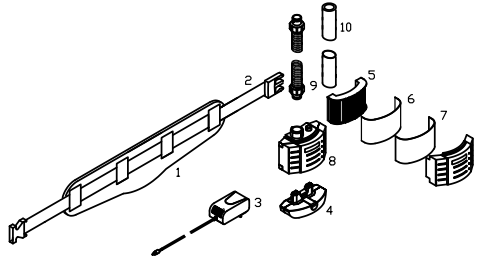
Une maintenance de routine se limite au nettoyage de l'équipement et au remplacement des filtres et du joint de tête/visage.

11. NETTOYAGE ET STOCKAGE

- Éviter d'inhalier de la poussière au moment du nettoyage
- Ne pas utiliser d'agents nettoyants abrasifs ou de solvants organiques pour nettoyer l'unité électrique ou le tuyau. Pour nettoyer tous les composants, utilisez un chiffon humide trempé dans de l'eau savonneuse chaude. Séchez avec un chiffon doux et propre.
- Ne cherchez pas à nettoyer les filtres ; une fois totalement chargés, ils doivent être remplacés.
- Ne pas immerger l'unité électrique dans de l'eau ni permettre à de l'eau de pénétrer dans l'unité par l'intermédiaire de l'entrée ou de la sortie d'air.
- Tous les équipements doivent être stockés dans une atmosphère sèche et propre (HR < 90%) dans la plage de température de -5°C à +55°C. Ils doivent être protégés de la lumière directe du soleil et de tout matériau connu pour endommager les plastiques, par exemple vapeurs d'essence et de solvants.
- Les équipements doivent être transportés dans leur conditionnement d'origine. S'ils sont stockés correctement, ils ont une durée de vie de cinq ans.

Pièces détachées Eco Air

- 1 Grand coussinet de confort 0700 002 022
- 2 Ceinture 0700 002 027
- 3 Chargeur de batterie intelligent universel 0700 002 165
- 4 Batterie 0700 002 144
- 5 Filtre P3 0700 002 084
- 6 Pré-filtre 0700 002 023
- 7 Pré-filtre absorbant les mauvaises odeurs 0700 002 040
- 8 Unité moteur Eco Air 0700 000 393
- 9 Tuyau 0700 002 081
- 10 Manchon de tuyau ignifuge 0349 501 071



12. GUIDE DE DÉTECTION D'ANOMALIES ET DE DÉPANNAGE

Ce guide décrit les anomalies générales et les mesures à prendre.

Les unités électriques et leurs accessoires ont été spécifiquement conçus pour une faible maintenance.

La maintenance se limite généralement au remplacement du filtre et au rechargement de la batterie.

Symptôme : - L'unité électrique ne se met pas en route (pas de flux d'air)

Raison possible

- Batterie déchargée
- Batterie non branchée

Cause possible

- Batterie ou chargeur défectueux
- Connexions défectueuses

Mesure

- Tester la batterie ou le chargeur de batterie.
- Brancher une batterie chargée

Symptôme : - Flux d'air insuffisant (faible) / buée sur la visière

Raison possible

- Batterie défectueuse
- Batterie déchargée
- Filtre / Pré-filtre bloqué
- Sortie d'air bloquée

Cause possible

- Cellules défectueuses
- Batterie ou chargeur défectueux
- Excès de contaminants
- Objet étranger dans l'orifice

Mesure

- Remplacer la batterie
- Tester ou recharger la batterie
- Remplacer Filtre/Pré-filtre
- Retirer l'objet de l'orifice.

Symptôme : - Odeur ou goût de contaminant dans le casque de soudage

Raison possible

- Joint de visage endommagé
- Joint de visage mal adapté
- Tuyau non raccordé à l'unité électrique
- Tuyau cassé / percé
- Unité électrique non allumé
- Filtre non inséré
- Filtre endommagé
- Concentration ambiante en contaminants élevée

Cause possible

- Joint déchiré ou percé
- Positionnement incorrect

Mesure

- Remplacer le joint de visage
- Repositionner le joint de visage
- Raccorder le tuyau
- Remplacer le bloc tuyau
- Allumer l'unité électrique
- Insérer le filtre
- Remplacer le filtre
- Augmenter l'extraction et/ou réduire la concentration de contaminants.

IT

1. INTRODUZIONE

Eco Air di ESAB (0700 002 175) è un sistema di respirazione alimentato a batteria utilizzato congiuntamente agli schermi per saldatura ESAB Origo Tech - Albatross al fine di assicurare la protezione delle vie respiratorie.

L'apparecchio include:

- Unità motrice Eco Air
- Batteria e caricabatterie
- Cintura e cuscinetto imbottito
- Filtro
- Prefiltro
- Tubo flessibile
- Guaina di protezione del tubo

2. APPROVAZIONI

Eco Air:

Se utilizzato con lo schermo per saldatura Origo Tech - Albatross, il sistema è conforme alla norma EN12941+A2:2008 Class TH2P.

Attestazione CE rilasciata da: DEKRA EXAM GmbH Adlerstrasse 29 D-45307 Essen (Organismo notificato N. 0158).

3. Facciale

Le seguenti varianti degli schermi per saldatura Origo Tech - Albatross sono compatibili con l'unità motrice Eco Air.

Origo Tech Schermo per saldatura nero 9-13	J9051	Rif. 0700 000 300
Origo Tech Schermo per saldatura giallo 9-13	J9052	Rif. 0700 000 301
Albatross Schermo per saldatura nero 10	J9235	Rif. 0700 000 316
Albatross Schermo per saldatura nero 4/9-13	J9239	Rif. 0700 000 320

Importante

Le istruzioni ivi fornite devono essere lette unitamente alle Istruzioni per l'uso in dotazione con ciascuna maschera protettiva summenzionata.

4. SISTEMA DI RESPIRAZIONE ELETTRICO

Eco Air:

Il sistema di respirazione alimentato a batteria (0700 002 175) include:

Unità motrice Eco Air dotata di batteria, filtro TH3P SL e prefiltro, caricabatterie intelligente, cintura e cuscinetto imbottito, gruppo tubo flessibile "heavy duty", guaina di protezione del tubo e istruzioni per l'uso.

Per i pezzi di ricambio, consultare l'elenco allegato.

5. SIMBOLI



Consultare le istruzioni per l'uso

Ni-MH

Batteria a Ni-MH



È possibile riciclare le materie plastiche



Non può essere smaltito nei rifiuti generici, ma solo in conformità alle normative locali per lo smaltimento dei rifiuti.



Data di scadenza



Marcatura CE

6. APPLICAZIONI, LIMITI E UTILIZZO

Prima di utilizzare il sistema, leggere le presenti istruzioni e accertarsi di aver selezionato l'apparecchio corretto.

Acquisire familiarità con i limiti dell'apparecchio, verificando che sia idoneo all'applicazione in questione.

Il sistema è stato concepito per proteggere l'utilizzatore da polveri e fumi di saldatura, come definito nelle sezione 'Approvazioni' soprastante, e non deve essere utilizzato in presenza di concentrazioni di inquinanti gassosi superiori al limite di esposizione professionale.

Alcuni paesi richiedono l'uso di fattori di protezione assegnati piuttosto che nominali. Per ulteriori delucidazioni sui valori assegnati, fare riferimento alla norma EN 529 "Dispositivi di protezione delle vie respiratorie - Raccomandazioni per la selezione, l'uso, la cura e la manutenzione - Documento guida" o attenersi alle normative locali.

Si consiglia di usare il sistema solo a una temperatura compresa fra -5° e +55°C e in presenza di umidità relativa non superiore al 90% (U.R. <90%).

Avvertenza!

- In caso di mancato rispetto delle presenti istruzioni o di un uso non corretto dell'unità, il sistema non può garantire il livello di protezione stabilito dalla norma EN12941.
- In assenza di elettricità, il facciale non assicura la protezione delle vie respiratorie e potrebbe verificarsi un rapido accumulo di anidride carbonica e impoverimento di ossigeno. Una situazione del genere è anomala.
- Verificare le dimensioni del facciale prima dell'uso. Per istruzioni su un utilizzo corretto e sulla manutenzione, fare riferimento alle apposite istruzioni fornite con il facciale.
- In situazioni di lavoro intense, la pressione all'interno del facciale potrebbe diventare negativa durante livelli di picco dell'inhalazione.
- È fatto divieto di utilizzare il sistema in atmosfere arricchite o povere di ossigeno.
- È fatto divieto di utilizzare il sistema in aree con pericolo immediato per la vita o la salute (IDLH).
- L'utilizzatore deve verificare la natura del rischio e accertarsi che il sistema offra un livello di protezione adeguato.
- È fatto divieto di utilizzare l'unità qualora la natura del rischio sia sconosciuta.
- L'unità NON è intrinsecamente sicura e, pertanto, non deve essere usata in atmosfere esplosive.
- Le operazioni di assemblaggio, manutenzione e indossaggio devono essere effettuate in un ambiente con aria pulita.
- Il tubo flessibile protrude dal retro del facciale; si raccomanda, quindi, di fare attenzione per evitare qualsiasi impiglio.
- In condizioni di forte vento potrebbe non essere possibile ottenere i livelli di protezione previsti.
- Ad altitudini superiori ai 500 metri, l'allarme che indica la presenza di un filtro bloccato potrebbe attivarsi prematuramente (contattare ESAB per ulteriori ragguagli).
- I contrassegni apposti su un filtro, facenti riferimento a qualsiasi altro standard diverso da EN12941, non devono essere confusi con la classificazione del presente dispositivo quando utilizzato congiuntamente al filtro. La classificazione del sistema EN12941 inizia con le lettere "TH".
- I filtri possono essere montati solo nell'unità motrice e non direttamente sul cappuccio o sul facciale.

7. PREPARAZIONE PER L'USO

Tutti i lavori di preparazione e manutenzione devono essere eseguiti in un ambiente pulito.

Batteria (0700 002 144)

L'unità motrice Eco Air è dotata di una batteria ricaricabile Ni-MH.

Le batterie vengono fornite scariche ed è, pertanto, necessario caricarle prima dell'uso iniziale.

Tutte le batterie ricaricabili si consumano con il passare del tempo e vanno sostituite nel momento in cui non mantengono la carica prevista.

La batteria potrebbe richiedere più di una carica completa prima di raggiungere la sua capacità ottimale.

Il ciclo di vita previsto delle batterie è di 500 cariche, se effettuate in conformità alle istruzioni ivi fornite.

Queste batterie devono essere usate solo nell'unità motrice di Eco Air.

Le batterie devono essere caricate con il caricabatterie (0700 002 165); l'uso di un caricabatterie alternativo potrebbe danneggiare sia la batteria che il caricabatterie.

Le batterie possono essere caricate all'interno o all'esterno dell'unità.

La durata esatta dipende da svariati fattori, quali la condizione del filtro, l'età/condizione della batteria, la temperatura e la portata d'aria dell'unità motrice.

Tipica durata della batteria dopo una carica completa - 7-8 ore

Importante: Non sostituire mai la batteria in un'atmosfera esplosiva o potenzialmente esplosiva.

Caricabatterie (0700 002 165)

ISTRUZIONI PER L'USO:

1. Scollegare il caricabatterie dall'alimentazione elettrica.
2. Uso di un tipo di spina alternativo – Sollevare l'interruttore con la dicitura "Open" (Aperto) nella direzione della freccia per far fuoriuscire la spina. Inserire la spina (adatta all'alimentazione elettrica) nel caricabatterie premendo fermamente fino a sentire un "clic" a conferma dell'avvenuto innesadimento. Il caricabatterie ha in dotazione quattro adattatori diversi (britannico, sudafricano/australiano, europeo e statunitense); utilizzare solo la spina adatta alla corrente elettrica in questione.
3. Collegare il caricabatterie all'alimentazione elettrica mediante un'apposita presa elettrica.
4. Inserire la spina del caricabatterie nella presa della batteria.
5. La spia LED (situata sulla parte superiore del caricabatterie) si illumina di ROSSO a indicare l'avvio del processo di carica e diventa poi VERDE a carica avvenuta. (Quando la batteria è completamente carica, il caricabatterie assume automaticamente una carica di manutenzione minima).
6. Scollegare il caricabatterie e rimuovere le batterie dall'unità se non in uso.

IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA:

1. Utilizzare solo batterie agli Ni-MH nel caricabatterie. Non provare a ricaricare batterie non ricaricabili.
2. Il caricabatterie è progettato solo per uso interno.
3. Non esporre il caricabatterie a temperature elevate ed evitare il contatto con umidità o acqua. Non coprire mai il caricabatterie.
4. Il caricabatterie non deve essere utilizzato da persone minorenni.
5. Non provare ad aprire il caricabatterie. Eventuali riparazioni devono essere effettuate solo da un centro di assistenza qualificato.
6. Scollegare sempre il caricabatterie se non in uso.
7. Non utilizzare mai prolunghie o accessori non consigliati dal produttore, in quanto potrebbero causare incendi, scosse elettriche o infortuni.

Nota: qualora l'unità motrice Eco Air dovesse rimanere inutilizzata per un periodo prolungato, si consiglia di rimuovere la batteria.

*Non è consigliabile far scaricare la batteria tenendo acceso il generatore fino a quando la batteria è completamente scarica per evitare di causare danni permanenti alla batteria stessa.

Filtro principale

AVVERTENZA Questa unità motrice Eco Air **NON** offre alcuna protezione se priva di un filtro principale.

Prestare particolare attenzione durante la manipolazione dei filtri.

Non toccare il setto filtrante in carta plissettata.

Non utilizzare filtri con setto filtrante in carta danneggiato.

Non utilizzare i filtri oltre la data di scadenza.

Non utilizzare filtri con sigillo danneggiato o assente.

Non provare a pulire il filtro; se completamente otturato, deve essere sostituito.

Montaggio dei filtri:

Rimuovere il coperchio anteriore rilasciando l'anello di fermo su un lato dell'unità Eco Air (eseguire l'operazione manualmente, senza l'ausilio di utensili).

Montare correttamente il filtro nell'unità motrice.

Inserire il prefiltro (se utilizzato) all'interno del coperchio anteriore.

Accertandosi che il coperchio non venga a contatto con i setti filtranti al momento della chiusura, sistemarlo in posizione centrale sul filtro e premere al centro per consentire l'insediamento degli anelli di fermo del coperchio (verificare che il coperchio sia stato posizionato correttamente).

Filtri disponibili:

Rif.	Descrizione	Funzione
0700 002 084	Filtro P3	Polveri e particelle (inclusi aerosol solidi e a base acquosa)

Prefiltri

Il prefiltro è un componente opzionale situato davanti al filtro principale la cui funzione è l'eliminazione di polvere grossa.

Il prefiltro per l'eliminazione di odori elimina anche cattivi odori.

Una periodica sostituzione del prefiltro accresce la durata del filtro principale.

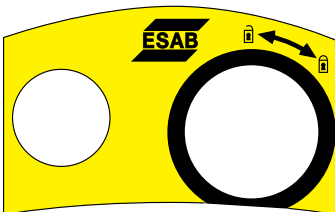
Il pre-filtro deve essere cambiato regolarmente e comunque immediatamente all'attivarsi dell'allarme sonoro indicante la presenza di un blocco del filtro.

Se in seguito alla sostituzione del prefiltro, l'indicatore del flusso d'aria continua a confermare la presenza di un filtro bloccato, sostituire il filtro principale come indicato sotto

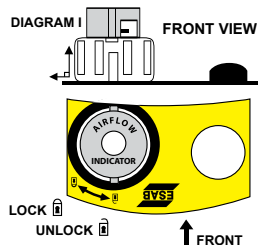
Prefiltri disponibili:

Rif.	Descrizione	Colore	Funzione
0700 002 023	Prefiltro standard (confezione di 5)	Bianco	Eliminazione di particelle di polvere grossa
0700 002 040	Prefiltro per eliminazione odori (confezione di 10)	Nero	Eliminazione di particelle di polvere grossa e di cattivi odori

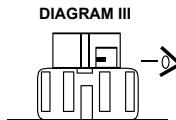
Etichetta dell'interruttore a membrana di Eco Air Diagramma 1



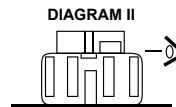
Montaggio Del Dispositivo Di Controllo Della Portata D'aria



Linea pienamente visibile
Portata d'aria superiore al livello minimo consentito



Linea oscurata /non visibile
Portata d'aria inferiore al livello minimo consentito



8. Funzionamento

L'unità motrice Eco Air è progettata per soddisfare i requisiti della norma EN 12941, ovvero una portata minima di 170 l/min. per almeno 4 ore in ogni tipo di condizione, ammesso che la batteria sia totalmente carica all'inizio. (Durata minima preimpostata = 4 ore).

L'Unità Eco Air segnala con un allarme sonoro quando un intasamento del filtro provoca il diminuire della portata d'aria fino al livello minimo previsto; oppure quando viene rilevato un livello di carica della batteria troppo basso. I due allarmi differiscono per frequenza sonora.

Se l'unità rileva una portata d'aria ridotta, l'utente viene informato con due beep brevi seguiti da una breve pausa; al termine, la sequenza viene riavviata.

Se l'unità rileva una batteria in esaurimento, ciascun segnale di allarme prolungato verrà intercalato da una breve pausa.

Per verificare il corretto funzionamento dell'allarme, poggare la mano sull'anello di bloccaggio per bloccare il flusso dell'aria. La velocità del generatore dovrebbe aumentare e l'avvisatore acustico dovrebbe attivarsi.

Qualora si verifichi una di queste situazioni di allarme durante l'utilizzo del dispositivo, si invita l'utente ad abbandonare immediatamente l'area contaminata e sostituire il filtro o ricaricare la batteria, a seconda delle necessità.

9. PREPARAZIONE ALL'USO DELL'UNITÀ MOTRICE Eco Air

Verificare l'assenza di danni dall'unità Eco Air, dal tubo di alimentazione dell'aria e dal facciale e accertarsi che la batteria dell'unità motrice sia completamente carica.

Controllare che il filtro principale sia montato e fissato in posizione con il coperchio anteriore.

Tubo di raccordo Controllare il tubo prima dell'uso per accertarsi che non presenti lacerazioni, danni o perni rotti.

Accertarsi che l'anello O situato sulla baionetta su ciascuna estremità del tubo sia intatto e in buone condizioni.

Durante l'uso, il tubo flessibile verrà protetto dall'apposita guaina.

Facciale Per collegare il tubo alla condotta di aereazione, premere la baionetta sul retro della condotta e ruotare in senso orario di 45 gradi (Consultare le istruzioni separate in dotazione con il facciale).

Unità motrice Per collegare il tubo all'unità motrice, ruotare l'anello di chiusura dello sfogo situato in cima all'unità motrice Eco Air in senso antiorario di modo che sia in posizione di apertura (vedi diagramma I).

Premere la baionetta nello sfogo dell'unità turbo. **NON** ruotare la baionetta.

Girare l'anello di chiusura in senso orario per bloccare la baionetta in posizione.

Accendere l'unità motrice e indossare la cintura alla vita agganciando le fibbie anteriori.

Se si attiva visivamente/acusticamente l'allarme Bassa portata o Batteria in esaurimento, l'utilizzatore deve abbandonare immediatamente l'ambiente di lavoro/l'area contaminata.

10. MANUTENZIONE

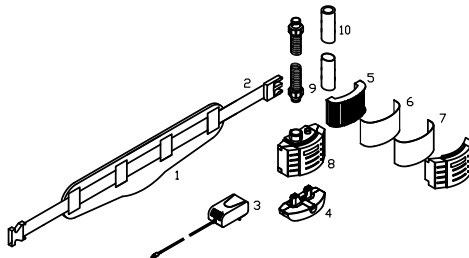
La manutenzione periodica ordinaria prevede solo la pulizia dell'apparecchio e la sostituzione dei filtri e del sigillo del facciale.

11. PULIZIA E CONSERVAZIONE

- Evitare di inalare le polveri durante la pulizia.
- Non utilizzare detergenti abrasivi o solventi per pulire l'unità motrice o il tubo flessibile.
- Pulire tutti i componenti con un panno umido bagnato in acqua calda e saponosa e asciugare con un panno soffice e pulito.
- Non provare a pulire i filtri; se completamente otturati, devono essere sostituiti.
- Non immergere l'unità motrice in acqua, evitando anche l'ingresso d'acqua attraverso il boccaglio di entrata o di sfogo dell'aria.
- L'intero apparecchio deve essere conservato in un'atmosfera asciutta e pulita (U.R. < 90%) e a una temperatura compresa fra -5°C e +55°C. Va protetto, inoltre, dalla luce diretta del sole e da qualsiasi materiale dannoso per le plastiche (ad es., benzina e vapori di solventi).
- Si raccomanda di trasportare l'apparecchio nella confezione originale. Se conservato correttamente, ha una durata di 5 anni.

Pezzi di ricambio di Eco Air

- 1 Ampio cuscinetto imbottito 0700 002 022
- 2 Cintura 0700 002 027
- 3 Caricabatterie universale intelligente 0700 002 165
- 4 Batteria 0700 002 144
- 5 Filtro P3 0700 002 084
- 6 Prefiltro 0700 002 023
- 7 Prefiltro per abbattimento odori molesti 0700 002 040
- 8 Eco Air Unità motrice 0700 000 393
- 9 Tubo flessibile 0700 002 081
- 10 Guaina di protezione del tubo ritardante di fiamma 0349 501 071



12. INDIVIDUAZIONE ED ELIMINAZIONE DEI GUASTI

La guida ivi fornita delinea guasti e azioni di tipo generico.

Le unità motrici e i loro accessori sono stati progettati specificamente per bassi livelli di manutenzione.

Generalmente, la manutenzione prevede solo la sostituzione dei filtri e la carica della batteria.

Problema: - L'unità motrice non si accende (flusso d'aria assente)

Possibile motivo

Batteria scarica
Batteria non collegata

Possibile causa

Batteria o caricabatterie difettose
Scarso collegamento elettrico

Azione

Controllare la batteria o il caricabatterie
Collegare la batteria carica

Problema: - Flusso d'aria insufficiente (basso)/Visore annerito

Possibile motivo

Batteria difettosa
Batteria scarica
Filtro/prefiltro bloccato
Sfogo d'aria bloccato

Possibile causa

Cellule difettose
Batteria o caricabatterie difettose
Contaminazione eccessiva
Corpo estraneo nello sfogo

Azione

Sostituire la batteria
Controllare o caricare la batteria
Sostituire filtro/prefiltro
Eliminare il corpo estraneo dallo sfogo

Problema: - Odore o sapore di contaminazione all'interno del facciale di saldatura

Possibile motivo

Sigillo del facciale danneggiato
Sigillo del facciale in posizione errata
Tubo non collegato all'unità motrice
Tubo lacerato/bucato
Unità motrice non accesa
Filtro non montato
Filtro danneggiato
Alta concentrazione ambientale di contaminazione

Possibile causa

Sigillo lacerato o bucato
Posizionamento non corretto

Azione

Sostituire il sigillo del facciale
Riposizionare il sigillo del facciale
Collegare il tubo
Sostituire il gruppo tubo
Accendere l'unità motrice
Montare il filtro
Sostituire il filtro
Accrescere la ventilazione e/o ridurre la concentrazione di contaminazione.

PL

1. WSTĘP

System ESAB Eco Air jest zasilany elektrycznie systemem oddechowym do użytku z hełmami spawalniczymi ESAB Origo Tech i Albatross aby zapewnić ochronę dróg oddechowych.

Sprzęt składa się z:

- Jednostki zasilającej Eco Air
- Baterii i ładowarki
- Pasa i wkładki zwiększającej komfort
- Filtra
- Filtra wstępnego
- Przewodu
- Rękawa na przewód

2. Dopuszczenia

Eco Air:

W przypadku użycia z tarczą spawalniczą Origo Tech lub Albatross system spełnia normę EN12941+A2:2008 i klasę ochrony TH2P.

Badania CE przeprowadzone przez: DEKRA EXAM GmbH Adlerstrasse 29 D-45307 Essen (numer ciała notyfikowanego 0158)

3. Hełmy

Następujące warianty tarczy do spawania Origo Tech i Albatross są kompatybilne z urządzeniem Eco Air.

Hełm:		Numer części ESAB
Origo Tech Czarna tarcza spawalnicza odcień 9-13	J9051	0700 000 300
Origo Tech Żółta tarcza spawalnicza odcień 9-13	J9052	0700 000 301
Albatross Czarna tarcza spawalnicza odcień 10	J9235	0700 000 316
Albatross Czarna tarcza spawalnicza odcień 4/9-13	J9239	0700 000 320

Ważne

Instrukcję tą należy czytać wraz z instrukcją obsługi dostarczoną z każdym z hełmów powyżej.

4. SYSTEM DO ODDYCHANIA ZASILANY ELEKTRYCZNIE

Eco Air:

System zasilanego respiratora (0700 002 175) zawiera:

Jednostkę zasilającą Eco Air z baterią, filtrem TH3PSL i filtrem wstępnym, ładowarkę baterii (z wtyczką UK lub EURO), wkładkę zwiększającą komfort, pas, Przewód, Rękaw na przewód oraz Instrukcja obsługi.

Patrz załączona lista części zapasowych.

5. OZNAKOWANIE



Patrz instrukcja obsługi

Ni-MH

Bateria Ni-MH



Wykonane z plastiku - podatne do recyklingu



Nie należy wyrzucać jako odpady ogólne, należy wyrzucać zgodnie z lokalnymi Regulacjami dotyczącymi odpadów materiałowych.



Data ważności



Znak CE Numer instytucji notyfikowanej.

6. ZASTOSOWANIE, OGRANICZENIA I UŻYTKOWANIE

Przed użyciem systemu należy przeczytać i zapoznać się poniższymi instrukcjami a także upewnić się, że wybrano odpowiedni sprzęt. Należy zawsze pamiętać o ograniczeniach użycia danego sprzętu i sprawdzić czy dany sprzęt jest stosowny do wykonywanego zadania. System ten ma za zadanie ochronić użytkownika przed pyłem i oparami spawalniczymi zgodnie z tym, co zostało zdefiniowane w części Dopuszczenia zamieszczonej powyżej. System nie powinien być używany w miejscach gdzie koncentracja pyłów uciążliwych przekracza normę czynników szkodliwych i niebezpiecznych dla zdrowia.

Niektóre kraje wymagają stosowania przypisanych raczej niż nominalnych współczynników ochrony. Informacje na temat przypisanych współczynników można znaleźć w EN 529 'Urządzenia do ochrony dróg oddechowych. Zalecenia dotyczące wyboru, użycia, utrzymania. Przewodnik', lub w rozporządzeniach lokalnych.

Zalecenia dotyczące użytkowania, pielęgnacji i konserwacji.

System jest zalecany do użytku tylko w zakresie temperatur od -5°C do +55°C i w warunkach, w których względna wilgotność powietrza nie przekracza 90% (<90% RH).

- Jeśli niniejsze instrukcje nie są przestrzegane lub, jeśli układ używany jest nieoprawnie system może nie zapewniać ochrony EN12941.
- W przypadku odcięcia dopływu prądu hełm nie zapewnia ochrony dróg oddechowych. Może pojawić się nagle nagromadzenie CO₂ i w rezultacie niedotlenienie. Jest to nieprawidłowa sytuacja.
- Dopasowanie hełmu winno być sprawdzane przed użyciem. Patrz instrukcje szczegółowe dostarczone wraz z hełmem dotyczące dopasowania i utrzymania hełmu.
- Przy wysokim natężeniu pracy ciśnienie wewnątrz hełmu może stać się ujemne przy szczytowej inhalacji.
- Systemu nie należy używać w warunkach podwyższonej lub obniżonej zawartości tlenu.
- Systemu nie należy używać w miejscach bezpośredniego zagrożenia zdrowia lub życia. (IDLH)
- Użytkownik winien upewnić się, że charakter zagrożenia został zidentyfikowany i że system zapewnia adekwatny poziom ochrony.
- Układu nie należy używać w miejscach o nieznanym zagrożeniu.
- Układ NIE jest iskrobezpieczny i dlatego też w warunkach zagrożenia wybuchem.
- Montaż, utrzymanie i dopasowanie należy wykonywać w czystym powietrzu.
- Należy pamiętać o przewodzie wystającym z tylnej części hełmu by nie zahaczyć nim o inne przedmioty.
- Przy wietrzez o dużej prędkości zakładane poziomy ochrony mogą nie być osiągnięte.
- Na wysokościach powyżej 500 metrów alarm zablokowanego filtra może być przedwcześnie aktywowany (prosze skontaktować się z ESAB po dodatkowe informacje)
- Nie należy używać oznaczeń na każdego filtra, które odnoszą się do standardu innego niż EN12941 z klasyfikacją tego urządzenia używanego z filtrem. Klasyfikacja dla systemu zaaprobowanego do standardu EN12941 rozpocznie się literami "TH".
- Filtr powinien być zamontowany tylko do jednostki zasilającej, nie próbuj zamontować filtra bezpośrednio do kaptura lub hełmu.

7. PRZYGOTOWANIE DO UŻYCIA

Wszelkie czynności związane z przygotowaniem i utrzymaniem powinny być wykonywane w czystym otoczeniu.

Bateria (0700 002 144)

Jednostka Eco Air jest wyposażona w baterię Ni-MH z możliwością ładowania.

Baterie dostarczane są w stanie nienaładowanym i muszą być naładowane przed pierwszym użyciem.

Wszystkie baterie z możliwością ładowania ulegają zużyciu i powinny być wymienione w chwili, gdy nie zapewniają wymaganego czasu pracy.

Bateria może wymagać więcej niż jednego ładowania, aby osiągnąć optymalną pojemność.

Baterie mają szacunkową długość życia obliczoną na 500 ładowań pod warunkiem, że będą ładowane zgodnie z niniejszą instrukcją.

Bateria ta może być używana wyłącznie z jednostką Eco Air.

Baterie powinny być ładowane przy użyciu ładowarki (0700 002 165)- Ładowanie z użyciem nieodpowiedniej ładowarki może spowodować zniszczenie ładowarki oraz baterii.

Baterie można ładować, gdy są zamontowane w jednostce a także, gdy są zdjęte.

Dokładny czas pracy zależny będzie od wielu czynników, takich jak poziom filtra, wiek/stan baterii, temperatury oraz i poziom przepływu powietrza, do którego urządzenie jest napędzane

Typowy czas działania wypełni naładowanej baterii to: 7-8 godzin.

Ważne: Nigdy nie należy ładować baterii w miejscu, w którym grozi lub może grozić wybuch

"Nie zaleca się całkowitego rozładowywania baterii, poprzez prace na jednostce dostarczającej powietrze do momentu całkowitego rozładowania baterii."

Ładowarka baterii (0700 002 165)

Instrukcja obsługi:

1. Odłącz ładowarkę od źródła zasilania.
2. Aby wymienić wtyczkę na inny typ- naciśnij przycisk oznaczony 'Open' zgodnie ze strzałką, wtyczka winna wyskoczyć z mocowania. Następnie należy włożyć wtyczkę zamienną (pasującą do gniazda) do ładowarki mocno naciskając do momentu kliknięcia oznaczającego poprawne zamocowanie(Cztery wymienne wtyczki są do dyspozycji [UK, SAA, EU oraz US]), używać tylko odpowiedniej wtyczki.

3. Odpowiedni model ładowarki do stosownego źródła zasilania.
4. Podłącz ładowarkę do tylnej części baterii.
5. CZARWONA lampka winna być włączona non-stop, co wskazuje proces ładowania baterii. W momencie całkowitego naładowania baterii CZERWONE światło zgaśnie i zapali się ZIELONA lampka. (W tej chwili bateria przejdzie w tryb 'utrzymanie ładowania'; nie pozwoli on na rozładowanie się baterii).
6. Odłącz ładowarkę i baterię od jednostki, jeśli jest nieużywana.

WAŻNE INFORMACJE:

1. Używaj tylko NI-MH akumulatorów NI-MH w ładowarce. Nie próbuj ładować baterii jednorazowego użytku.
2. Ta ładowarka jest zaprojektowana do użytku wewnątrz budynków
3. Nie wystawiaj w ładowarki na działanie wysokich temperatur. Nie pozwól w ładowarce na kontakt z wilgocią jakiegokolwiek rodzaju
4. Ładowarka nie powinna być używana przez dzieci.
5. Nie próbuj otwierać ładowarki. Wszelkie naprawy powinny być przeprowadzone przez wykwalifikowany serwis.
6. Zawsze odłączaj ładowarkę, jeśli nie jest używana.
7. Nigdy nie należy używać przedłużacza ani żadnego załącznika, jeśli nie są zalecane przez producenta. Może to powodować ryzyko pożaru, porażenia prądem lub zranienia osób.

Uwaga: Jeśli jednostka Eco Air ma być przechowywana bez użytkowania przez dłuższy okres czasu, akumulator musi zostać odłączony od jednostki.

"Nie zaleca się całkowitego rozładowywania baterii, poprzez prace na jednostce dostarczającej powietrze do momentu całkowitego rozładowania baterii."

Główny filtr

OSTRZEŻENIE Jednostka Eco Air NIE zapewnia ochrony, jeśli nie jest zamontowany w niej Filtr Główny.

Filtry należy obsługiwać z dużą uwagą i ostrożnością.

Nie należy dotykać papierowej części filtrującej.

Nie należy stosować filtrów z uszkodzonym papierowym elementem filtrującym.

Nie należy stosować filtrów po okresie ważności.

Nie należy stosować filtrów z uszkodzonym uszczelnieniem lub bez uszczelnienia.

Nie należy oczyszczać filtrów, po ich zużyciu należy je wymienić.

Filtry należy montować w następujący sposób:

Otwórz przednią pokrywę, zwalniając zatrzask z jednej strony jednostki Eco Air, używaj wyłącznie rąk (nie należy używać narzędzi).

Zamontuj filtr prosto w jednostce.

Umieść filtr wstępny (jeśli jest używany) na wewnętrznej stronie pokrywy.

Upewnij się że pokrywa nie dotyka elementu filtrującego w trakcie zamykania- Zamknij pokrywę. Zacisk zabezpieczający pokrywę wsoczy na swoje miejsce. (sprawdzić, czy pokrywa jest w prawidłowym położeniu).

Dostępne filtry wstępne:

Numer części	Opis	Użytkowanie
0700 002 084	P3 Filtr	Usuwanie cząsteczek pyłu/oparów (Wysoka wydajność)

Filtry wstępne

Filtr wstępny jest dostępny jako element opcjonalny, który umieszczany jest przed głównym filtrem i usuwa pył gruboziarnisty.

Filtr szkodliwych oparów usuwa szkodliwe opary.

Częsta wymiana filtra wstępnego wydłuża żywotność filtra głównego.

Filtr wstępny należy wymieniać regularnie i natychmiast gdy usłyszymy dźwięk alarmu zablokowanego filtra.

Jeśli po zmianie filtra wstępnego wskaźnik przepływu powietrza nadal wskazuje zablokowany filtr, filtr główny powinien być zmieniany zgodnie z opisem powyżej.

Dostępne filtry wstępne:

Numer części	Opis	Kolor	Użytkowanie
0700 002 023	Standardowy filtr wstępny (pk5)	Biały	Usuwanie cząsteczek pyłu gruboziarnistego
0700 002 040	Filtr wstępny szkodliwych oparów (pk10)	Czarny	Usuwanie cząsteczek pyłu gruboziarnistego oraz Szkodliwe opary.

Naklejka jednostki Eco Air_Schemat 1

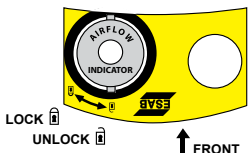


DIAGRAM I FRONT VIEW



Linia w pełni widoczna

Przepływ powietrza jest powyżej dopuszczalnego minimum



Linia zasłonięte / nie widoczny

Przepływ powietrza jest poniżej dopuszczalnego minimum

DIAGRAM III

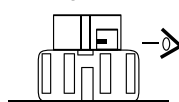
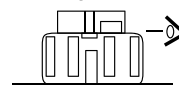


DIAGRAM II



8. Zasada działania

Urządzenie Eco Air jest zaprojektowane tak aby przekraczała wymagania EN 12941 zapewniając przepływ powietrza na poziomie przynajmniej 170 l/min przez przynajmniej 4 godziny we wszystkich warunkach, przy założeniu że bateria była naładowana przed rozpoczęciem pracy (minimalny przewidziany czas pracy = 4 godziny).

Jednostka Eco Air zaalarmuje sygnałem dźwiękowym w przypadku gdy zatkany filtr spowoduje spadek przepływu powietrza do minimalnego bezpiecznego poziomu lub gdy jednostka wykryje niski stan baterii. Alarm spadku przepływu powietrza i niskiego stanu baterii, różnią się częstotliwością dźwięku.

Jeżeli jednostka wykryje spadek w przepływie powietrza użytkownik usłyszy dwa krótkie dźwięki i krótką przerwę, sekwencja będzie się powtarzać.

Jeżeli jednostka wykryje niski stan baterii, każdy długi sygnał dźwiękowy będzie oddzielony długą przerwą, sekwencja będzie się powtarzać. Aby sprawdzić poprawność funkcjonowania alarmu, należy zakryć dłoń otwór wylotowy powietrza. Jednostka powinna przyspieszyć i uruchomić alarm dźwiękowy.

Jeśli alarm niskiego przepływu lub alarm niskiego stanu baterii wskazuje / brzmi użytkownik powinien natychmiast opuścić miejsce pracy / obszarów skażonych oraz wymienić filtr lub naładować baterie w zależności od rodzaju alarmu.

9. PRZYGOTOWANIE ZESTAWU Eco Air DO UŻYCIA

Należy upewnić się, że jednostka Eco Air, wąż z oraz nagłowię nie są uszkodzone, a bateria jest odpowiednio zamocowana w zestawie (patrz: instrukcje dostarczone z hełmem).

Upewnij się że główny filtr jest zamontowany i zabezpieczony pokrywą

Podłączenie węża Sprawdź wąż przed użyciem czy są jakieś rozdarcia, uszkodzenia lub kołki złamane kołki.

Upewnij się, że O-ring na obu końcach węża jest nienaruszony i w dobrym stanie.

Wąż będzie chroniony w użyciu przez ochronny rękaw węża.

Hełm: Aby podłączyć wąż do kanału powietrznego, wciśnij bagnet do tylnego kanału powietrza i obróć w prawo o 45 stopni (patrz do oddzielnie dostarczanej instrukcji hełmu).

Jednostka Eco Air: Aby podłączyć wąż do wylotu urządzenia obrócić pierścień blokujący na górnej części urządzenia Eco Air w lewo tak aby był w pozycji odblokowanej (patrz schemat I).

Wciśnij bagnet do gniazda w urządzeniu. **Nie przekręcać** bagnetu Obróć pierścień blokujący według ruchu wskazówek, aby zablokować bagnet Włącz urządzenie i umieścić pasek w talii, połącz kłamy z przodu.

Jeżeli którykolwiek z alarmów, niski przepływ powietrza lub stan wyczerpania baterii wskazuje/ brzmi użytkownik powinien niezwłocznie opuścić miejsce pracy / obszar zanieczyszczony.

10. UTRZYMANIE

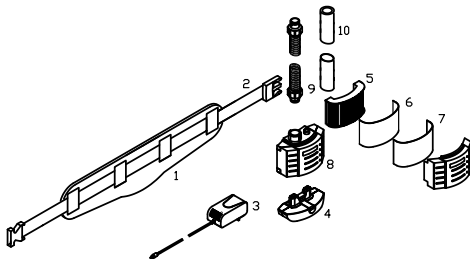
Rutynowe utrzymanie ogranicza się do czyszczenia sprzętu i wymiany filtra a także uszczelnienia głowy/twarzy.

11. CZYSZCZENIE I PRZECHOWYWANIE

- Należy unikać wdychania pyłów w czasie czyszczenia.
- Nie należy używać drażniących, ściernych proszków do mycia lub organicznych rozpuszczalników do czyszczenia zestawu lub przewodu.
- Wszystkie elementy należy czyścić szmatką zamoczoną w wodzie z mydłem. Wytrzeć do sucha czystą ściereką.
- Nie należy oczyszczać filtrów, po ich zużyciu należy je wymienić.
- Nie zanurzać zestawu w wodzie i nie pozwolić na to, aby woda dostała się przez otwór do wewnątrz.
- Urządzenia powinny być przechowywane w czystej i suchej atmosferze (RH <90%) w zakresie temperatur -5 °C do +55 °C. Sprzęt powinien być chroniony przed bezpośrednim nasłonecznieniem i wszelkimi materiałami, które mogą uszkodzić tworzywa sztuczne, np. benzyny i opary rozpuszczalników.
- Urządzenia powinny być transportowane w oryginalnym opakowaniu. Jeśli urządzenie jest prawidłowo przechowywany ma trwałość do użycia 5 lat.

Części zamienne jednostki Eco Air

- 1 Wkładki zwiększającej komfort 0700 002 022
- 2 Pas 0700 002 027
- 3 Uniwersalna Inteligentna ładowarka 0700 002 165
- 4 Bateria 0700 002 144
- 5 P3 Filter 0700 002 084
- 6 Filtr wstępny 0700 002 023
- 7 Filtr wstępny szkodliwych oparów 0700 002 040
- 8 Jednostka Eco Air 0700 000 393
- 9 Przewód 0700 002 081
- 10 Ognio odporny rękaw na przewód 0349 501 071



12. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW & PRZEWODNIK ZNAJDOWANIA WAD

Ten przewodnik nakreśla ogólne awarie i czynności.

Zestawy zasilanie elektrycznie i akcesoria do nich zostały zaprojektowane w taki sposób by nie wymagały zbyt dużo utrzymania.

Utrzymanie sprowadza się do wymiany filtra i ładowania baterii.

Symptomy: - zestaw nie chce się włączyć (brak przepływu powietrza)

Prawdopodobny powód

- Bateria rozładowana
- Bateria nie podłączona

Możliwa przyczyna

- Wadliwa bateria lub ładowarka.
- Zniszczone lub zanieczyszczone styki na baterii lub zestawie

Działanie

- Sprawdź baterię lub ładowarkę.
- Podłączyć naładowaną baterię.

Symptomy: - Za mało (niski przepływ powietrza) powietrza / osłona paruje

Prawdopodobny powód

- Uszkodzona bateria
- Bateria rozładowana
- Zablokowany filtr
- Wylot powietrza zablokowany

Możliwa przyczyna

- Uszkodzone komórki baterii
- Wadliwa bateria lub ładowarka
- Zanieczyszczenia
- Obcy obiekt w wylocie powietrza

Działanie

- Wymienić baterie
- Sprawdź baterię lub ładowarkę
- Wymienić filtr/Wymienić filtr wstępny
- Usuń obiekt z wylotu

Symptom: - Zapach i smak zanieczyszczenia w przyłbicy**Prawdopodobny powód**

Uszkodzone uszczelnienie twarzy
 Złe przylegająca maska twarzy
 wąż nie jest podłączony do urządzenia
 wąż rozdarty/podziurawiony
 Urządzenie nie włączone
 Brak filtra
 Uszkodzony filter
 Wysokie stężenie zanieczyszczenia w otoczeniu

Możliwa przyczyna

Podarte lub dziurawe uszczelnienie twarzy
 Niewłaściwa pozycja uszczelnienia twarzy

Działanie

Wymienić uszczelnienie twarzy
 Zmienić położenie uszczelnienia twarzy
 Podłącz wąż
 Wymień montaż węża
 Włącz urządzenie
 Włóż filtr
 Wymień filter
 Zwiększenie wydobycia i / lub zmniejszenie stężenia zanieczyszczenia.

DE

1. EINFÜHRUNG

Das ESAB Eco Air System (0700 002 175) ist ein akkubetriebenes Beatmungssystem, das in Verbindung mit ESAB Origo Tech - Albatross Schweißerschutzvisieren für Atemschutz sorgt.

Das Gerät besteht aus:

- Eco Air Antrieb
- Akku und Ladegerät
- Riemen und Komfort-Pad
- Filter
- Vorfilter
- Schlauch
- Schlauchmanschette

2. ZULASSUNGEN

Eco Air:

In Verbindung mit dem OrigoTech/Albatross Schweißerschutzhelmen (oder anderen Modellen) entspricht das System EN12941+A2:2008 TH2P

EU-Typenprüfung durch: DEKRA EXAM GmbH Adlerstrasse 29 D-45307 Essen (benannte Stelle Nr. 0158)

3. Schweißerschutzhelm

Die folgenden Origo Tech und Albatross Schweißerschutzhelme sind mit dem Eco Air kompatibel.

Origo Tech 9-13, Schwarz	J9051	P/N 0700 000 300
Origo Tech 9-13, Gelb	J9052	P/N 0700 000 301
Albatross, Schwarz DIN 10	J9235	P/N 0700 000 316
Albatross, Schwarz 4/9-13	J9239	P/N 0700 000 320

Wichtig

Diese Anleitung muss zusammen mit der Bedienungsanleitung des Helms (im Lieferumfang der oben aufgeführten Schweißerschutzhelme enthalten) gelesen werden.

4. MOTORBETRIEBENE FRISCHLUFTEINHEIT

Eco Air:

Die Frischlufteinheit (0700 002 175) besteht aus:

Eco Air Antrieb mit Akku, TH3PSL Filter und Vorfilter, intelligentem Akku-Ladegerät, Komfort-Pad und Gurt, strapazierfähiger Schlauch, schützender Schlauchmanschette und Bedienungsanleitung.
 Ersatzteilliste anbei.

5. KENNZEICHNUNG



Siehe Bedienungsanleitung

Ni-MH

Ni-MH Akku



Kunststoffe können recycelt werden



Darf nicht im allgemeinen Hausmüll entsorgt werden. Sollte gemäß den lokalen Abfallvorschriften entsorgt werden.



Mindesthaltbarkeitsdatum



CE-Kennzeichen

6. ANWENDUNGSGEBIETE, EINSCHRÄNKUNGEN UND NUTZUNG

Vor Gebrauch des Geräts lesen Sie sich bitte diese Anleitung durch und stellen Sie sicher, dass dieses Gerät für Ihre Anwendung korrekt ausgewählt wurde.

Stets die Nutzungsbeschränkungen des Geräts beachten und sicherstellen, dass es für den Einsatz geeignet ist.

Das System soll den Nutzer vor Schweißstaub und Dämpfen schützen (siehe Definition im Abschnitt „Zulassungen“ oben). Es sollte nicht unter Bedingungen eingesetzt werden, bei denen Konzentrationen gasförmiger Schadstoffe die Arbeitsplatzgrenzwerte überschreiten.

Einige Länder schreiben die Verwendung zugewiesener und nicht Nenn-Schutzfaktoren vor. Informationen zu zugewiesenen Schutzfaktoren finden Sie in EN 529 „Atemschutzgeräte. Empfehlungen zur Auswahl, Verwendung, Pflege und Wartung. Richtlinien“ oder in Ihren örtlichen Vorschriften.

Das Gerät sollte nur im Temperaturbereich -5°C bis +55°C und bei einer Luftfeuchtigkeit von maximal 90% (<90% relative Feuchte) eingesetzt werden.

ACHTUNG!

- Bei Nichtbeachtung dieser Anweisungen oder unsachgemäßem Gebrauch liefert das Gerät u. U. keinen Schutz gemäß EN12941.
- Wenn kein Strom fließt, liefert das Kopfteil keinen Atemschutz; eine schnelle CO₂-Konzentration und Sauerstoffmangel sind nicht auszuschließen. Dies ist keine normale Situation.
- Die Passform des Schweißerschutzhelms sollte vor dem Gebrauch überprüft werden. Zur Passung und Wartung siehe die konkreten Anweisungen im Lieferumfang des Schweißerschutzhelms.
- Bei intensivem Einsatz kann der Druck im Helm bei höchster Inhalation negativ werden.
- Das Gerät sollte nicht in Atmosphären mit Sauerstoffmangel oder Sauerstoffanreicherung eingesetzt werden.
- Das System sollte nicht in Bereichen eingesetzt werden, in denen unmittelbare Gesundheits- oder Lebensgefahr (IDLH) besteht.
- Der Nutzer muss sicherstellen, dass der Gefahrentyp identifiziert wird und dass das System ausreichenden Schutz bietet.
- Das Gerät sollte nicht verwendet werden, wenn der Gefahrentyp unbekannt ist.
- Das Gerät ist NICHT eigensicher und sollte daher nicht in explosionsgefährdeten Bereichen eingesetzt werden.
- Montage, Wartung und Anpassung müssen in einer Umgebung mit sauberer Luft vorgenommen werden.
- Darauf achten, dass der Schlauch hinten aus dem Kopfteil herausragt. Vorsichtig vorgehen, um Risse zu vermeiden.
- Bei starkem Wind wird das angenommene Schutzniveau möglicherweise nicht erreicht.
- In Höhen über 500m kann der Alarm für Filterverstopfung vorzeitig ausgelöst werden (nähere Informationen erhalten Sie von ESAB)
- Beim Einsatz dieses Geräts dürfen nur Filter mit der richtigen Kennzeichnung gem EN12941 eingesetzt werden. Die Klassifikation für das EN12941 geprüfte System beginnt mit „TH“.
- Filter dürfen nur an der vorgesehen Stelle angebracht werden, nicht direkt an einer Haube oder einem Helm.

7. VORBEREITUNG

Alle vorbereitenden Arbeiten und Wartung sollten in einer sauberen Umgebung durchgeführt werden.

Akku (0700 002 144)

Die Eco Air ist mit einem Ni-MH Akku ausgestattet.

Akkus werden entladen geliefert und müssen vor dem ersten Gebrauch aufgeladen werden.

Die Akkuleistung nimmt im Laufe der Zeit ab. Akkus sollten ausgewechselt werden, wenn sie nicht mehr so lange wie nötig halten.

Möglicherweise muss der Akku mehr als einmal vollständig aufgeladen werden, bevor er seine optimale Kapazität erreicht.

Die Akkus haben, sofern sie wie in dieser Anleitung beschrieben aufgeladen werden, eine erwartete Lebensdauer von 500 Ladevorgängen.

Diese Akkus dürfen nur das Eco Air System verwendet werden.

Akkus müssen mit dem Ladegerät (0700 002 165) verwendet werden – der Gebrauch eines anderen Ladegeräts kann Akku und Ladegerät beschädigen.

Akkus können im Gerät oder getrennt aufgeladen werden.

Die exakte Dauer hängt von diversen Faktoren wie Filterzustand, Akkualter/-zustand, Temperatur und Stärke des Luftstroms, bei dem das Gerät betrieben wird, ab.

Typische Akkulebensdauer ab voller Ladung - 7-8 Stunden

Wichtig: Einen Akku niemals in einem tatsächlich oder potenziell explosionsgefährdeten Bereich aufladen.

Akkuladegerät (0700 002 165)

BEDIENUNGSANLEITUNG:

1. Ladegerät vom Netzstrom abziehen.
2. Anbringen eines anderen Steckers – Schalter „Offen“ in Pfeilrichtung nach oben drücken. Der Stecker fällt heraus. Den (für die Stromversorgung passenden) Stecker in das Ladegerät einlegen, so dass er einrastet. (Zum Lieferumfang des Ladegeräts gehören vier verschiedene Stecker (UK, SAA, EU und US). Nur den für das Stromnetz korrekten Stecker verwenden.)
3. Das Ladegerät an eine passende Steckdose anschließen.
4. Den Stecker am Ladegerät in die Buchse am Akku stecken.
5. Die LED (oben am Ladegerät) leuchtet ROT und zeigt dadurch den Ladevorgang an. Sie wechselt zu GRÜN, wenn der Akku vollständig aufgeladen ist. (Wenn der Akku vollständig geladen ist, wechselt das Ladegerät automatisch zu einer minimalen Ladung).
6. Das Ladegerät von der Steckdose abziehen und die Akkus aus dem Gerät nehmen, wenn es nicht benötigt wird.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE:

1. Nur Ni-MH Akkus in das Ladegerät einlegen. Nicht versuchen, Einwegbatterien aufzuladen.
2. Dieses Ladegerät ist nur zur Verwendung in Gebäuden vorgesehen.
3. Das Ladegerät nicht hohen Temperaturen aussetzen oder zulassen, dass es mit Feuchtigkeit jeglicher Art in Kontakt kommt. Das Ladegerät niemals bedecken.
4. Das Ladegerät sollte nicht von Minderjährigen verwendet werden.
5. Nicht versuchen, das Ladegerät zu öffnen. Reparaturen sollten nur von einem qualifizierten Kundendienstzentrum durchgeführt werden.
6. Das Ladegerät stets von der Stromversorgung abziehen, wenn es nicht benutzt wird.
7. Niemals Verlängerungskabel oder Zusatzgeräte verwenden, die nicht vom Hersteller empfohlen wurden, um Brand, Stromschlag oder Verletzungen zu vermeiden.

Hinweis: Wenn das Eco Air System längere Zeit gelagert werden soll, muss der Akku aus dem Gerät genommen werden.

*Es wird nicht empfohlen, Akkus vollständig zu entladen, indem das Gerät solange eingeschaltet bleibt, bis der Akku völlig leer ist. Dies könnte den Akku dauerhaft beschädigen.

Hauptfilter

VORSICHT Dieses Eco Air System liefert NUR DANN Schutz, wenn ein Hauptfilter eingesetzt ist.

Vorsicht beim Umgang mit Filtern.

**Nicht das gefaltete Papiermedium berühren.
Keine Filter mit beschädigtem Papierfilter benutzen.
Filter nicht nach Ablauf der Mindesthaltbarkeit verwenden.
Keine Filter ohne Dichtung oder mit beschädigter Dichtung verwenden.
Filter nicht reinigen. Verstopfte/volle Filter müssen ausgewechselt werden.**

Filter sollten, wie folgt, eingesetzt werden:

Vordere Abdeckung entfernen. Dazu den Halteclip auf der einen Seite des Eco Air Geräts mit der Hand lösen (kein Werkzeug verwenden). Den Filter gerade in das Gerät einsetzen. Den Vorfilter (sofern verwendet) in die vordere Abdeckung einsetzen. Darauf achten, dass die Abdeckung den Filter nicht nach dem Schließen berührt – die Abdeckung mittig über den Filter halten und in der Mitte auf die Abdeckung drücken, damit die Halteclips an der Abdeckung einrasten (prüfen, ob die Abdeckung korrekt positioniert ist).

Erhältliche Filter

Bestell-Nr.	Beschreibung	Einsatz
0700 002 084	P3-Filter	Staub und Partikel (einschließlich Aerosole auf Feststoff- und Wasserbasis)

Vorfilter

Der optionale Vorfilter sitzt vor dem Hauptfilter und beseitigt groben Staub. Der Vorfilter für unangenehme Gerüche beseitigt auch unangenehme Gerüche. Durch häufiges Auswechseln des Vorfilters wird die Lebensdauer des Hauptfilters maximiert. Der Vorfilter sollte regelmäßig ausgewechselt werden und sofort ausgewechselt werden, wenn der Alarm für einen verstopften Filter ausgelöst wird. Wenn die Luftstromanzeige nach Auswechseln des Vorfilters noch immer auf einen verstopften Filter hindeutet, sollte der Hauptfilter wie unten angegeben ausgewechselt werden.

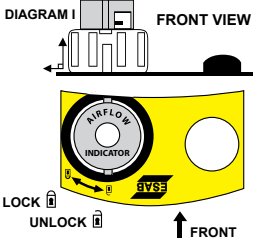
Erhältliche Vorfilter:

Bestell-Nr.	Beschreibung	Farbe	Einsatz
0700 002 023	Standard-Vorfilter (5er Pack)	Weiß	Entfernen von groben Staubpartikeln
0700 002 040	Vorfilter für unangenehme Gerüche (10er Pack)	Schwarz	Entfernen von groben Staubpartikeln und unangenehmen Gerüchen

Eco Air Obere Kennzeichnung Diagramm 1

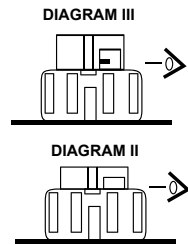


ANSCHLUSS FÜR LUFTSTROMPRÜFUNG



Linie ist vollständig sichtbar
Oberhalb des vorgesehenen Mindestluftstroms

Linie unterbrochen / nicht sichtbar
Unterhalb des vorgesehenen Mindestluftstroms



8. Betrieb

Das Eco Air System geht über die Anforderungen von EN 12941 hinaus. Es liefert unter allen Bedingungen mindestens 4 Stunden lang einen Luftstrom von mindestens 170l/min. (sofern der Akku anfangs vollständig aufgeladen ist). (Ausgelegt auf einen Mindestbetrieb von 4 Stunden). Das Gerät gibt einen akustischen Alarm ab, wenn der Filter blockiert so dass der Luftstrom auf den minimalen Luftstrom abfällt oder die Batterie leer wird. Der Alarm hat eine andere Tonfrequenz. Sollte das Gerät einen Abfall beim Luftstrom feststellen, ertönen zwei kurze Pieptöne gefolgt von einer kurzen Pause. Dann wiederholt sich diese Abfolge. Wenn das Gerät einen niedrigen Akku-Ladezustand feststellt, wird jedes lange Alarmsignal durch eine kurze Pause getrennt.

Um die korrekte Funktionsweise des Alarms zu prüfen, legen Sie die Hand auf den Sicherungsring. So wird der Luftstrom blockiert. Das Gerät sollte stärker blasen und es müsste ein Warnton hörbar sein.

Wenn während des Gebrauchs ein Alarm ertönt, sollte der Träger den kontaminierten Bereich sofort verlassen und den Filter auswechseln oder das Akku entsprechend aufladen.

9. Vorbereitungen

Darauf achten, dass das Eco Air Gerät, der Luftschlauch und der Schweißerschutzhelm einwandfrei und unbeschädigt sind und dass ein vollständig

aufgeladener Akku sicher in das Gerät eingelegt ist.

Darauf achten, dass ein Hauptfilter eingesetzt und durch die vordere Abdeckung gesichert ist.

Verbindungsschlauch Schlauch vor dem Gebrauch auf Risse, Schäden oder defekte Stifte prüfen.

Darauf achten, dass der O-Ring am Bajonett an beiden Schlauchenden intakt und in gutem Zustand ist.

Der Schlauch wird während des Gebrauchs durch die Schlauchmanschette geschützt.

Schweißerschutzhelm: Zur Befestigung des Schlauchs am Luftkanal das Bajonett hinten in den Luftkanal schieben und 45° im Uhrzeigersinn drehen (siehe gesonderte Anleitung im Lieferumfang des Helms).

Gerät Zum Anbringen des Schlauchs an das Gerät den Sicherungsring oben an der Eco Air Einheit gegen den Uhrzeigersinn drehen, so dass er entriegelt ist (siehe Diagramm I).

Das Bajonett in die Öffnung an der Turboeinheit schieben. Das Bajonett NICHT drehen.

Den Sicherungsring im Uhrzeigersinn drehen, um das Bajonett in Position zu verriegeln.

Die Einheit einschalten und den Gurt um die Taille legen. Die Schnallen vorne verschließen.

Wenn der Alarm für geringen Luftstrom oder geringen Batterieladestatus aufleuchtet/ertönt, sollte der Nutzer sofort den Arbeitsplatz / verunreinigten Bereich verlassen.

10. WARTUNG

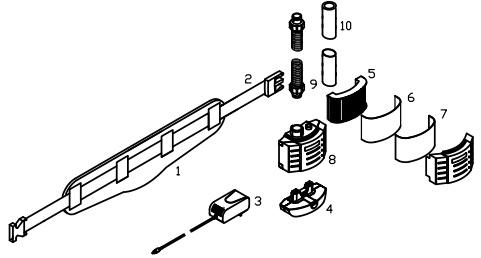
Die routinemäßige Wartung beschränkt sich auf die Reinigung des Geräts und das Auswechseln von Filtern und der Kopf-/Gesichtsichtung.

11. REINIGUNG UND LAGERUNG

- Beim Reinigen keinen Staub einatmen
- Antrieb oder Schlauch nicht mit scharfen Reinigungsmitteln oder organischen Lösungsmitteln reinigen.
- Alle Bauteile mit einem feuchten, in warme Seifenlauge getunkten Tuch abwischen. Mit einem weichen, sauberen Tuch trocknen.
- Filter nicht reinigen. Verstopfte/volle Filter müssen ausgewechselt werden.
- Gerät nicht in Wasser eintauchen. Wasser darf nicht durch Einlass oder Ausgang in das Gerät gelangen.
- Alle Teile sollten in einer sauberen, trockenen Umgebung (relative Feuchte < 90%) im Temperaturbereich von -5°C bis +55°C gelagert werden. Die Teile sollten vor direkter Sonneneinstrahlung und Stoffen geschützt werden, die Kunststoffe beschädigen können (wie Benzin und Lösungsmitteldämpfe).
- Das Gerät sollte in der Originalverpackung transportiert werden. Bei korrekter Lagerung ist das Gerät 5 Jahre lang haltbar.

Eco Air Ersatzteile

- 1 Großes Komfort-Pad 0700 002 022
- 2 Gurt 0700 002 027
- 3 Intelligentes Universal-Akkuladegerät 0700 002 135
- 4 Eco Air Ni-MH Akku 0700 002 144
- 5 P3-Filter 0700 002 084
- 6 Vorfilter 0700 002 023
- 7 Geruchs-Vorfilter 0700 002 040
- 8 Eco Air Motor 0700 000 393
- 9 Schlauch 0700 002 081
- 10 Flammenhemmende Schlauchmanschette 0349 501 071



12. STÖRUNGSSUCHE

Diese Anleitung beschreibt allgemeine Störungen und Maßnahmen zur Abhilfe.

Motoreinheit und Zubehör sind wartungsarm konzipiert.

Die Wartung beschränkt sich in der Regel auf das Auswechseln des Filters und Aufladen der Akkus.

Symptom: - Antrieb lässt sich nicht Einschalten (kein Luftstrom)

Möglicher Grund	Mögliche Ursache	Maßnahme
Akku leer	Akku oder Ladegerät defekt	Akku oder Ladegerät testen
Akku nicht angeschlossen	Schlechter Anschluss	Geladenen Akku anschließen

Symptom: - Luftstrom zu niedrig / Visier beschlägt

Möglicher Grund	Mögliche Ursache	Maßnahme
Akku defekt	Zellen defekt	Akku auswechseln
Akku leer	Akku oder Ladegerät defekt	Akku testen oder aufladen
Filter/Vorfilter verstopft	Übermäßige Verunreinigung	Filter/Vorfilter auswechseln
Luftausgang verstopft	Fremdkörper im Auslass	Fremdkörper aus dem Auslass entfernen.

Symptom: - Geruch oder Geschmack von Fremdstoffen im Schweißhelm

Möglicher Grund	Mögliche Ursache	Maßnahme
Gesichtsichtung defekt	Risse oder Löcher in der Dichtung	Gesichtsichtung auswechseln
Gesichtsichtung passt nicht richtig	Falsch positioniert	Gesichtsichtung neu positionieren
Schlauch nicht mit Antrieb verbunden		Schlauch anschließen
Schlauch gespalten/löchrig		Schlauchbaugruppe auswechseln
Antrieb nicht eingeschaltet		Antrieb einschalten
Kein Filter eingesetzt		Filter einsetzen
Filter defekt		Filter auswechseln
Hohe Konzentration von verunreinigenden Abluft erhöhen bzw Stoffen in der Umgebung		Konzentration von verunreinigenden Stoffen reduzieren.

FI

1. JOHDANTO

ESAB Eco Air -järjestelmä (0700 002 175) on hengityksen suojaamiseksi tarkoitettu moottorikäyttöinen raitisilmapuhallinjärjestelmä ESAB Origo Tech - Albatross -hitsausnaamareihin.

Laite sisältää seuraavat osat:

- Eco Air raitisilmapuhallin
- akku ja laturi
- vyö ja pehmuste
- suodatin
- esisuodatin
- letku
- letkun suoja.

2. HYVÄKSYNNÄT

Eco Air

Kun järjestelmää käytetään Origo Tech - Albatross -hitsausnaamarin (tai vastaavien) kanssa, se on EN12941+A2:2008 -määräysten mukainen TH2P.

EY-tyyppitarkastus: DEKRA EXAM GmbH Adlerstrasse 29 D-45307 Essen (viranomaisnumero 0158)

3. Hitsausuoja

Seuraavat Origo Tech - Albatross -hitsausnaamarimallit ovat yhteensopivia Eco Air -raitisilmapuhaltimen kanssa.

Origo Tech Musta hitsausuoja, tummuus 9-13	J9051	Osanro 0700 000 300
Origo Tech Keltainen hitsausuoja, tummuus 9-13	J9052	Osanro 0700 000 301
Albatross Musta hitsausuoja, tummuus 10	J9235	Osanro 0700 000 316
Albatross Musta hitsausuoja, tummuus 4/9-13	J9239	Osanro 0700 000 320

Tärkeää

Nämä ohjeet tulee lukea yhdessä kunkin edellä mainitun hitsausuojan mukana toimitetun käyttöohjeen kanssa.

4. HENGITYSJÄRJESTELMÄ

Eco Air:

Hengitysjärjestelmä (0700 002 175) sisältää seuraavat osat:

Eco Air -raitisilmapuhaltimen sekä akun, TH3PSL-suodatimen ja esisuodatimen, älylaturin, pehmusteen ja vyön, kestävän letkun, letkun suojan sekä käyttöohjeet.

Varaosat löytyvät ohjeesta luettelosta.

5. MERKINNÄT



Lue käyttöohjeet

Ni-MH

Ni-MH-akku



Muoviosat voidaan kierrättää



Ei saa hävittää tavallisten roskien mukana. Täytyy hävittää paikallisten määräysten mukaisesti.



Viimeinen käyttöpäiväys



CE-merkki

6. KÄYTTÖKOHEET, RAJOITUKSET JA KÄYTTÖ

Ennen järjestelmän käyttöä on tärkeää, että nämä ohjeet luetaan ja varmistetaan, että oikea laite on valittu.

Laitteeseen liittyvät rajoitukset täytyy aina huomioida ja laitteen soveltuvuus tehtävään täytyy varmistaa.

Tämän järjestelmän tarkoitus on suojata käyttäjää hitsauspölyltä ja höyryiltä, kuten edellä olevassa kohdassa Hyväksynnät on mainittu.

Järjestelmää ei saa käyttää sellaisessa paikassa, missä kaasumaiset ainepitoisuudet ylittävät sallitun altistumisrajan.

Joissakin maissa vaaditaan hyväksytyt suojauskoroin nimellisten sijasta. Tietoja hyväksytyistä suojauskertoimista löytyy julkaisusta EN 529 "Hengityksensuojaimet. Suositukset valintaa, käyttöä ja huoltoa ja kunnossapitoa varten. Ohjeistus" tai paikallisista säädöksistä.

Järjestelmän käyttö on suositeltua vain -5°–+55 °C:een lämpötiloissa ja olosuhteissa, joissa suhteellinen ilmankosteus ei ole yli 90 % (<90 % suhteellinen kosteus).

Varoitus!

- Jos näitä ohjeita ei noudateta tai laitetta käytetään väärin, järjestelmä ei välttämättä anna EN12941 n mukaista suojausta.
- Jos virta on pois päältä, suojaan ei toimi hengityksensuojaimena, mikä voi myös johtaa nopeaan CO2 n muodostumiseen ja hap pivaajeeseen. Tämä on poikkeustila.
- Hitsausuojaimen sopivuus täytyy tarkistaa ennen käyttöä. Pääpannan sovitus- ja huolto-ohjeet löytyvät erillisistä pääpannan käyt töohjeista.

- Nopeatempoisessa työssä paine hitsaussuojan sisällä saattaa muuttua negatiiviseksi (alipaine) sisäänhengityksen huippukohdissa.
- Järjestelmää ei saa käyttää, jos ilmassa on happivajaus tai se on rikastunut.
- Järjestelmää ei saa käyttää paikassa, missä on välitön terveys- tai hengenvaara.
- Käyttäjän täytyy varmistaa, että vaarat tunnustetaan ja että järjestelmä antaa riittävän suojauksen.
- Tätä laitetta ei saa käyttää paikassa, jossa vaarat ovat tuntemattomat.
- Tämä laite EI ole itsestään turvallinen, mistä syystä sitä ei saa käyttää räjähdysvaarallisissa tiloissa.
- Kokoaminen, kunnossapito ja asennus täytyy tehdä tilassa, jossa on puhdas ilma.
- Muista varoa suojaimen takaosasta ulostulevaa letkua ja varo ettei se tartu mihinkään.
- Jos tuuli on voimakas, suojaustaso ei välttämättä ole odotusten mukainen.
- Suodattimen tukkeutumisen hälytys saattaa lauetta ennenaikaisesti yli 500 metrin korkeudessa (lisätietoja saa ESAB-yhtiöltä).
- Älä sekoitako suodattimen merkkejä, jotka liittyvät muihin kuin standardiin EN12941, tämän laitteen luokittelun kanssa, kun laitetta käytetään suodattimen kanssa. EN12941:n järjestelmän luokitus alkaa kirjaimilla "TH".
- Suodattimet tulee kiinnittää vain raitisilmapuhaltimeen, niitä ei saa kiinnittää suoraan kypäränalushuppuun tai kypärään.

7. KÄYTTÖÖN VALMISTELU

Kaikki valmistelut ja kunnossapito täytyy tehdä paikassa, missä on puhdas ilma.

Akku (0700 002 144)

Eco Air -raitisilmapuhaltimissa on ladattava Ni-Mh akku.

Akut toimitetaan tyhjänä ja ne täytyy ladata ennen käyttöä.

Kaikki ladattavat akut heikkenevät ajan myötä ja ne täytyy vaihtaa uusiin, kun varauksen kesto lyhenee.

Akku voidaan joutua lataamaan täyteen useamman kuin yhden kerran täyden kapasiteetin saavuttamiseksi.

Akkujen odotettu kesto on 500 latauskertaa, kun ne ladataan näiden ohjeiden mukaisesti.

Näitä akkuja saa käyttää vain Eco Air -raitisilmapuhaltimen kanssa.

Akkuja saa ladata vain akkulaturissa (0700 002 165) – muiden latureiden käyttö voi vahingoittaa sekä akkuja että laturia.

Akut voidaan ladata joko laitteessa kiinni tai erikseen.

Tarkka kesto riippuu monesta tekijästä, kuten suodattimen kunnosta, akun iästä/kunnosta, lämpötilasta ja laitteeseen kohdistuvasta ilmavirtauksen tasosta.

Tyyppillinen akun kesto täyteen ladattuna 7–8 tuntia

Tärkeää: akkuja ei saa koskaan ladata räjähdysriskissä tai mahdollisesti räjähdysriskissä tilassa.

Akkulaturi (0700 002 165)

KÄYTTÖOHJEET

1. Irrota laturi seinäpistorasiasta.
2. Vaihtoehtoisen pistotulpan kiinnitys: Työnnä kytkintä, jossa on auki-merkintä, nuolen suuntaan, jolloin pistoke tulee ulos. Laita pis toke (pistorasiaan sopiva) laturiin ja työnnä se napakasti pohjaan asti. Laturin mukana toimitetaan neljä erilaista pistoketta (UK, SAA, EU ja US). Käytä vain oman maasi sähköjärjestelmään sopivaa pistoketta.
3. Liitä laturi sopivaan seinäpistorasiaan.
4. Liitä laturin pistoke akun takana olevaan vastakkeeseen.
5. PUNAINEN merkkivalo (laturin päällä) syttyy merkiksi latauksesta ja muuttuu VIHREÄKSI, kun akku on täysin ladattu. (Kun akku on ladattu täyteen, laturi kytkeytyy automaattisesti ylläpitolataustilaan).
6. Kytke laturi irti ja poista akku laitteesta, kun se ei ole käytössä.

TÄRKEITÄ TURVALLISUUSOHJEITA

1. Käytä ainoastaan litium-ioni-akkuja (Ni-MH) tässä laturissa. Älä yritä ladata ei-ladattavia akkuja/paristoja.
2. Tämä laturi on tarkoitettu vain sisäkäyttöön.
3. Laturia ei saa altistaa korkeille lämpötiloille eikä siihen saa päästää minkäänlaista kosteutta. Laturia ei saa peittää.
4. Lasten ei saa antaa käyttää laturia.
5. Älä yritä avata laturia. Korjaukset saa tehdä ainoastaan valtuutettu huoltoliike.
6. Kytke laturi aina irti, jos se ei ole käytössä.
7. Jatkojohtoja tai muita kuin valmistajan suosittelemia lisälaitteita ei saa käyttää. Ne voivat aiheuttaa tulipalovaaran, sähköiskun tai henkilövahinkoja.

Huom! Jos Eco Air -raitisilmapuhallinta ei käytetä pitkään aikaan, akku täytyy irrottaa laitteesta.

*Ei ole suositeltavaa antaa akun päästä syväpurkautumaan käyttämällä voimayksikköä, kunnes akku on täysin tyhjä, koska tästä voi olla seurauksena akun pysyvä vaurioituminen.

Pääsuodatin

VAROITUS Tämä Eco Air -raitisilmapuhallin EI suojaa ilman pääsuodatinta.

Suodattimia täytyy käsitellä varovasti.

Älä kosketa laskostettuun suodatinpaperiin.

Älä käytä suodattimia, joissa on vahingoittunut suodatinpaperi.

Älä käytä suodattimia niihin merkityn viimeisen käyttöpäivän jälkeen.

Älä käytä suodatinta, jos siitä puuttuu suodattimen tiiviste tai jos se on vahingoittunut.

Älä yritä puhdistaa suodatinta. Tukkeutuneet suodattimet täytyy vaihtaa uusiin.

Suodattimen vaihto-ohjeet:

Poista etusuoja avaamalla Eco Air –laitteen yhdellä sivulla oleva pidike käsin (älä käytä työkaluja).

Aseta suodatin raitisilmapuhaltimen keskelle.

Aseta esisuodatin (jos käytössä) etusuojan sisäpuolelle.

Varo, ettei suoja kosketa suodatinnainetta suoja suljettaessa. Aseta suoja suodattimen keskelle ja kun painat alaspäin suojan keskikohdasta, suoja napsahtaa paikalleen (tarkista, että suoja on oikein paikallaan).

Saatavana olevat suodattimet:

Osanumero	Kuvaus	Käyttö
0700 002 084	P3-suodatin	Pöly ja hiukkaset (mukaan lukien kiinteä aine ja vesipohjaiset aerosolit)

Esisuodattimet

Esisuodatin on saatavana lisävarusteena. Se asetetaan pääsuodattimen eteen ja se suodattaa karkean pölyn.

Haittahujujen esisuodatin poistaa ikäviä hajuja.

Esisuodattimen säännöllinen puhdistus pidentää sen kestoikää.

Esisuodatin tulisi vaihtaa säännöllisesti ja välittömästi, jos tukossa suodatin äänen hälytys.

Jos esisuodattimen vaihdon jälkeen ilmavirtauksen merkkivalo edelleen ilmoittaa tukkeutumisesta, pääsuodatin täytyy vaihtaa alla annettujen ohjeiden mukaisesti.

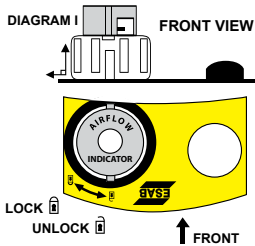
Saatavana olevat esisuodattimet:

Osanumero	Kuvaus	Väri	Käyttö
0700 002 023	Standardi esisuodatin (pk5)	Valkoinen	Poistaa karkeat pölyhiukkaset
0700 002 040	Haittahujujen esisuodatin (pk10)	Musta	Poistaa karkeat pölyhiukkaset ja haittahujut

Eco Air –kytkimen tarra [Kuva 1](#)

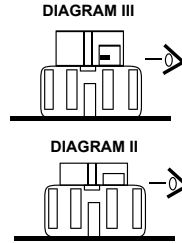


ILMAVIRTAUKSEN TARKISTUSLAITTEEN SOVITIN



Viiva täysin näkyvillä
Yli pienimmän mitoitusilmavirran

Viiva hämärä / ei näkyvissä
Alle pienimmän mitoitusilmavirran



8. Toimintaperiaate

Eco Air -raitisilmapuhallin on suunniteltu ylittämään EN 12941 -säädöksen vaatimukset siinä määrin, että se antaa vähintään 170 litraa/minuutissa ilmavirtauksen vähintään 4 tunnin ajaksi kaikissa olosuhteissa edellyttäen, että akku on ladattu täyteen käynnistettäessä. (Suunniteltu vähimmäiskesto on 4 tuntia.)

Eco Air voimayksikkö antaa äänimerkin kun tukkeutumisen suodattimen aiheuttaa ilmavirran laskee minimi virtaama tai yksikkö päättää heikko. Nämä hälytykset eroavat äänen taajuus.

Jos yksikkö havaitsee ilmavirran alenemisen, käyttäjä kuulee kaksi lyhyttä piippausta, joita seuraa lyhyt tauko, jonka jälkeen piippaukset toistuvat. Jos yksikkö havaitsee alhaisen akunlataustason, jokaisen pitkän hälytysignaalin välissä on lyhyt tauko.

Tarkasta hälytystoiminnan toimivuus asettamalla kätesi lukitusrenkaan päälle estämään ilman virtaus. Yksikön pitäisi tuolloin lisätä nopeutta ja antaa kuuluva hälytys.

Kun jompikumpi hälytystilanne tapahtuu käytön aikana, käyttäjän on poistuttava heti saastuneelta alueelta ja vaihdettava suodatin tai ladattava akku.

9. Eco Air –RAITISILMAPUHALTIMEN KÄYTTÖVALMISTELUT

Varmista, että Eco Air -laite, ilmansyöttöletku ja pääpanta eivät ole vahingoittuneet ja että täyteen ladattu akku on kunnolla paikallaan raitisilmapuhaltimessa.

Varmista, että pääsuodatin ja etusuoja ovat paikoillaan.

Letkun liittäminen: Tarkista letku ennen käyttöä halkeamien, vaurioiden ja rikkoontuneiden tappien varalta.

Varmista, että letkun kummassakin päässä olevan pikaliittimen tiivistysrenkas on ehjä ja hyvässä kunnossa.

Letku on suojattu käytön aikana letkun suojuksella.

Hitsausuoja: Letku liitetään ilmapuhaltimen painamalla pikaliitin ilmapuhaltimen takaosaan ja kiertämällä myötäpäivään 45 astetta. (Katso hitsausuojan mukana toimitettuja erillisiä ohjeita.)

Virtalaite: Letku liitetään raitisilmapuhaltimen kiertämällä Eco Air –raitisilmapuhaltimen päällä olevaa poistoaukon lukitusrenkasta vastapäivään niin, että se on auki-asennossa. (Katso kuvaa I.)

Paina pikaliitin turbolaitteen poistoaukkoon. **ÄLÄ** kierrä pikaliitintä.

Kierrä lukitusrenkasta myötäpäivään lukitaksesi pikaliittimen paikalleen.

Kytke laite päälle ja laita vyö vyötärösi ympärille ja kiinnitä soljet edessä.

Jos alhaisen ilmavirtauksen tai heikon akun merkkivalo syttyy tai äänimerkki kuuluu, työntekijän täytyy poistua välittömästi työtalasta/ epäpuhtaalta alueelta.

10. KUNNOSSAPITO

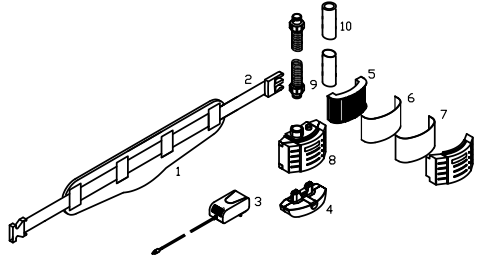
Säännöllinen kunnossapito käsittää laitteen puhdistuksen ja suodattimen sekä kasvusojuksen vaihdon.

11. PUHDISTUS JA VARASTOINTI

- Vältä hengittämästä pölyä puhdistuksen aikana.
- Älä käytä hankaavia puhdistusaineita tai orgaanisia liuottimia raitisilmapuhaltimen tai letkun puhdistukseen.
- Puhdista kaikki osat pyyhkimällä ne lämpimään saippuaveteen kostutetulla liinalla. Kuivaa pehmeällä, puhtaalla liinalla.
- Älä yritä puhdistaa suodatinta. Täyttyneet suodattimet täytyy vaihtaa uusiin.
- Älä upota raitisilmapuhallinta veteen äläkä päästä vettä sen sisälle ilmanotto- tai -poistoaukkojen kautta.
- Kaikkia laitteita tulee säilyttää kuivassa paikassa (ilmankosteus < 90 %) ja lämpötilan ollessa -5–+55 °C. Laite täytyy suojata suoralta auringonvalolta ja muovia vahingoittavilta aineilta, kuten bensiiniltä ja liuotinhöyryiltä.
- Laitteistoa täytyy kuljettaa alkuperäispakkauksessa. Oikein säilytettyinä nämä laitteet säilyvät viisi vuotta.

Eco Air -varaosat

- 1 Suuri pehmuste 0700 002 022
- 2 Vyö 0700 002 027
- 3 Yleiskäyttöinen älylaturi 0700 002 165
- 4 Eco Air Ni-MH -akku 0700 002 144
- 5 P3-suodatin 0700 002 084
- 6 Esisuodatin 0700 002 023
- 7 Ärsyttävien hajujen esisuodatin 0700 002 040
- 8 Eco Air -moottori 0700 000 393
- 9 Letku 0700 002 081
- 10 Liekinkestävä letkun suoja 0349 501 071



12. VIANMÄÄRITYSOHJEET

Näissä ohjeissa on esitetty yleisiä häiriötiloja ja korjaustoimenpiteitä. Raitisilmapuhaltimet ja niiden varusteet on suunniteltu sellaisiksi, että ne vaativat vain vähän kunnossapitoa. Kunnossapito rajoittuu yleensä suodattimen vaihtoon ja akun lataamiseen.

Oire: Raitisilmapuhallin ei käynnisty (ei ilmavirtausta)

Mahdollinen syy

Akku on tyhjä
Akku ei ole kytketty

Mahdollinen aiheuttaja

Viallinen akku tai laturi
Heikko yhteys

Toimenpide

Testaa akku tai laturi
Kytke ladattu akku

Oire: Riittämätön (heikko) ilmavirtaus/visiiri huurtuu

Mahdollinen syy

Viallinen akku
Akku on tyhjä
Suodatin/esisuodatin tukossa
Ilmanpoistoaukko tukossa

Mahdollinen aiheuttaja

Vialliset kennot
Viallinen akku tai laturi
Liikaa likaa
Vierasesine poistoaukossa

Toimenpide

Vaihda akku
Testaa tai lataa akku
Vaihda suodatin/esisuodatin
Poista vierasesine poistoaukosta

Oire: Lian haju tai maku hitsauskypärän sisällä

Mahdollinen syy

Vahingoittunut kasvotiiviste
Huonosti istuva kasvotiiviste
Letku ei ole kiinnitetty raitisilmapuhaltimeen
Letku on haljennut tai siinä on reikiä
Raitisilmapuhallinta ei ole kytketty päälle
Suodatin puuttuu
Vahingoittunut suodatin
Ilmassa suuret pitoisuudet Lisää poistoa ja/tai epäpuhtauksia

Mahdollinen aiheuttaja

Tiiviste revennyt tai siinä on reikä
Väärin asennettu

Toimenpide

Vaihda kasvotiiviste
Asenna kasvotiiviste uudelleen
Liitä letku
Vaihda letkukokoonpano
Kytke raitisilmapuhallin päälle
Asenna suodatin
Vaihda suodatin
Vähennä epäpuhtauspitoisuutta

SV

1. INLEDNING

ESAB Eco Air luftsystem (0700 002 175) är ett drivet andningssystem att användas som andningsskydd med ESAB Origo Tech - Albatross svetskydd.

Utrustningen består av

- Eco Air tryckluftsenhet
- Batteri och laddare
- Bälte och komfortdyna
- Filter
- Förfilter
- Slang
- Slanghylsa

2. GODKÄNNANDEN

Eco Air:

Vid användning med Origo Tech - Albatross svetskydd (eller varianter) är systemet godkänt enligt EN12941+A2:2008 TH2P.

EG-typkontroll av: DEKRA EXAM GmbH Adlerstrasse 29 D-45307 Essen (Anmält organ nr 0158)

3. Svetsskydd

Följande Origo Tech - Albatross varianter av svetsskydd är kompatibla med Eco Air tryckluftsenhet.

Origo Tech Svart svetsvisir mörkhetsgrad 9-13	J9051	P/N 0700 000 300
Origo Tech Gult svetsvisir mörkhetsgrad 9-13	J9052	P/N 0700 000 301
Albatross Svart svetsvisir mörkhetsgrad 10	J9235	P/N 0700 000 316
Albatross Svart svetsvisir mörkhetsgrad 4/9-13	J9239	P/N 0700 000 320

Viktigt

Dessa anvisningar måste läsas tillsammans med användarmanualen som medföljer vart och ett av svetsskydden ovan.

4. DRIVET ANDNINGSSYSTEM

Eco Air:

Ditt drivna andningssystem (0700 002 175) består av:

Aristo tryckluftsenhet kompatibel med batteri TH3PSL filter och förfilter, intelligent batteriladdare, komfordyna och bäte, stark förbindningsslang, skyddande slanghylsa och användaranvisningar.

Se bifogad lista över reservdelar.

5. MÄRKNING



Se anvisningarna för användning

Ni-MH

Ni-MH batteri



Plastmaterial kan återvinnas



Får inte kastas i de vanliga soporna utan ska kasseras i enlighet med lokala föreskrifter om avfall.



Utgångsdatum



CE-märkning

6. TILLÄMPNINGAR, BEGRÄNSNINGAR OCH ANVÄNDNING

Innan du använder systemet är det viktigt att du läser instruktionerna och försäkrar dig om att rätt utrustning har valts.

Var alltid uppmärksam på begränsningar i användningen av utrustningen och att den är lämplig för uppgiften.

Detta system är avsett för att skydda användaren från svetsdamm och rök enligt beskrivning ovan under godkännanden. Systemet ska inte användas i förhållanden där koncentrationer av gasformiga föroreningar överstiger det hygieniska gränsvärdet.

En del länder kräver användning av tilldelade snarare än nominella skydds faktorer. Information om tilldelade kan hittas i EN 529 "Andningsskydd - Rekommendationer för val, användning, skötsel och underhåll - Vägledande dokument" eller i dina lokala föreskrifter.

Systemet rekommenderas enbart för användning i temperaturområdet -5° till +55°C och i förhållanden där den relativa fuktigheten inte överstiger 90 % (< 90 % RH).

Varning!

- Om dessa anvisningar inte följs eller om enheten används felaktigt kanske systemet inte ger skydd enligt EN12941.
- Vid strömavbrott, eller när strömmen kopplas från, erbjuder svetsskyddet inget andningsskydd och detta kan även leda till snabbt ökande CO2 samt syrebrist. Detta är en onormal situation.
- Svetsskyddets skick bör kontrolleras före användning. Hänvisa till specifika anvisningar som följer med hjälmen angående montering och underhåll.
- Vid högt arbetstempo kan trycket inuti svetsskyddet bli negativt vid maximal inandning.
- Systemet ska inte användas i syrefattiga eller syreberikade miljöer.
- Systemet ska inte användas i områden med omedelbar hälsosfara eller livsfara (IDLH).
- Användaren måste se till att typen av fara identifieras och att systemet ger tillräcklig skyddsnivå.
- Eheten ska inte användas där riskens natur är ökad.
- Eheten är INTE egensäker och ska därför inte användas i explosiva miljöer.
- Montering, underhåll och anpassning ska göras i ett område med ren luft.
- Tänk på att slangar sticker ut från baksidan av svetsskyddet och se upp så du inte fastnar.
- Vid stark bläst kan antagna skyddsnivåer inte uppnås.
- Vid högre höjder över 500 meter kanske larvet för blockerat filter låter för tidigt (kontakta ESAB för mer information).
- Märken på andra filter som hänför till en annan standard än EN12941 får inte misstas för klassificeringen på denna enhet när den används med filtret. Klassificeringen för systemet EN12941 börjar med "TH".
- Filter ska endast monteras på drivenheten, försök inte montera dem direkt på en huva eller hjälm.

7. FÖRBEREDELSE FÖR ANVÄNDNING

Alla förberedelser och allt underhåll ska ske i ren miljö.

Batteri (0700 002 144)

Eco Air tryckluftsenhet är utrustad med ett laddningsbart Ni-MH batteri.

Batterierna kommer oladdade och måste laddas före användning.

Alla laddningsbara batterier försämras med tiden och bör bytas ut när de inte håller så länge som önskas.

Batteriet kan kräva mer än en fulladdning innan optimal kapacitet uppnås.

Batterierna har en förväntad livslängd på 500 laddningar om de laddas enligt anvisningarna.

Batterierna ska endast användas med Eco Air tryckluftsenhet.

Batterierna måste laddas med batteriladdare (0700 002 165) – användning av någon annan laddare kan leda till skada både på batteriet och på laddaren.

Batterierna kan laddas antingen de sitter i enheten eller inte.

Exakt varaktighet beror på en mängd faktorer såsom filtrens skick, batteriets ålder/skick, temperatur och nivå av luftflöde som enheten drivs av. Typisk varaktighet för fulladdat batteri är- 7-8 timmar

Viktigt: Ladda aldrig ett batteri i en miljö som är eller kan bli explosionsfarlig.

Batteriladdare (0700 002 165)

DRIFTINSTRUKTIONER:

1. Koppla ur laddaren från elnätet.
2. För att koppla en alternativ koppling – tryck upp reläet "Öppna" i pilens riktning så hoppar kontakten ut. Sätt i kontakt (lämplig för elförsörjning) i laddaren genom att trycka ordentligt tills den klickar till. Fyra olika utbytbara kontakter medföljer laddaren (Storbritannien, SAA, EU och USA) använd korrekt kontakt till din elförsörjning.
3. Anslut laddaren till elnätet med lämpligt eluttag.
4. Anslut kontakten på batteriladdaren till batteriets uttag.
5. LED-lampan (överst på laddaren) lyser RÖTT för att ange laddningsprocess och kommer att ändras till GRÖNT när batteriet är fulladdat. (När batteriet är fulladdat kopplar batteriladdaren automatiskt över till energisparläge).
6. Koppla ur laddaren och ta ur batterierna från enheten när de inte används.

VIKTIGA SÄKERHETSANVISNINGAR:

1. Använd endast Ni-MH batterier i laddaren. Försök inte ladda batterier som inte är laddningsbara.
2. Laddaren är endast avsedd för inomhusbruk.
3. Utsätt inte laddaren för höga temperaturer och låt inte väta och fukt av något slag komma i kontakt med den. Täck laddrig över laddaren.
4. Laddaren ska inte användas av minderåriga.
5. Försök inte öppna laddaren. Reparationer ska endast utföras av kvalificerat serviceställe.
6. Koppla alltid från laddaren om den inte används.
7. Använd aldrig förlängningssladd eller andra tillbehör som inte rekommenderas av tillverkaren. Detta kan orsaka risk för eldsvåda, elchock eller personskada.

Obs Om Eco Air tryckluftsenhet ska förvaras utan att användas under en tid måste batteriet avlägsnas från enheten.

*Det är inte lämpligt att låta batteriet ladda ur genom att köra nätaggregatet tills batteriet är helt tomt, eftersom det kan orsaka bestående skador på batteriet.

Huvudfilter

VARNING Denna Eco Air drivenhet ger inget skydd om inte ett huvudfilter är monterat.

Försiktighet bör iaktas vid hantering av filter.

Vidrör inte det veckade pappersfiltret.

Använd inte filter med skadat filterpapper.

Använd inte filter som passerat utgångsdatum.

Använd inte filter som saknar eller har en skadad filtertätning.

Försök inte att rengöra ett filter, när de är igensatta ska de bytas ut.

Filter monteras på följande sätt:

Öppna frontkåpan genom att lossa spärren på ena sidan av Eco Air luftenhet för hand (använd inga verktyg).

Montera filtret rakt i enheten.

Placera förfilter (om sådant används) innanför frontkåpan.

Se upp så att kåpan inte vidrör filtret när du stänger det – Placera kåpan rakt över filtret och tryck till mitt på kåpan så att spärren snäpper ihop och kåpan kommer på plats (kontrollera att kåpan sitter korrekt).

Tillgängliga filter:

Artikelnummer	Beskrivning	Användning
0700 002 084	P3 filter	Damm och partiklar (inklusive fasta och vattenbaserade aerosoler)

Förfilter

Förfilter finns tillgängliga som tillval, det sitter framför huvudfiltret och avlägsnar grovt damm.

Lukt borttagande förfilter tar bort störande lukter.

Frekvent byte av förfilter maximerar livslängden på huvudfiltret.

Förfiltret skall bytas regelbundet och omedelbart om larmet utlöses.

Om efter utbyte av förfilter luftflödesindikatorn fortfarande visar på igensatt filter ska huvudfiltret bytas enligt anvisningar nedan.

Tillgängliga förfilter

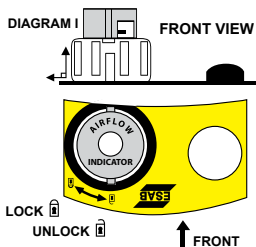
Artikelnummer	Beskrivning	Färg	Användning
0700 002 023	Standard förfilter (5 st)	Vit	Avlägsnar grova dammpartiklar
0700 002 040	Lukt borttagande förfilter (10 st)	Svart	Avlägsnar grova dammpartiklar och störande lukter

Eco Air märkning

Bild 1

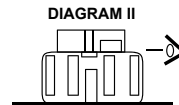
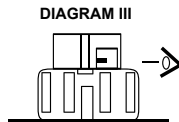


ENHETENS INBYGGDA LUFTFLÖDESKONTROLL



Linjen helt synlig
Ovanför minsta avsedda luftflöde

Linjen dold/ej synlig
Under minsta avsedda luftflöde



8. Funktionsprincip

Eco Air tryckluftsenhet är utformad för att överträffa kraven i EN 12941 genom att den ger en flödes hastighet på minst 170 liter/min under åtminstone 4 timmar i alla förhållanden, förutsatt att ett fulladdat batteri används från start. (Minimum varaktighet = 4 timmar). Eco Air friskluftsenhet kommer att larma om luftflödet sjunker till den lägsta godtagbara nivån. Orsaken kan vara antingen blockerat filter eller låg batterinivå.

Om enheten upptäcker att luftflödet sjunker hörs två korta pipsignaler, åtföljt av en kort paus varefter detta upprepas. Om enheten upptäcker låg batterinivå, hörs långa larmsignaler med en kort paus mellan varje signal.

För att kontrollera att larmet fungerar ordentligt, placera handen över låsringen för att blockera luftflödet. Enheten ska då öka hastigheten och enhetens ljudlarm avges.

När något av larmtillstånden inträffar under bruk, ska användaren omedelbart lämna det kontaminerade området och byta filter respektive ladda batteriet.

9. Eco Air tryckluftsenhet FÖRBEREDELSE FÖR ANVÄNDNING

Se till att Eco Air enhetens slangslang och huvudbindslet inte är skadade och att fulladdade batterier sitter säkert i drivenheten. Säkerställ att huvudfiltret är monterat och säkrat med frontkåpan.

Koppla slang Kontrollera slangen före användning efter revor, skador eller söndriga sprintrar.

Se till att O-ringen på bajonetten i vardera änden av slangen är hel och i gott skick.

Slangen skyddas vid användning av av slanghylsan.

Svetssskydd: För att koppla slangen till luftkanalen, tryck bajonetten in i bakre delen av luftkanalen och rotera medurs 45 grader (Hänvisa till separata anvisningar som medföljer svetssskyddet).

Drivenhet För att koppla slangen till drivenheten, rotera uttagets låsring på toppen av Eco Air lufttrycksenhet moturs så att den är i olåst läge (se bild 1).

Tryck in bajonetten i uttaget på turboaggregatet. Vrid **INTE** bajonetten.

Rotera låsringen medurs för att låsa bajonetten på plats.

Sätt på drivenheten, sätt bältet runt midjan och fäst med spännet framtill.

Om larmet för lågt flöde eller lågt batteri lyser/läter ska användaren omedelbart lämna arbetsplatsen/det förorenade området.

10. UNDERHÅLL

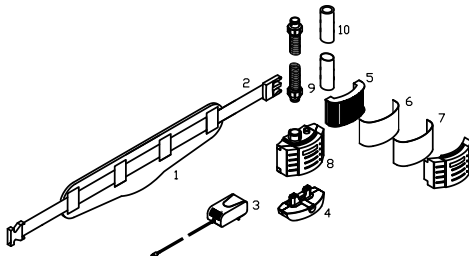
Rutinunderhåll är begränsat till rengöring av utrustningen och utbyte av filter och huvud/ansiktstättning.

11. RENGÖRING OCH FÖRVARING

- Undvik inandning av dam vid rengöring.
- Använd inte slipande rengöringsmedel eller organiska lösningar för rengöring av drivenheten eller slang.
- För rengöring av samtliga komponenter, använd en fuktig trasa, doppad i varmt såpvatten. Eftertorka med en mjuk, ren tygtrasa.
- Försök aldrig att rengöra filter. När de är igensatta måste de bytas ut.
- Doppa inte ned drivenheten i vatten och låt inte vatten komma in i enheten via luftutsläpp eller -intag.
- All utrustning skall förvaras i ren, torr miljö (RH. <90 %) och i temperaturer mellan -5 till +55°C. Den skall skyddas mot direkt solljus och material som kan påverka plast, t.ex. bensin och lösningsmedel.
- Utrustningen skall transporteras i sin originalförpackning. Rätt förvarad har denna produkt en lagringstid på 5 år.

Eco Air reservdelar

- 1 stor komfördryna 0700 002 022
- 2 midjebälte 0700 002 027
- 3 universell intelligent batteriladdare 0700 002 165
- 4 batteri Eco Air Ni-MH 0700 002 144
- 5 P3 filter 0700 002 084
- 6 förfilter 0700 002 023
- 7 Förfilter mot obehagliga lukter 0700 002 040
- 8 Eco Air motorenhet 0700 000 393
- 9 slang 0700 002 081
- 10 flambeständig slanghylsa 0349 501 071



12. FELSÖKNING & GUIDE

Guiden tar upp allmänna fel och åtgärder.

Drivenheter och tillbehör har utformats speciellt för att kräva lågt underhåll.

Underhåll begränsas vanligtvis till byte av filter och laddning av batteri.

Symtom: - Drivenheten vill inte starta (inget luftflöde)**Möjlig anledning**

Batteriet urladdat
Batteriet är inte inkopplat

Möjlig orsak

Defekt batteri eller laddare
Dåliga anslutningar

Åtgärd

Testa batteriet eller batteriladdaren
Koppla in laddat batteri

Symtom: - Otillräckligt (lågt) luftflöde/visir imma**Möjlig anledning**

Defekt batteri
Batteriet urladdat
Filter/förfilter igensatt
Luftuttaget igensatt

Möjlig orsak

Defekta celler
Defekt batteri eller laddare
Överskrider förorening
Främmande föremål i uttaget

Åtgärd

Byt batteri
Testa eller ladda batteriet
Byt filter/förfilter
Ta bort föremålet från uttaget

Symtom: - Lukt eller smak av förorening inuti hjälmen**Möjlig anledning**

Ansiktstätning skadad
Ansiktstätning sitter inte bra
Slang inte kopplad till drivenhet
Slang sönder/har hål
Drivenheten är inte på
Inget filter är monterat
Skadat filter
Hög koncentration i omgivningen av förorening.

Möjlig orsak

Tätning sönder eller har hål
Inkorrekt position

Åtgärd

Byt ansiktstätning
Placera ansiktstätningen korrekt
Koppla slang
Byt slangpaket
Sätt på drivenheten
Montera filter
Byt filter
Öka utdrag och/eller av förorening minskar koncentration av förorening.

RU

1. ВВЕДЕНИЕ

Система ESAB Eco Air представляет собой автоматическое дыхательное устройство, предназначенное для использования совместно со щитками ESAB Origo Tech - Albatross с целью защиты органов дыхания сварщика.

Состав оборудования:

- Силовой блок Eco Air
- Аккумуляторная батарея и зарядное устройство
- Ремень и подкладка "Комфорт"
- Фильтр
- Фильтр предварительной очистки
- Шланг
- Защитный шланговый рукав

2. СООТВЕТСТВИЕ СТАНДАРТАМ

Eco Air

При использовании со щитком OrigoTech - Albatross (или его разновидностями) система соответствует стандарту EN12941+A2:2008 TH2P.

Исполнитель типовых испытаний ЭЭС: DEKRA EXAM GmbH Adlerstrasse 29 D-45307 Essen (Уполномоченный орган № 0158)

3. Щиток сварщика

Ниже перечислены модели щитков Origo Tech - Albatross, совместимые с силовым блоком Eco Air.

Origo Tech Черный сварочный щиток, затемнение 9-13	J9051	Н/Д 0700 000 300
Origo Tech Желтый сварочный щиток, затемнение 9-13	J9052	Н/Д 0700 000 301
Albatross Черный сварочный щиток, затемнение 10	J9235	Н/Д 0700 000 316
Albatross Черный сварочный щиток, затемнение 4/9-13	J9239	Н/Д 0700 000 320

Важное примечание

Настоящие инструкции необходимо читать совместно с инструкциями по эксплуатации, поставляемыми вместе с каждым из вышеперечисленных щитков.

4. АВТОМАТИЧЕСКАЯ ДЫХАТЕЛЬНАЯ СИСТЕМА

Eco Air:

Состав автоматической дыхательной системы (0700 002 175).

Силовой блок Eco Air, аккумуляторная батарея, предварительный и основной фильтр TH3PSL, интеллектуальное зарядное устройство, ремень и подкладка "Комфорт", высокопрочный шланг с защитным рукавом, инструкции по эксплуатации.

См. Прилагаемый список запасных деталей.

5. МАРКИРОВКА



См. инструкции по эксплуатации

Ni-MH

Комплект литий-ионных аккумуляторных батарей



Перерабатываемые пластмассовые детали



Обычная утилизация не допускается – подлежит утилизации в соответствии с местными нормативами для уничтожения отходов производства.



Дата истечения срока годности



Маркировка CE

6. ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ, ОГРАНИЧЕНИЯ И ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Перед использованием системы необходимо изучить настоящие инструкции и правильно выбрать оборудование.

Оборудование всегда должно использоваться с учетом ограничений и соответствовать области применения.

Система предназначена для защиты пользователя от сварочной пыли и испарений в соответствии с вышеприведенным разделом, посвященном стандартизации. Запрещается использовать систему в том случае, когда концентрации газообразных примесей превышают допустимый предел воздействия на рабочем месте.

Законодательство некоторых стран требует применения установленных, а не номинальных коэффициентов защиты. Сведения об установленных коэффициентах можно найти в документе EN 529 "Средства индивидуальной защиты органов дыхания. Рекомендации по выбору, эксплуатации, уходу и техническому обслуживанию. Руководящий документ" или в местных нормативных документах. Рекомендуется использовать систему в диапазоне температур от -5°C до +55°C и при относительной влажности не более 90%.

Внимание!

- При несоблюдении настоящих инструкций или при неправильной эксплуатации системы она может не обеспечивать защиту в соответствии со стандартом EN12941.
- При отключении питания щиток перестает защищать органы дыхания, в результате чего может произойти резкий рост концентрации CO₂ и кислородное обеднение. Это аномальная ситуация.
- Перед использованием необходимо проверить соответствие щитка. См. отдельные инструкции по подгонке и техническому обслуживанию щитка (поставляются вместе со щитком).
- При интенсивной работе давление внутри щитка может становиться отрицательным на пике вдоха.
- Не допускается эксплуатация системы в атмосферах, обедненных или обогащенных кислородом.
- Запрещается эксплуатация системы на участках с непосредственной опасностью для здоровья или жизни (IDLH)
- Пользователь должен знать характер опасности и убедиться в том, что система обеспечивает необходимый уровень защиты.
- Запрещается использовать устройство в случае опасности неизвестного характера.
- Устройство НЕ искробезопасно, вследствие чего не допускается его эксплуатация во взрывоопасных атмосферах.
- Сборку, техническое обслуживание и подгонку необходимо выполнять на улице с чистым воздухом.
- Шланг должен выступать из задней части щитка наружу; не допускайте его скручивания, повреждения, засорения и т. д.
- При сильном ветре установленный уровень защиты может не обеспечиваться.
- На высотах более 500 метров может непрерывно подаваться звуковой аварийный сигнал о засорении фильтра (за дополнительной информацией обращайтесь в компанию ESAB).
- При использовании данного устройства с фильтром не перепутайте маркировку на фильтре, которая относится к стандарту, отличному от EN12941, с классификацией самого устройства. Классификация для системы EN12941 начинается с "TH".
- Фильтры устанавливаются только в силовой блок – не пытайтесь вставлять их непосредственно в козырек или шлем.

7. ПОДГОТОВКА К ЭКСПЛУАТАЦИИ

Все операции по подготовке и техническому обслуживанию выполняются только в чистом помещении.

Аккумуляторная батарея (0700 002 144)

Пневматический блок Eсо Air оборудован комплектом литий-ионных аккумуляторных батарей.

Аккумуляторные батареи поставляются незаряженными; перед эксплуатацией их необходимо зарядить.

Все аккумуляторные батареи со временем истощаются; в том случае, когда батарея более не обеспечивает требуемую продолжительность работы, ее необходимо заменить

Для достижения оптимальной емкости может потребоваться более одного цикла полной зарядки батареи.

При соблюдении настоящих инструкций батареи выдерживают до 500 циклов зарядки.

Батареи могут использоваться только с силовым блоком Eсо Air.

Зарядка батарей осуществляется только штатным зарядным устройством (0700 002 165); использование любого другого зарядного устройства может привести к повреждению батарей и самого зарядного устройства.

Батареи можно заряжать как на устройстве, так и вне его.

Продолжительность работы зависит от состояния фильтра, ресурса/состояния батареи, температуры и интенсивности воздушного потока, при котором используется система, и других факторов.

Типичная продолжительность работы полностью заряженной батареей: 7-8 часов

Важно. Запрещается заряжать батарею в реально или потенциально взрывоопасной атмосфере.

Зарядное устройство (0700 002 165)

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

1. Отсоедините зарядное устройство от сети электропитания.
2. Чтобы использовать альтернативную вилку, сдвиньте переключатель с надписью "Open" (Открыть) в указанном стрелкой направлении – вилка выдвинется. Вставьте в зарядное устройство соответствующую вилку; вилка должна зафиксироваться на месте со щелчком; зарядное устройство комплектуется четырьмя различными вилками (британского, австралийского, европейского и североамериканского стандарта) – используйте вилку, соответствующую вашей сети электропитания.
3. Через соответствующую розетку подсоедините зарядное устройство к сети электропитания.
4. Вставьте вилку зарядного устройства в гнездо комплекта аккумуляторных батарей.
5. КРАСНЫЙ цвет светодиодного индикатора на верхней панели зарядного устройства означает, что батарея заряжается, ЗЕЛЕНый, – что батарея полностью заряжена. (Когда комплект батарей полностью заряжен, зарядное устройство автоматически переключается в режим поддержания заряда).
6. Отсоедините зарядное устройство и, если система не используется, извлеките батарею.

ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ.

1. Зарядным устройством заряжайте только литий-ионные аккумуляторные батареи. Не пытайтесь заряжать любые незаряжаемые батареи.
2. Зарядное устройство предназначено для использования только в помещении.
3. Не подвергайте зарядное устройство воздействию высоких температур и любых типов влаги. Никогда не накрывайте зарядное устройство.
4. Не допускается использовать зарядное устройство несовершеннолетними.
5. Не вскрывайте зарядное устройство. Ремонт допускается только в квалифицированном сервисном центре.
6. Не оставляйте неиспользуемое зарядное устройство включенным в сеть электропитания.

7. Не используйте удлинительный провод или любое соединительное приспособление, если это не рекомендовано изготовителем. Несоблюдение этого требования может стать причиной пожара или поражения электрическим током.
- Примечание.** В том случае, когда не планируется использовать силовой блок в течение некоторого времени, батарею необходимо отсоединить от него.

*Не рекомендуется сильно разряжать аккумулятор, работая с блоком питания до полной разрядки аккумулятора, поскольку это может полностью вывести аккумулятор из строя.

Основной фильтр

ВНИМАНИЕ! Пневматический блок Eсо Air НЕ ОБЕСПЕЧИВАЕТ защиту без основного фильтра.

- При обращении с фильтрами необходимо соблюдать осторожность.
- НЕ ПРИКАСАЙТЕСЬ к фильтрующему элементу из гофрированной бумаги.
- НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ фильтры с поврежденным бумажным фильтрующим элементом.
- НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ фильтры с истекшим сроком хранения.
- НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ фильтры с поврежденным или отсутствующим уплотнением.
- Не пытайтесь чистить фильтры – после полного загрязнения их необходимо заменять.

Порядок установки фильтров.

- Рукой (без инструментов) освободите фиксатор на боковой стенке блока Eсо Air и снимите с него переднюю крышку.
- Установите фильтр под прямым углом в силовой блок.
- Установите в переднюю крышку предварительный фильтр (если таковой используется).
- Не допуская контакта крышки с фильтрующим элементом, расположите ее по центру над фильтром и надавите на центр крышки так, чтобы ее фиксаторы защелкнулись на своих местах (проверьте правильность установки крышки).

Предлагаемые фильтры:

Номер детали	Наименование	Назначение
0700 002 084	Фильтр P3	Пыль и частицы (включая твердые частицы и в составе аэрозолей)

Фильтры предварительной очистки

- Фильтр предварительной очистки поставляется в качестве дополнительного элемента; устанавливается перед основным фильтром и удаляет крупные частицы пыли.
- Предварительный фильтр для фильтрации запахов удаляет также неприятные запахи.
- Своевременная смена фильтра предварительной очистки продлевает срок службы основного фильтра.
- Предварительный фильтр необходимо регулярно менять и немедленно, если их звуковой фильтр тревоги.
- Если после замены фильтра предварительной очистки указатель интенсивности потока воздуха по-прежнему сигнализирует о засорении фильтра, необходимо заменить основной фильтр в соответствии с нижеприведенными инструкциями.

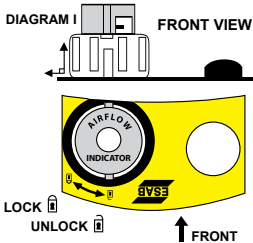
Предлагаемые фильтры предварительной очистки:

Номер детали	Наименование	Цвет	Назначение
0700 002 023	Стандартный фильтр предварительной очистки (pk5)	Белый	Удаление крупных частиц пыли
0700 002 040	Предварительный фильтр для удаления запахов (pk10)	Черный	Удаление крупных частиц пыли и неприятных запахов

Верхняя наклейка Eсо Air **Рисунок 1**

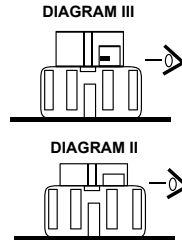


ФИТТИНГ ДЛЯ ПОДКЛЮЧЕНИЯ УСТРОЙСТВА КОНТРОЛЯ НАЛИЧИЯ ПОТОКА



Линия полностью видима
Превышает минимальный проектный воздушный поток

Линия скрыта/невидима
Ниже минимального проектного воздушного потока



8. Принцип работы

Пневматический блок Eсо Air сконструирован с превышением требований стандарта EN 12941, в том смысле, что он во всех режимах обеспечивает воздушный поток не менее 170 литров/мин в течение минимум 4 часов, при условии полностью заряженной батареи в начале работы. (Минимальная расчетная продолжительность работы = 4 часа).

Eсо энергоблока Air будет подавать звуковой сигнал, когда засорение фильтров вызывает поток воздуха снизится до минимального расхода дизайн или блока решает, низком уровне заряда батареи. Эти сигналы различаются по частоте звука

Если устройство обнаруживает падение воздушного потока, пользователь услышит последовательность из двух коротких звуковых сигналов с короткой паузой между ними.

Если устройство обнаруживает низкий уровень зарядки аккумулятора, будут подаваться длинные звуковые сигналы с короткими паузами между ними.

Для проверки правильности работы звукового сигнала перекройте поток воздуха, поместив свою руку над блокирующим кольцом. Должны увеличиться обороты устройства, и раздаться звуковой сигнал.

Если звучит какой-либо из этих звуковых сигналов, пользователь фильтра должен немедленно покинуть загрязненную зону и заменить фильтр или перезарядить аккумулятор.

9. ПОДГОТОВКА БЛОКА ПОДАЧИ ВОЗДУХА Eco Air К ЭКСПЛУАТАЦИИ

Убедитесь в отсутствии повреждений блока подачи воздуха Eco Air, воздушного шланга и щитка; аккумуляторная батарея должна быть прочно закреплена в силовом блоке.

Убедитесь в том, что основной фильтр установлен и надежно закрыт передней крышкой.

Соединительный шланг. Убедитесь в том, что на шланге нет разрывов, повреждений и сломанных фиксаторов.

Уплотнительные кольца байонетных замков на обоих концах шланга не должны иметь повреждений и должны находиться в хорошем состоянии.

При работе шланг защищается специальным рукавом.

Щиток сварщика. Для подсоединения шланга к воздушному каналу вставьте в него сзади байонет и поверните по часовой стрелке не менее чем на 45 градусов.

Силовой блок. Для подсоединения шланга к силовому блоку поверните запорное выпускное кольцо наверху блока Eco Air против часовой стрелки в открытое положение (см. рисунок I).

Вставьте байонет в выпускной канал блока подачи воздуха. НЕ закручивайте байонет.

Для фиксации байонета поверните запорное кольцо по часовой стрелке.

Включите силовой блок и застегните ремень на талии (пряжкой спереди).

В случае включения светового/звукового сигнала о низкой интенсивности подачи воздуха или о разряженности батарей, пользователь обязан немедленно покинуть рабочее место/ загрязненный участок.

10. ОБСЛУЖИВАНИЕ

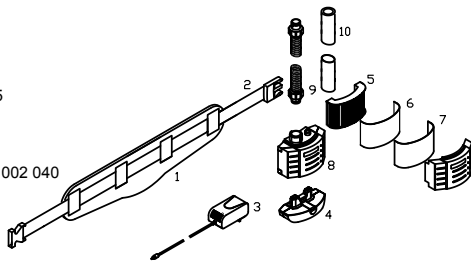
Текущее техническое обслуживание сводится к очистке оборудования и замене фильтров и головного/лицевого уплотнения.

11. ЧИСТКА И ХРАНЕНИЕ

- Во время чистки избегайте вдыхания пыли
- Для очистки силового блока и шланга запрещается использовать абразивные чистящие вещества и органические растворители.
- Очистку всех деталей производите влажной тканью, смоченной в теплой мыльной воде. Насухо вытрите мягкой чистой тканью.
- Не пытайтесь чистить фильтры – после полного загрязнения их необходимо менять.
- Не погружайте силовой блок в воду и не допускайте проникновения в него воды через выпускное или впускное отверстие воздушного канала.
- Все оборудование должно храниться в чистой, сухой атмосфере (отн. влажность < 90%) при температурах от -5°C до +55°C. Оборудование должно быть защищено от воздействия прямого солнечного света и любых веществ, повреждающих пластмассу, например, паров бензина и растворителей.
- Оборудование должно транспортироваться в оригинальной упаковке. При правильном хранении гарантийный срок хранения составляет 5 лет.

Запасные части Eco Air

- 1 Большая подкладка "Комфорт" 0700 002 022
- 2 Поясной ремень 0700 002 027
- 3 Универсальное интеллектуальное зарядное устройство 0700 002 165
- 4 Литий-ионная аккумуляторная батарея 0700 002 144
- 5 ильтр P3 0700 002 084
- 6 Предварительный фильтр 0700 002 023
- 7 Предварительный фильтр для устранения неприятных запахов 0700 002 040
- 8 Привод с двигателем Eco Air 0700 000 393
- 9 Шланг 0700 002 081
- 10 Огнестойкий рукав шланга 0349 501 071



12. РУКОВОДСТВО ПО ПОИСКУ И УСТРАНЕНИЮ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

В настоящем руководстве перечисляются основные неисправности и способы их устранения.

Конструкция силовых блоков и их принадлежностей не требует трудоемкого технического обслуживания.

В основном, техническое обслуживание сводится к замене фильтра и зарядке аккумуляторной батареи.

Симптом: **не включается блок питания (нет воздушного потока)**

Вероятный источник	Возможная причина	Способ устранения
Разряжена батарея	Неисправность батареи или зарядного устройства.	Проверьте батарею и зарядное устройство.
Не подсоединена батарея	Ненадежные соединения	Подсоедините заряженную батарею

Симптом: **недостаточная (слабая) подача воздуха/запотевание щитка**

Вероятный источник	Возможная причина	Способ устранения
Неисправность батареи	Неисправны элементы	Замените батарею
Разряжена батарея	Неисправность батареи или зарядного устройства.	Проверьте или замените батарею

Засорен основной/предварительный фильтр

Чрезмерная загрязненность

Замените основной/
предварительный фильтр
Удалите предмет из выпускного
канала.

Засорен выпускной воздушный канал

Посторонний предмет в выпускном канале

Симптом: запах или привкус загрязнения внутри защитного шлема

Вероятный источник

Поврежденное лицевое уплотнение

Неправильная посадка лицевого уплотнения

Возможная причина

Разрыв или отверстие в уплотнении

Неправильное положение

Способ устранения

Замените лицевое уплотнение
Правильно установите лицевое
уплотнение

Подсоедините шланг

Замените шланг

Включ силовой блок

Установите фильтр

Замените фильтр

Усиьте вытяжную вентиляцию и/
или снизьте концентрацию
загрязнений.

Шланг не подсоединен к силовому блоку

Разрыв/отверстие в шланге

Не включен силовой блок

Не установлен фильтр

Поврежден фильтр

Высокая концентрация загрязнений в окружающей среде

NO

1. INNLEDNING

ESAB Eco Air er et batteridrevet åndedrettssystem til bruk sammen med ESAB Origo Tech - Albatross sveiseskjermer for å gi åndedrettsvern.

Utstyret består av:

- Eco Air vifteenhet
- Batteri og lader
- Belte og komfortpute
- Filter
- Forfilter
- Slange
- Slangebeskyttelse

2. GODKJENNELSER

Eco Air:

Systemet vil oppfylle EN 12941+A2:2008 TH2P når det brukes sammen med Origo Tech og Albatross sveisemasker.

EC typeinspeksjon av: DEKRA EXAM GmbH Adlerstrasse 29 D-45307 Essen (Teknisk kontrollorgan nr. 0158)

3. Sveisemasker

Følgende varianter av Origo Tech og Albatross sveisemasker er kompatible med Eco Air vifteenhet.

Origo Tech Svart sveisemaske, DIN 9-13 J9051 Art. nr. 0700 000 300

Origo Tech Gul sveisemaske, DIN 9-13 J9052 Art. nr. 0700 000 301

Albatross 4000X sveisemaske, DIN 10 J9235 Art. nr. 0700 000 316

Albatross 4000X sveisemaske, DIN 4/9-13 J9239 Art. nr. 0700 000 320

Viktig

Disse instruksjonene skal leses sammen med brukerinstruksjonene som følger med hver av de ovennevnte sveisemaskene.

4. ÅNDEDRETTSSYSTEM m/BATTERIDRIFT

Eco Air:

Det batteridrevne åndedrettssystemet (0700 002 175) omfatter:

Eco Air batteristyrt krafteenhet, TH3PSL-filter og førfilter, smart batterilader, komfortpute & belte, ekstra sterk slangemontasje, slangebeskyttelse og brukerinstruksjoner.

Se vedlagte reservedelsliste.

5. MERKING



Se brukerinstruksjonene

Ni-MH

Ni-MH batteripakke



Plastmaterialer kan gjenvinnes



Må ikke kastes sammen med vanlig søppel, men skal deponeres
i henhold til lokale bestemmelser med hensyn til avfallsmateriale.



Utløpsdato



CE-merke

6. BRUKSOMRÅDER, BEGRENSNINGER OG BRUK

Før systemet tas i bruk, er det viktig at du leser instruksjonene og sørger for at det er valgt riktig utstyr.

Vær alltid oppmerksom på utstyrets bruksbegrensninger og at utstyret er hensiktsmessig for oppgaven.

Systemets anvendelsesområde er for beskyttelse av brukeren mot sveisestøv og røyk som definert i godkjennelsesavsnittet ovenfor. Systemet skal ikke brukes under forhold hvor konsentrasjoner av gassaktig kontaminerende stoffer overskrider grensen for arbeidseksponering.

I noen land kreves det å bruke tildelte beskyttelsesfaktorer i stedet for nominelle. Informasjon om tildelte beskyttelsesfaktorer er å finne i EN 529-standarden om «Åndedrettsvern. Anbefalinger på valg, bruk, stell og vedlikehold. Veiledningsdokument» eller i dine lokale bestemmelser. Systemet er kun anbefalt til bruk i temperaturområdet -5 °C til +55 °C og under forhold hvor relativ fuktighet ikke overskrider 90 % (<90 % RH).

Advarsel!

- Hvis disse instruksjonene ikke følges, eller om enheten ikke brukes korrekt, kan det hende systemet ikke gir beskyttelse ifølge EN12941.
- I en situasjon hvor vifteenheten slås av, eller selv slår seg av, vil sveisemasken ikke gi åndedrettsvern og kan føre til at det hurtig danner seg CO₂ og fører til utarming av oksygen. Dette er en unormal situasjon.
- Tilpassingen av sveisemasken skal sjekkes før bruk. Det henvises til de spesifikke instruksjonene som følger med sveisemasken for tilpassing og vedlikeholdsinstruksjoner.
- Ved høyt arbeidstempo kan det innvendige trykket i sveisemasken bli negativt ved maksimal-innånding.
- Systemet skal ikke brukes i oksygen-mangelfull eller anrikt atmosfære.
- Systemet skal ikke brukes på områder hvor det er umiddelbar fare for liv og helse (IDLH el. Immediate Danger to Life or Health)
- Brukeren må sørge for at typen av fare blir identifisert og at systemet gir tilstrekkelig beskyttelse.
- Enheten skal ikke brukes hvor typen av fare ikke er kjent.
- Denne enheten er IKKE egensikker og skal derfor ikke brukes i eksplosive atmosfærer.
- Montering, vedlikehold og tilpassing skal foretas på et område med ren luft.
- Vær oppmerksom på at slangen stikker ut bak på sveisemasken og vær derfor forsiktig med at den ikke henger seg fast i noe.
- I sterk vind vil antatt beskyttelse muligens ikke oppnås.
- I høyder over 500 meter, kan alarmen for tett filter utløses tidligere enn normalt (ta kontakt med ESAB for ytterligere informasjon).
- Ikke forveksle merkingen på filtre som er knyttet til en standard annet enn EN12941 med klassifiseringen av denne enheten når den brukes med filteret. Klassifiseringen for EN12941-systemet vil begynne med "TH".
- Filtre skal kun monteres på vifteenheten – det må ikke monteres filter direkte på en hette eller maske.

7. FORBEREDELSE VED BRUK

All forberedelse og vedlikehold skal foretas på et rent område.

Batteri (0700 002 144)

Eco Air vifteenhet er utstyrt med en oppladbar Ni-MH batteripakke.

Batteriene leveres i utladt tilstand, og må lades opp før bruk.

Alle oppladbare batterier forringes over tid og skal skiftes ut når de ikke lenger varer den nødvendige tidsperioden.

Batteriet kan muligens trenge mer enn én full opplading før det når optimal kapasitet.

Batteriene har en forventet levetid på 500 oppladninger, når ladet i henhold til disse instruksjonene.

Disse batteriene skal kun brukes i Eco Air vifteenhet.

Batteriene skal opplades med batterilader (0700 002 165) – bruk av andre ladere kan resultere i skade på både batteri og lader.

Batteriene kan lades mens de sitter i eller er tatt ut av enheten.

Nøyaktig varighet er avhengig av en rekke faktorer slik som filtertilstand, batteritilstand (hvor gammelt batteriet er), temperatur og luftstrøm vil være avhengig av hvordan enheten brukes.

Normal varighet på batteriet fra fullt oppladet - 7-8 timer

Viktig: Et batteri må aldri lades opp i en atmosfære som er, eller som muligens kan bli eksplosiv.

Batterilader (0700 002 165)

BRUKERINSTRUKSJONER:

1. Koble laderen fra strømtilførselen.
2. For å sette på et alternativt støpsel – Skyv bryteren opp som er merket "Open" (Åpne) i samme retning som pilen - støpslet vil sprette ut. Sett støpslet (som egner seg til strømtilførselen) i laderen ved å skyve det godt inn til det klikker i stilling (Laderen kommer med fire forskjellige utbyttable støpsler (UK, SAA, EU og USA) – Bruk kun det støpslet som er relevant for din strømtilførsel).
3. Koble laderen til strømtilførselen via egnet strømkontakt.
4. Sett støpslet for batteriladeren i kontakten på batteripakken.
5. LED en (på toppen av laderen) lyser RØDT for å indikere at batteripakken står på lading, og vil gå over til GRØNT når batteripakken er fullt oppladet. (Når fullt oppladet, vil batteriladeren automatisk slå seg over på minimal vedlikeholdsloading).
6. Trekk ut støpslet for laderen og ta batteriene ut av enheten når den ikke er i bruk

VIKTIGE SIKKERHETSINSTRUKSJONER:

1. Det skal kun brukes Ni-MH batteripakker i laderen. Det må ikke settes ikke-oppladbare batteripakker på lading.
2. Denne laderen er kun beregnet for innendørs bruk.
3. Laderen må ikke utsettes for høye temperaturer, og la heller ikke fukt eller damp komme i kontakt med laderen. Laderen må aldri tildekkes.
4. Laderen må ikke brukes av mindreårige.
5. Gjør ikke forsøk på å åpne laderen. Reparasjoner skal kun utføres av et autorisert servicesenter
6. Laderen skal alltid frakobles når den ikke er i bruk.
7. Det må ikke brukes skjøteledning eller tilleggsutstyr hvis dette ikke anbefales av produsenten. Dette kan føre til brannfare, elektrisk støt eller personskader.

Merk Hvis Eco Air vifteenhet skal lagres og ikke brukes i en periode, skal batteriet frakoples vifteenheten.

*Det anbefales ikke å utlade et batteri helt ved å kjøre strømenheten til batteriet er helt flatt siden dette kan føre til permanent skade på batteriet.

Hovedfilter

ADVARSEL Denne Eco Air vifteenheden gir **INGEN** beskyttelse uten at et hovedfilter er montert.

Filtrene skal håndteres med forsiktighet

Ikke ta på det plisserte papirfilteret.

Ikke bruk filter med skader.

Ikke bruk et filter etter utløpsdatoen.

Ikke bruk filter uten eller med en skadd filtertetning.

Ikke foreta rengjøring av et filter – skift ut filteret når det er tilstoppet.

Filtere skal monteres på følgende måte:

Ta av frontdekslet ved å utløse holdeklipsset for hånd på én side av Eco Air-enheten (det skal ikke brukes verktøy).

Monter filteret vinkelrett i vifteenheten.

Monter forfilteret (hvis anvendt) innvendig i frontdekslet.

Vær nøye med at dekslet ikke kommer i kontakt med filterelementet når det lukkes – Plasser dekslet rett over filteret og ved å trykke ned på midten av dekslet vil holdeklipsene klikke i stilling (kontroller at dekslet sitter i korrekt stilling).

Tilgjengelige filtre:

Delenummer	Beskrivelse	Tiltenkt bruk
0700 002 084	P3-filter	Støv og partikler (herunder faste og vannbaserte aerosoler)

Forfiltere

Forfilteret er tilgjengelig som ekstrastyr, og sitter foran hovedfilteret for å fjerne grovstøv.

Forfilteret fjerner også sjenerende lukt.

Hypig utskifting av forfilter vil maksimere levetiden på hovedfilteret.

Forfilteret må skiftes regelmessig og umiddelbart hvis alarmen for tett filter utløses.

Hvis luftstrømindikatoren fremdeles indikerer at filteret er tett, skal hovedfilteret skiftes ut som beskrevet nedenfor.

Tilgjengelige forfiltere:

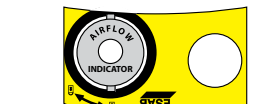
Delenummer	Beskrivelse	Farge	Tiltenkt bruk
0700 002 023	Standard forfilter (pk5)	Hvitt	Fjerning av grovstøvpertikler
0700 002 040	Forfilter (kull) for sjenerende lukt (pk10)	Sort	Fjerning av grovstøvpertikler og sjenerende lukt

Merkelappen øverst på Eco Air [Diagram 1](#)



TILPASNING AV ENHET FOR LUFTSTRØMKONTROLL

DIAGRAM I FRONT VIEW



Linje fullt synlig
Over minimum avmerket luftstrøm

Linje utydlig / ikke synlig
Under minimum avmerket luftstrøm

DIAGRAM III

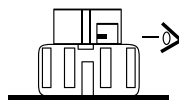
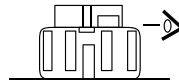


DIAGRAM II



8. Arbeidsmåte

Eco Air vifteenhet er konstruert for å overskride kravene ifølge EN 12941 med at enheten vil gi en strømningsmengde på minst 170 l/min. i minst 4 timer under alle forhold, forutsatt at batteriet er fullt oppladet fra starten. (Minimum konstruksjonsvarighet = 4 timer).

Eco Air vifteenhet vil avgi en hørbar alarm når filteret er tett og fører til en luftstrøm som er lavere enn kravene, eller når batterinivået er for lavt. Disse alarmene har ulik lydfrekvens.

Hvis enheten oppdager en nedgang i luftstrøm, vil brukeren høre to korte pip etterfulgt av en kort pause og deretter vil sekvensen gjentas.

Hvis enheten oppdager at batterinivå er lavt, vil hvert lange alarmsignal separeres med en kort pause.

For å kontrollere at alarmen virker, plasser hånden over låseringen for å blokkere luftstrømmen. Enheten skal da øke hastigheten og bør deretter sette i gang en alarm.

Når alarmen går under bruk, skal brukeren forlate det kontaminerte området umiddelbart og bytte ut filteret eller lade opp batteriet.

9. Eco Air VIFTEENHET – FORBEREDELSE FØR BRUK

Forsikre deg om at Eco Air enheten, lufttilførselsslangen og sveisemasken ikke er skadet og at et fullt oppladet batteri er forsvarlig montert i vifteenheten.

Sørg for at det er et hovedfilter montert og som er sikret med frontdekslet.

Tilkoble slange - Kontroller slangen før den tas i bruk for eventuell rift, skade eller ødelagte pinner.

Sørg for at O-ringen på bajonetten på hver ende av slangen er intakt og er i god stand.

Slangen er beskyttet av slangebeskyttelsen når enheten er i bruk.

Hjelm - For å feste slangen til luftkanalen, skyv bajonetten inn bak i luftkanalen og dreii med urviseren 45° (Se separat instruksjon som følger med sveisemasken).

Vifteenhet – For å feste slangen til vifteenheten, drei låseringen ved utløpet på toppen av Eco Air vifteenheten mot urviseren slik at den er i opplåst stilling (se diagram I).

Skyv bajonetten inn i utløpet på turbo-enheten. **IKKE** vri bajonetten.

Drei låseringen i retning med urviseren for å låse bajonetten i stilling.

Slå på vifteenheten og fest beltet rundt midjen med spennen foran.

Hvis alarmen for lav luftstrøm eller lavt batteri blinker / høres, skal brukeren omgående forlate arbeidsplassen / det kontaminerte området.

10. VEDLIKEHOLD

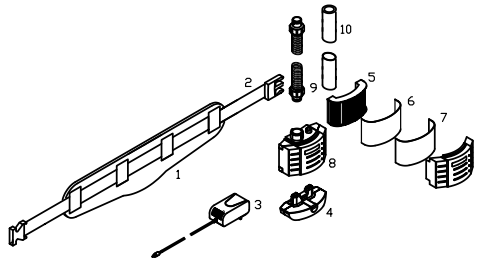
Rutinemessig vedlikehold er begrenset til rengjøring av utstyret og utskifting av filtre og hode-/ansiktstetning.

11. RENGJØRING OG LAGRING

- Unngå inhalering av støv under rengjøring
- Det skal ikke brukes rengjøringsmiddel med slipemiddel eller organiske løsemidler for å rengjøre vifteenheten eller slangen.
- For å rengjøre alle komponenter, tørk med fuktig klut dyppet i varmt såpevann. Tørk av med en myk og ren klut
- Filtrene skal ikke rengjøres – når filtrene er tilstoppet skal de skiftes ut.
- vifteenheten må ikke senkes ned i vann og la det heller ikke komme vann i enheten via luftutløpet eller innløpet.
- Alt utstyr skal oppbevares i en tørr og ren atmosfære (R.H. < 90 %) innenfor temperaturområdet -5 °C til +55 °C. Utstyret skal beskyttes mot direkte sollys og alt materiale som er kjønt for å skade plast, f.eks. bensin og løsemiddeldamper.
- Utstyret skal transporteres i originalinnpakningen. Hvis riktig oppbevart, vil utstyret ha en holdbarhet på 5 år.

Eco Air reservedeler

- 1 Stor komfortpute 0700 002 022
- 2 Midjebelte 0700 002 027
- 3 Universal smart batterilader 0700 002 165
- 4 Eco Air Li-ion batteri 0700 002 144
- 5 P3-filter 0700 002 084
- 6 Forfilter 0700 002 023
- 7 Forfilter (kull) for ubehagelig lukt 0700 002 040
- 8 Eco Air motorenhet 0700 000 393
- 9 Slange Heavy-duty 0700 002 081
- 10 Flammehemmende slangebeskyttelse 0349 501 071



12. FEILSØKINGSVEILEDNING

Denne veiledningen gir et sammendrag av generelle feil og feilrettinger.

Vifteenheter og tilbehør er spesielt konstruert for å kreve lite vedlikehold.

Vedlikehold er generelt sett begrenset til utskifting av filter og batteri.

Symptom: - Vifteenheten vil ikke slå seg PÅ (Ingen luftstrøm)

Mulig grunn

- Batteriet er utladet
- Batteriet er ikke tilkople

Mulig årsak

- Batteriet er utladet
- Dårlige forbindelser

Feilretting

- Test batteriet eller batteriladeren.
- Kople til oppladet batteri

Symptom: - Utilstrekkelig (Lav) luftstrøm/dugging på skjermen

Mulig grunn

- Defekt batteri
- Batteriet er utladet
- Filter / forfilter er tilstoppet
- Tilstoppet luftutløp

Mulig årsak

- Defekte battericeller
- Defekt batteri eller lader
- For mye kontaminerende støv
- Fremmedlegeme i utløpet

Feilretting

- Skift ut batteriet.
- Foreta test eller sett batteriet på lading
- Skift ut filter / forfilter
- Fjern gjenstanden fra utløpet.

Symptom: - Lukt og smak av kontaminerende stoff i sveisemasken

Mulig grunn

- Ansiktstetning er ødelagt
- Ansiktstetningen lekk
- Slangen er ikke kople
- Slangen har sprukket / fått hull
- Vifteenheten er ikke slått på
- Filteret er ikke montert
- Filteret er ødelagt

Mulig årsak

- Tetningen er flengt eller har hull
- Feil montert

Feilretting n

- Skift ut ansiktstetning
- Monter ansiktstetningen på nytt
- Kople til slangen
- Skift ut slangemontasjen
- Slå på vifteenheten
- Monter filteret
- Skift ut filteret
- Øk avsug
- Øk/eller reduser konsentrasjonen av kontaminerende stoff.

Høy omgivelseskonsentrasjon av kontaminerende stoff

1. INTRODUCTIE

Het Eco Air systeem (0700 002 175) is een elektrisch aangedreven luchtfiltersysteem dat samen met de ESAB Origo Tech - Albatross lashelmen wordt gebruikt om de luchtwegen te beschermen.

De onderdelen van het apparaat

- Eco Air motoreenheid
- batterij en oplader
- broekriem en comfortkussen
- filter
- voorfilter
- luchtslang
- luchtslanghouder

2. GOEDGEKEURD

Eco Air:

Als het wordt gebruikt met de Origo Tech - Albatross lashelm (of alternatieven) voldoet het systeem aan EN12941+A2:2008 TH2P.

EG Type-onderzoek door: DEKRA EXAM GmbH Adlerstrasse 29 D-45307 Essen (Notified Body No 0158)

3. Lashelmen

De volgende Origo Tech - Albatross lashelmsoorten zijn compatibel met de Eco Air motor.

Origo Tech Zwart lasscherm, verduisteringsgraad 9-13	J9051	P/N 0700 000 300
Origo Tech Geel lasscherm, verduisteringsgraad 9-13	J9052	P/N 0700 000 301
Albatross Zwart lasscherm, verduisteringsgraad 10	J9235	P/N 0700 000 316
Albatross Zwart lasscherm, verduisteringsgraad 4/9-13	J9239	P/N 0700 000 320

Belangrijk

Deze instructies moeten samen met de gebruikersinstructies gelezen worden die bij elke lashelm worden geleverd.

4. ELEKTRISCH AANGEDREVEN ADEMHALINGSSYSTEEM

Eco Air:

Uw elektrisch aangedreven ademhalingsstelsel bestaat (0700 002 175) uit:

Eco Air motor met batterij, TH3PSL filter en voorfilter, intelligente batterij oplader, comfortkussen & broekriem, gemonteerde luchtslang voor intensief gebruik, beschermende luchtslanghouder en gebruikersinstructies.

Zie bijgevoegde lijst met reserveonderdelen.

5. AANDUIDINGEN



Zie instructies voor het gebruik

Ni-MH

Ni-MH batterij set



Plastic materiaal kan gerecycleerd worden



Mag niet bij het gewone afval terechtkomen maar moet afgevoerd worden volgens de plaatselijke regels die gelden voor afvalverwerking..



Vervaldatum



CE markering

6. TOEPASSINGEN, BEPERKINGEN EN GEBRUIK

Voordat u het apparaat gaat gebruiken is het van essentieel belang dat u deze instructies leest en ervoor zorgt dat de juiste apparatuur is uitgekozen.

U moet zich altijd bewust zijn van de beperkingen van het gebruik van de apparatuur en zeker weten dat het geschikt is voor de taak.

Dit apparaat is bedoeld voor de bescherming van de gebruiker tegen lasstof en damp zoals gedefinieerd werd in het goedgekeurd gedeelte hierboven. Het zou niet moeten worden gebruikt bij omstandigheden waarin de concentratie van gasvormige verontreinigende stoffen de grenswaarde van beroepsmatige blootstelling overschrijdt.

In sommige landen is het gebruik van toegekende (assigned) beschermingsfactoren vereist in plaats van de nominale beschermingsfactoren.

Informatie over toegekende kan gevonden worden in EN 529 "Ademhalingsbeschermingsmiddelen. Aanbevelingen voor keuze, gebruik, verzorging en onderhoud. Praktijkrichtlijn" of in uw plaatselijke richtlijnen.

Aangeraden wordt om het apparaat alleen te gebruiken bij temperaturen tussen -5° en +55°C en onder omstandigheden waar de relatieve luchtvochtigheid niet boven de 90% (<90% RH) komt.

Waarschuwing!

- Wanneer deze instructies niet worden opgevolgd of wanneer het apparaat verkeerd wordt gebruikt, is het mogelijk dat het systeem niet de bescherming biedt die voldoet aan EN12941.
- Als de stroomtoevoer is uitgevallen biedt de lashelm geen ademhalingsbescherming meer en dit kan ook leiden tot snelle CO2 toename en zuurstofdepletie. Dit is een abnormale situatie.
- Voor gebruik moet gecontroleerd worden of de lashelm goed past. Voor specifieke instructies met betrekking tot het aanmeten en

onderhoud wordt u verwezen naar de instructies die bij de lashelm worden geleverd.

- Als er hard gewerkt wordt kan de druk binnenin de lashelm negatief worden bij piekademhaling.
- Het systeem zou niet gebruikt moeten worden in zuurstofarme of met zuurstof verrijkte omgevingen.
- Het systeem moet niet gebruikt worden in gebieden waar acuut gevaar voor het leven of de gezondheid IDLH bestaat.
- De gebruiker moet ervoor zorgen dat de aard van het gevaar bekend is en dat het systeem een beschermingsniveau biedt dat voldoende is.
- Dit apparaat moet niet worden gebruikt wanneer de aard van het gevaar onbekend is.
- Dit apparaat is NIET intrinsiek veilig en moet daarom niet gebruikt worden in explosieve omgevingen.
- Het in elkaar zetten, het onderhoud en het aanpassen moeten uitgevoerd worden in een ruimte waar de lucht schoon is.
- U moet zich er bewust van zijn dat de slang aan de achterkant van de helm uitsteekt en er voor zorgen dat de slang niet blijft haken.
- Bij hoge windsnelheden is het mogelijk dat de veronderstelde beschermingsniveaus niet worden gehaald.
- Bij hogere hoogtes boven 500 meter is het mogelijk dat het filteralarm voor verstopping voortijdig afgaat (neem contact op met ESAB voor meer informatie hierover).
- Verwar de markeringen op filters die betrekking hebben op andere normen dan EN12941 niet met de classificatie van dit apparaat bij gebruik met de filter. De classificatie voor het EN12941-systeem begint met "TH".
- Filters mogen alleen voor de Eco Air worden gebruikt, probeer niet om een filter rechtstreeks vast te maken aan een kap of helm.

7. VOORBEREIDING VOOR HET GEBRUIK

Alle voorbereidingen en het onderhoud moeten uitgevoerd worden in een schone omgeving.

Batterij (0700 002 144)

De Eco Air motoreenheid is voorzien van een oplaadbare Ni-MH batterijpack.

Batterijen worden niet opgeladen geleverd en moeten dus eerst worden opgeladen voor het eerste gebruik.

Alle oplaadbare batterijen worden in de loop der tijd minder en moeten vervangen worden als ze niet langer lang genoeg stroom leveren.

Het is mogelijk dat de batterij meer dan een keer volledig opgeladen moet worden voordat de optimale capaciteit wordt bereikt.

De verwachte levensduur van de batterijen is 500 keer opladen als ze worden opgeladen volgens deze instructies.

Deze batterijen moeten alleen gebruikt worden met de Eco Air motoreenheid.

Batterijen moeten opgeladen worden met de batterijoplader (0700 002 165), het gebruik van een andere oplader kan leiden tot beschadiging van de batterij en de oplader.

Batterijen kunnen in of buiten de eenheid worden opgeladen.

De levensduur van de batterij zal afhangen van een aantal factoren zoals filterkwaliteit, leeftijd/conditie van de batterij, temperatuur en luchtstroomniveau waarbij de eenheid moet werken.

Kenmerkende batterijduur na volledige opladen 7-8 uur

Belangrijk: Laad nooit een batterij op in een omgeving die al explosief is of mogelijk explosief zou kunnen worden.

Batterijoplader (0700 002 165)

INSTRUCTIES BEDIENING:

1. Haal de oplader uit het stopcontact.
2. Het vervangen van een stekker door een ander soort stekker: Druk de schakelaar waarop "Open" staat in de richting van de pijl, de stekker zal loskomen. Stop de andere stekker (geschikt voor het soort stroom) in de oplader, druk stevig totdat de stekker "vastklikt". Bij de oplader worden vier verschillende stekkers geleverd (voor Engeland, Zuid-Afrika, Europa en de VS), gebruik de stekker die past bij het soort stroom waarmee u moet werken.
3. Sluit de oplader aan op de elektriciteit via een geschikt stopcontact.
4. Sluit het batterijpack aan op de batterijoplader.
5. De LED (bovenop de oplader) zal ROOD oplichten om aan te geven dat de batterijen wordt opgeladen en zal GROEN worden als de batterijen volledig zijn opgeladen. (Als de batterijen volledig zijn opgeladen zal de oplader automatisch overschakelen naar een minimale onderhoudsstroom).
6. Haal de oplader uit het stopcontact en verwijder de batterijen wanneer het apparaat niet wordt gebruikt.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES:

1. Gebruik alleen NI-MH batterijen in de oplader. Probeer niet batterijen op te laden die niet oplaadbaar zijn.
2. Deze oplader is ontworpen voor gebruik binnenshuis.
3. Stel de oplader niet bloot aan hoge temperaturen en zorg ervoor dat de oplader niet in contact komt met vocht of vochtig kan worden. Bedek de oplader nooit.
4. De oplader mag niet door minderjarigen worden gebruikt.
5. Probeer niet de oplader te openen. Reparaties mogen alleen door een bevoegde reparatieafdeling worden uitgevoerd.
6. Als de oplader niet wordt gebruikt, moet de stekker ervan uit het stopcontact worden gehaald.
7. Gebruik nooit een verlengsnoer of wat voor hulpstuk dan ook als de fabrikant dit niet aanraadt. Hierdoor kan vuur ontstaan, een elektrische schok of mensen kunnen gewond raken.

Let op Als het Eco Air apparaat opgeborgen wordt en een tijdje niet gebruikt zal worden, moeten de batterijen worden verwijderd.

*Wij raden af het apparaat te gebruiken totdat de batterij volledig leeg is, aangezien dit permanente schade aan de batterij kan veroorzaken.

Hoofdfilter

WAARSCHUWING Dit Eco Air apparaat biedt GEEN bescherming tenzij het is voorzien van een hoofdfilter.

Ga voorzichtig om met de filters.

Raak het geplooid papier niet aan.

Gebruik geen filters waarvan het papier is beschadigd.

Gebruik filters niet na de uiterste gebruiksdatum.

Gebruik geen filters die geen of een beschadigde filterafsluiting hebben.

Probeer een filter niet schoon te maken, als een filter vol zit moet deze worden vervangen.

Filters moeten als volgt worden geplaatst:

Verwijder de voorkant door met de hand de klem los te maken aan de zijkant van de Eco Air (gebruik geen gereedschap).

Plaats het filter recht in het apparaat.

Plaats het voorfilter (als dat wordt gebruikt) binnen de voorkant.

Zorg ervoor dat de voorkant niet het filter raakt als het wordt dicht gedaan. Leg de voorkant in het midden van het filter en door vervolgens te drukken op het midden van de voorkant zullen de klemmen weer op hun plaats vast komen te zitten (controleer of de voorkant goed vast zit).

Beschikbare filters:

Onderdeel nummer	Omschrijving	Gebruik
0700 002 084	P3 filter	Stof en deeltjes (inclusief spuitbussen met vaste deeltjes en deeltjes op waterbasis)

Voorfilters

Het voorfilter is beschikbaar als een onderdeel naar keuze, het wordt voor het hoofdfilter geplaatst en verwijdert grof stof.

Het hinderlijke geur voorfilter houdt ook hinderlijke geuren tegen.

Door het vaak vervangen van het voorfilter gaat het hoofdfilter zo lang mogelijk mee.

Het voorfilter moet geregeld worden vervangen. Als het alarmsignaal weerklinkt dient de filter meteen te worden vervangen.

Wanneer na het vervangen van het voorfilter de luchtstroomindicator nog steeds aangeeft dat een filter verstopt is, moet het hoofdfilter vervangen worden op de manier die hieronder staat aangegeven.

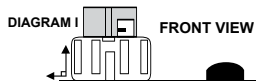
Beschikbare voorfilters:

Onderdeelnummer	Beschrijving	Kleur	Gebruik
0700 002 023	Standaard voorfilter (pk5)	wit	Verwijdering van groffe stofdeeltjes
0700 002 040	Hinderlijke geur voorfilter (pk10)	zwart	Verwijdering van groffe stofdeeltjes en hinderlijke geuren

Eco Air bovenkant label Diagram 1

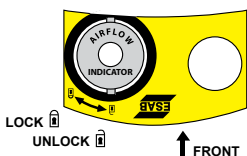


ONDERDEEL VOOR HET CONTROLEREN VAN DE LUCHTSTROOM



Lijn volledig zichtbaar

Boven minimaal ontwikkelde luchtstroom



Lijn verborgen/niet zichtbaar

Onder minimaal ontwikkelde luchtstroom

DIAGRAM III

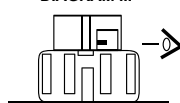
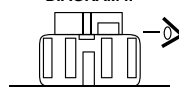


DIAGRAM II



8. Werkingsprincipe

Het Eco Air apparaat is zo ontworpen dat het de eisen van En 12941 overtreft in die zin dat het zorgt voor een luchtstroom van minimaal 170 liter/min gedurende minstens 4 uur onder alle omstandigheden, uitgaande van een volledig opgeladen batterij bij het begin. (Minimale ontwerpduur = 4 uur).

Bij een vervuilde filter of een laag batterijniveau zal de Eco Air power unit automatisch de luchtstroom verlagen tot het minimum en zal er tevens een alarm weerklinken. Deze alarmsignalen hebben een andere geluidsfrequentie.

Als het apparaat een daling in de luchtstroom waarneemt, hoort de gebruiker twee korte piepen gevolgd door een korte pauze die daarna herhaald worden.

Als het apparaat een lage batterijstand waarneemt, wordt elk lang alarmsignaal met een korte pauze onderbroken.

Om de juiste werking van het alarm te controleren, plaatst u uw hand over de vergrendelingsring om de luchtstroom te blokkeren. Het apparaat zal de snelheid vergroten en een alarmgeluid laten horen.

Wanneer zich tijdens het gebruik een alarmsituatie voordoet, dient de drager het besmette gebied onmiddellijk te verlaten en het filter te vervangen of de batterij op te laden.

9. Eco Air KLAARMAKEN VOOR GEBRUIK

Controleer of de Eco Air motor, luchtslang en lashelm niet beschadigd zijn, en zorg ervoor dat er een volledig opgeladen batterij stevig op zijn plaats zit in het apparaat.

Zorg ervoor dat er een hoofdfilter aanwezig is dat stevig vast zit onder de voorkant.

Verbindings slang Voor gebruik moet de slang nagekeken worden, de slang mag niet lekken of beschadigd zijn en onderdelen mogen niet kapot zijn.

Controleer of de O-ringen op de aansluitingen aan beide kanten van de slang intact en nog helemaal goed zijn.

Tijdens het gebruik zal de slang beschermd worden door de beschermhoes.

Lashelm: Om de slang vast te maken aan het luchtkanaal druk je de aansluiting in de achterkant van het luchtkanaal en draai je een kwartslag met de klok mee (lees de instructies die bij de lashelm worden geleverd).

Motoreenheid Voor het vastmaken van de slang aan de motoreenheid draai je de sluitingsring bovenop de Eco Air motoreenheid tegen de klok in zodat deze open staat (zie diagram 1).

Duw de aansluiting van de slang in de opening. **DRAAI NIET** aan de aansluiting

Draai de sluitingsring met de klok mee om de slang vast te zetten.

Zet de motor aan en doe de riem om je middel, maak deze vast met de sluitingen aan de voorkant.

Als het lage luchtstroom of lage batterijspanningsalarm oplicht/klinkt moet de gebruiker meteen de werkplaats/het verontreinigde gebied verlaten.

10. ONDERHOUD

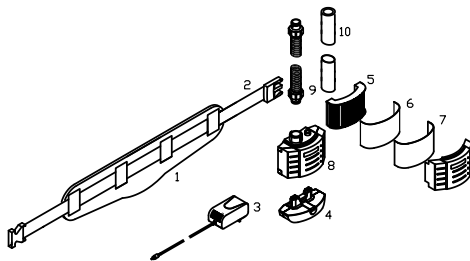
Routine onderhoud blijft beperkt tot het schoonmaken van het apparaat en het vervangen van filters en hoofd/gezichtssluitingen.

11. SCHOONMAKEN EN OPSLAG

- Tijdens het schoonmaken moet u geen stof inademen
- Gebruik geen schuurmiddelen of organische oplosmiddelen voor het schoonmaken van de Eco Air of de slang.
- Om alle onderdelen schoon te maken gebruikt u een vochtige doek die in een warm soepje nat wordt gemaakt. Droog af met een zachte, schone doek.
- Probeer niet om de filters schoon te maken. Als ze verzadigd zijn, moeten ze worden vervangen.
- Dompel de motoreenheid niet onder in water en zorg ervoor dat er geen water binnenkomt via de luchtuitvoer of invoer.
- Alle onderdelen moeten bewaard worden in een schone droge omgeving (R.H. < 90%) waarin de temperatuur tussen -5°C tot +55°C ligt. Bescherm tegen direct zonlicht en tegen stoffen waarvan bekend is dat ze plastic aan kunnen tasten, benzine bijvoorbeeld en dampen van oplosmiddelen.
- Apparaat moet vervoerd worden in de originele verpakking. Als het op de juiste manier wordt opgeslagen, kan deze apparatuur 5 jaar bewaard worden.

Eco Air reserve onderdelen

- 1 groot comfortkussen 0700 002 022
- 2 riem 0700 002 027
- 3 universele intelligente batterijoplader 0700 002 165
- 4 batterij 0700 002 144
- 5 P3 filter 0700 002 084
- 6 voorfilter 0700 002 023
- 7 Voorfilter voor hinderlijke geuren 0700 002 040
- 8 Eco Air motoreenheid 0700 000 393
- 9 slang 0700 002 081
- 10 vlamvertragende slanghoes 0349 501 071



12. PROBLEEMEN OPLOSSEN & DEFECTEN OPSPOREN

Hier volgt een lijst met algemene problemen en te ondernemen acties.

De apparaten en hun toebehoren zijn zo ontworpen dat er weinig onderhoud nodig is.

Over het algemeen blijft het onderhoud beperkt tot het vervangen van filters en het opladen van de batterijen.

Probleem: - Het apparaat kan niet aangezet worden (geen luchtstroom).

Mogelijke reden

Leeggelopen batterij
Batterij maakt geen verbinding

Mogelijke oorzaak

Kapotte batterij of oplader
slechte verbindingen

Actie

Test batterij of batterijoplader.
Sluit opgeladen batterij aan

Probleem: - Onvoldoende (lage) luchtstroom/vizier beslaat.

Mogelijke reden

Kapotte batterij
Batterij is leeggelopen
Filter/ voorfilter verstopt
Luchtuitvoer verstopt

Mogelijke oorzaak

Kapotte batterij
Kapotte batterij of oplader
Teveel verontreiniging
vreemd voorwerp in uitvoer

Actie

Vervang batterij
Test batterij op batterijoplader
Vervang filter/voorfilter
Verwijder voorwerp uit uitvoer.

Probleem: - Verontreiniging ruiken of proeven binnen de lashelm

Mogelijke reden

Gezichtssluiting beschadigd
Slecht passende gezichtssluiting
Slang niet verbonden aan motoreenheid
Slang gescheurd/er zit een gat in
Apparaat staat niet aan
Geen passend filter aanwezig
Filter beschadigd
Hoge concentratie van verontreiniging van de in de omgeving

Mogelijke oorzaak

sluiting is gescheurd of er zit een gat in
zit niet op de juiste plek

Actie

Vervang gezichtssluiting
Verschuif de gezichtssluiting
sluit slang aan
Vervang slang
Zet het apparaat aan
Plaats filter
Vervang filter
Verbeter afvoer en/of verminder de
concentratie van de verontreiniging.

LV

1. IEVADS

ESAB Eco Air sistēma ir motorizēta gaisa attīrīšanas sistēma lietošanai kopā ar ESAB Origo Tech - Albatross metināšanas aizsargmaskām, lai nodrošinātu elpceļu aizsardzību.

Aprīkojuma sastāvs

- Eco Air motorizētā ierīce
- Akumulators un lādētājs
- Josta un komfortabls paliktņis
- Filtrs
- Priekšfiltrs

- Šjūtene
- Šjūtenes apvalks

2. ATBILSTĪBA

Eco Air:

Lietojot kopā ar OrigoTech - Albatross metināšanas aizsargmasku (vai variantiem), sistēma atbilst EN12941+A2:2008 TH2P.

EC tipa pārbaudi veic: DEKRA EXAM GmbH Adlerstrasse 29 D-45307 Essen (Informētā institūcija nr. 0185)

3. Galvassega

Sekojošie Origo Tech - Albatross metināšanas aizsargmasku varianti ir saderīgi ar Eco Air motorizēto ierīci.

Origo Tech Melns metinātāja aizsargvairoga aptumšojums 9-13	J9051	P/N 0700 000 300
Origo Tech Dzeltenis metinātāja aizsargvairoga aptumšojums 9-13	J9052	P/N 0700 000 301
Albatross Melns metinātāja aizsargvairoga aptumšojums 10	J9235	P/N 0700 000 316
Albatross Melns metinātāja aizsargvairoga aptumšojums 4/9-13	J9239	P/N 0700 000 320

Svarīgi

Ar šo instrukciju jāiepazīstas vienlaicīgi lasot katras augstākminētās galvassegas lietošanas instrukciju.

4. MOTORIZĒTA GAISA ATTĪRĪŠANAS SISTĒMA

Eco Air:

Jūsu motorizētā gaisa attīrīšanas sistēma (0700 002 175) satur:

Eco Air motorizēto ierīci ar akumulatoru, TH3PSL filtru un priekšfiltru, intelektuālu akumulatora lādētāju, komfortablu paliktni un jostu, augstas izturības šjūtenes agregātu un lietošanas instrukciju.

Skatīt pievienoto rezerves daļu sarakstu.

5. MARĶĒJUMS



Skatīt lietošanas instrukciju

Ni-MH

NI-MH akumulators



Plastmasas materiālus var atreizēji pārstrādāt



Nedrīkst izmest sadzīves atkritumus, utilizēt saskaņā ar vietējiem noteikumiem par atkritumu likvidēšanu.



Derīguma termiņš



CE marķējums

6. PIELIETOJUMS, IEROBEŽOJUMI UN LIETOŠANA

Pirms šīs sistēmas lietošanas nepieciešams izlasīt šos lietošanas norādījumus un pārliecināties, ka ir izvēlēts pareizais aprīkojums.

Vienmēr ņemiet vērā aprīkojuma ierobežojumus un pārliecināties, ka aprīkojums ir piemērots konkrētajam uzdevumam.

Šī sistēma ir paredzēta lietotāja aizsardzībai no metināšanas putekļiem un izgarojumiem, atbilstoši nodajā „Atbilstība” minētajām specifikācijām. Šo sistēmu nedrīkst lietot apstākļos, kuros gāzveida piesārņojuma koncentrācija pārsniedz arodekspozīcijas robežvērtības.

Dažas valstis pieprasa atbilstību noteiktajām, nevis nominālajām aizsardzības prasībām. Informācija par noteiktajām prasībām atrodama normatīvā EN 529 „Elpošanas sistēmas aizsargaprīkojums. Rekomendācijas attiecībā uz to izvēli, izmantošanu, apkopi un uzturēšanu kārtībā. Vadlīnijas” vai vietējos normatīvajos aktos.

Sistēma ir paredzēta lietošanai -5° līdz +55°C temperatūrā un apstākļos, kuros relatīvais mitrums nepārsniedz 90% (<90% RH).

Brīdinājums!

- Ja netiek ievēroti šie norādījumi vai ierīce tiek nepareizi lietota, sistēma var nenodrošināt aizsardzību atbilstoši EN12941.
- Strāvas atslēgšanās gadījumā galvassega nenodrošina elpceļu aizsardzību, kas var izraisīt strauju CO2 uzkrāšanos un skābekļa iztērēšanu. Tā nav normāla situācija.
- Galvassega pirms lietošanas ir jāpiemēra. Lai uzzinātu kā pielāgot un apkopt galvassegu, skatiet specifiskos norādījumus, kas tika piegādāti komplektā ar galvassegu.
- Pie augstiem darba tempiem spiediens galvassegas iekšpusē maksimālas inhalācijas rezultātā var kļūt negatīvs.
- Sistēmu nedrīkst lietot vietās, kurā ir skābekļa deficīts vai atmosfēras piesātinājums.
- Sistēmu nedrīkst lietot vietās, kurās pastāv tūlītējas briesmas veselībai vai dzīvībai (IDLH).
- Lietotājam ir jānovērtē riska apstākļi un tas, vai sistēma spēj nodrošināt adekvātu aizsardzības līmeni.
- Ja riska apstākļi nav novērtējami, ierīci lietot aizliegts.
- Šī ierīce NAV pašdroša, tāpēc to nedrīkst lietot sprādzienbīstamā vidē.
- Komplektēšana, apkope un piemērošana ir jāveic vietā, kurā ir tīrs gaiss.
- Ņemiet vērā, ka šjūtene ir piestiprināta galvassegas aizmugurē, tādēļ rūpējieties, lai tā neuzrautos.
- Lielā vējā paredzētais aizsardzības līmenis var netikt nodrošināts.
- Lielā augstumā (virs 500 metriem) signāls par bloķētu filtru var skanēt pārāgri (sazinieties ar ESAB, lai iegūtu sīkāku informāciju).
- Izmantojot kopā ar filtru, uz filtriem nesajauciet marķējumus, kuri attiecas uz standartu (izņemot EN 12941), ar šīs ierīces klasifikāciju. Klasifikācija EN 12941 sistēmai sākas ar "TH".
- Filtri ir jāsavietoti tikai ar motorizēto ierīci, nemēģiniet tos pievienot pārsegam vai ķiverai.

7. SAGATAVOŠANA LIETOŠANAI

Visi sagatavošanas un apkopes darbi jāveic tīrā vidē.

Akumulators (0700 002 144)

Eco Air motorizētā ierīce ir aprīkota ar uzlādējamu Ni-MH akumulatoru.

Akumulatorus piegādā izlādētā stāvoklī un pirms pirmās lietošanas tos ir nepieciešams uzlādēt.

Visi uzlādējamie akumulatori laika gaitā nolietojas, un kad tie vairs nedarbojas pietiekoši ilgi, tos nepieciešams nomainīt.

Akumulatoram var būt nepieciešama vairāk nekā viena pilna uzlāde pirms tas sasniedz optimālo kapacitāti.

Ja uzlādēšanu veic saskaņā ar šiem norādījumiem, akumulatoru dzīves cikla ilgums ir 500 uzlādes.

Šos akumulatorus drīkst lietot tikai Eco Air motorizētājā ierīcē.

Akumulatori ir jāuzlādē akumulatora lādētājā (0700 002 165) – jebkādu citu lādētāju lietošana var sabojāt gan akumulatorus, gan pašu lādētāju.

Akumulatorus var lādēt gan ierīcē, gan ārpus tās.

Precīzs ilgums būs atkarīgs no vairākiem faktoriem, kā filtru stāvoklis, akumulatora vecums/stāvoklis, temperatūra un gaisa plūsmas līmenis pie kāda ierīce tiek darbināta

Tipiskais akumulatora darbības ilgums pēc pilnas uzlādes 7-8 stundas

Svarīgi: Nekad neuzlādējiet akumulatoru tādos atmosfēras apstākļos, kas ir vai var kļūt sprādzienbīstama.

Akumulatora lādētājs (0700 002 165)

LIETOŠANAS NORĀDĪJUMI:

1. Atvienojiet lādētāju no elektroapgādes avota.
2. Lai pievienotu alternatīvu kontaktdakšu – spiediēt „Open” (atvērt) slēdzi bultas virzienā, lai atvērtos kontaktdakša. Ievietojiet kontaktdakšu (kura atbilst jūsu elektroapgādei) lādētājā, to iespiežot līdz tā noklikšķ pareizajā pozīcijā (komplektā ar lādētāju iekļautas četras nomaināmas kontaktdakšas – Apvienotās Karalistes, Austrālijas, Eiropas Savienības un Amerikas Savienoto Valstu standarti); lietojiet tikai jūsu elektroapgādei piemērotu kontaktdakšu
3. Pieslēdziet lādētāju elektroapgādei izmantojot piemērotu elektrisko kontaktilgizdu.
4. Ievietojiet akumulatora lādētāja kontaktdakšu akumulatora kontaktilgizdā.
5. Lādētāja virspusē atrodama gaismas diode (LED) izgaismosies SARKANA, lai norādītu, ka notiek uzlādes process, un kļūs ZĻA, kad akumulators būs pilnībā uzlādēts. (Tiklīdz akumulators būs pilnībā uzlādēts, lādētājs automātiski pārslēgsies uz minimālās ekspluatācijas lādēšanas režīmu).
6. Ja neizmantojat ierīci, atvienojiet lādētāju un izņemiet no ierīces akumulatoru.

SVARĪGAS DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS:

1. Lādētājā izmantojiet tikai Ni-MH akumulatorus. Nemēģiniet uzlādēt neuzlādējamus akumulatorus.
2. Šis lādētājs ir paredzēts lietošanai tikai iekštelpās.
3. Nepakļaujiet lādētāju augstai temperatūrai un sargājiet no mitruma. Nekad neapkāpiet lādētāju.
4. Lādētāju nedrīkst lietot nepilngadīgie.
5. Nemēģiniet atvērt lādētāju. Remontdarbi ir jāveic kvalificētā pakalpojumu centrā.
6. Vienmēr atvienojiet lādētāju, ja tas netiek lietots.
7. Nelietojiet vada pagarinātāju vai aprīkojumu, kuru nav ieteicis ražotājs. Šāda rīcība var paaugstināt aizdegšanās, elektriskā trieciena vai traumas risku.

Ievērot Ja Eco Air motorizēto ierīci ir paredzēts ilgstoši uzglabāt nelietotu, izņemiet no ierīces akumulatoru.

*Nav ieteicama akumulatora dzīļa izlāde, darbinot barošanas bloku, līdz akumulators ir pilnībā izlādējies, jo tā var priekšlaicīgi sabojāt akumulatoru.

Galvenais filtrs

BRĪDINĀJUMS Eco Air motorizētā ierīce pati par sevi nenodrošina aizsardzību, ja vien tā nav aprīkota ar Galveno filtru.

Ar filtriem ir jārīkojas uzmanīgi.

Neaizskariet ielocīto papīru filtru.

Neizmantojiet filtrus ar bojātu papīru filtru.

Neizmantojiet filtrus pēc to derīguma termiņa beigām.

Neizmantojiet filtrus ar bojātu filtra blīvi vai bez tās.

Nemēģiniet tīrīt filtrus, kad tie ir piepildīti. Filtri ir jānomaina.

Filtri ir jāuzstāda sekojoši:

Noņemiet priekšējo vāku ar rokām atlaižot saturošo spaili Eco Air motorizētās ierīces sānos (neizmantojiet darbarīkus).

Precīzi ievietojiet filtru motorizētājā ierīcē.

Novietojiet priekšfiltru (ja tiek izmantots) priekšējā vāka iekšpusē.

Rūpējoties, lai vāks aizvertos nepieskaras filtram – novietojiet vāku centrā pār filtru un, spiežot to leju vāka centrā, ļaujiet saturošajām spailēm iecirsties vietās (pārbaudiet, vai vāks ir novietojies pareizi).

Pieejamie filtri:

Daļas numurs	Apraksts	Izmantošana
0700 002 084	P3 filtrs	Putekļi un daļiņas (tajā skaitā cietās un aerosoli uz ūdens bāzes)

Priekšfiltri

Priekšfiltrs ir pieejams kā izvēles sastāvdaļa un tiek novietots galvenā filtra priekšā, lai filtrētu rupjās putekļu daļiņas.

Traucējošo aromātu priekšfiltrs arī filtrē traucējošos aromātus.

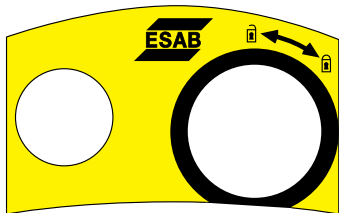
Bieža priekšfiltru nomaina palielinās galvenā filtra kalpošanas laiku.

Priekšfiltrs regulāri jāmaina, un nekavējoties, ja bloķēts filtrs audio trauksmes gadījumā.

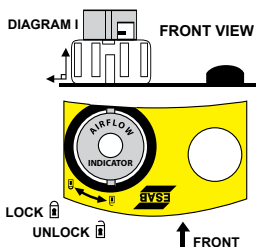
Ja pēc priekšfiltra nomainīšanas gaisa plūsmas indikators vēl joprojām signalizē par bloķētu filtru, jāmaina galvenais filtrs atbilstoši norādījumiem.

Pieejamie priekšfiltri:

Daļas numurs	Apraksts	Krāsa	Izmantošana
0700 002 023	Standarta priekšfiltrs (pk5)	Balta	Aiztur rupjās putekļu daļiņas
0700 002 040	Traucējošo aromātu priekšfiltrs (pk10)	Melna	Aiztur rupjās putekļu daļiņas un traucējošos aromātus

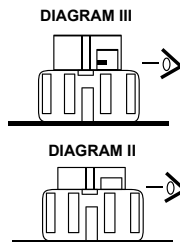


GAISA PLŪSMAS PĀRBAUDE. UZSTĀDOT IERĪCI



Līnija pilnībā redzama
Virš minimālās projektētās gaisa plūsmas

Līnija aizsegta/nav redzama
Zem minimālās projektētās gaisa plūsmas



8. Darbības princips

Eco Air motorizētā ierīce ir izstrādāta, lai pārsniegtu EN 12941 prasības, nodrošinot vismaz 170 l/min plūsmu minimāli 4 stundas jebkuros apstākļos, pieņemot, ka uzsākot darbu, akumulators ir pilnībā uzlādēts. (Minimālais darbības laiks = 4 stundas). Eco Air barošanas bloks dos skaņas signālu, kad no filtra aizsērēšanu izraisa gaisa plūsma nolaisties līdz minimālajam konstrukcijas plūsmu vai struktūrvienības nolemj zemu akumulatora uzlādes līmeni. Šis trauksmes atšķiras skaņas frekvences. Ja ierīce konstatē kritumu gaisa plūsmā, lietotājs dzird divus īsus skaņas signālus, kam seko īsa pauze, un pēc tam secība atkārtojas. Ja ierīce konstatē zemu akumulatora uzlādes līmeni, katru ilgu trauksmes signālu atdala īsa pauze.

Lai pārbaudītu pareizu trauksmes darbību, novietojiet savu roku virs sprostgredzena, lai bloķētu gaisa plūsmu. Ierīcei jāpalielina ātrums, un ierīcei jāsignalizē ar skaņas signālu.

Leistājoties kādam no trauksmes stāvokļiem, lietotājam nekavējoties jāatstāj piesārņotā zona un jānomaina filtrs vai atbilstoši jāuzlādē akumulators.

9. Eco Air MOTORIZĒTĀS IERĪCES SAGATAVOŠANA LIETOŠANAI

Pārlicinieties, ka Eco Air ierīce, gaisa padeves šļūtene un galvas aprīkojums nav bojāti un akumulators ir pilnībā uzlādēts un pareizi ievietots motorizētajā ierīcē.

Pārlicinieties, vai galvenais filtrs ir ievietots un nostiprināts priekšējā vākā.

Savienojošā šļūtene Pirms lietošanas pārbaudiet vai šļūtenei nav plūsmu, bojājumu vai bojātu kontaktu.

Pārlicinieties, ka O-gredzeni uz bājonetes šļūtenes galos ir neskartas un ir labā stāvoklī.

Darbības laikā šļūteni pasargās šļūtenes uzdeva.

Galvassega: Lai pievienotu šļūteni gaisa kanālam, iespiediet bājoneti gaisa kanāla aizmugurē un pagrieziet pulksteņa rādītāju virzienā par 45 grādiem (sīkāku informāciju skatiet instrukcijā, kura tika piegādāta ar galvassegu).

Motorizētā ierīce Lai pievienotu šļūteni motorizētajai ierīcei, rotējiet izejas noslēdzošo gredzenu Eco Air motorizētās ierīces virspusē pretējai pulksteņa rādītāju virzienam, līdz tas ieņem atslēgtu pozīciju (skatīt 1. diagrammu).

Iespiediet bājoneti paredzētajā atvērumā turbo ierīcē. **NEGRIEZIET** bājoneti.

Rotējiet noslēdzošo gredzenu pulksteņa rādītāju virzienā, lai nostiprinātu bājoneti atbilstošajā pozīcijā.

Ieslēdziet motorizēto ierīci un aplieciet jostu ap vidukli, savienojot sprādzes priekšpusē.

Ja signalizē zemas plūsmas vai zema akumulatora līmeņa trauksmes rādītāji, lietotājam nekavējoties ir jāpamet darba vieta vai piesārņotā zona.

10. APKOPE

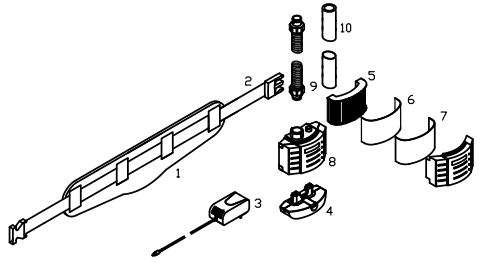
Parastā apkope aprobežojas ar aprīkojuma notīrīšanu, filtru un galvas/sejas blīves nomaiņu.

11. TĪRĪŠANA UN UZGLABĀŠANA

- Izvairieties no putekļu ieliepošanas tīrīšanas laikā
- Motorizētās iekārtas un šļūtenes tīrīšanai nelietojiet abrazīvus tīrīšanas līdzekļus vai organiskos šķīdinātājus.
- Lai notīrītu visus komponentus, tīriet ar siltā ziepjūdenī samitrinātu drānu. Noslaukiet ar mitru, tīru drānu.
- Nemēģiniet tīrīt filtrus, tiem pilnībā piepildoties, tie jānomaina.
- Neiegremdējiet motorizēto ierīci ūdenī un neļaujiet ūdenim iekļūt ierīcē caur gaisa izplūdes vai ielūdes atveri.
- Viss aprīkojums jāuzglabā tīrā, sausā vietā (RH <90%), -5°C līdz +55°C temperatūrā. Tas ir jāsaņem no tiešiem saules stariem un materiāliem, kas bojā plastmasu, piemēram, benzīna un šķīdinātāju tvaikiem.
- Aprīkojums jātransportē oriģinālajā iepakojumā. Ja tas tiek pareizi uzglabāts, tad glabāšanas laiks nelietotā stāvoklī ir 5 gadi.

Eco Air rezerves daļas

- 1 Liels komfortabls paliktnis 0700 002 022
- 2 Vidukļa josta 0700 002 027
- 3 Universālais akumulatoru lādētājs 0700 002 165
- 4 Akumulator 0700 002 144
- 5 P3 filtrs 0700 002 084
- 6 Priekšfiltrs 0700 002 023
- 7 Nepatīkamu smaku priekšfiltrs 0700 002 040
- 8 Eco Air motorizētā ierīce 0700 000 393
- 9 Šūtene 0700 002 081
- 10 Ugunsizturīga šūtenes uzmava 0349 501 071



12. TRAUCĒJUMU UN KĻŪDU MEKLĒŠANA

Šajā sadaļā aprakstītas vispārējās kļūdas un darbības.

Motorizētās ierīces un to piederumi ir izstrādāti speciāli tā, lai tiem būtu nepieciešama tikai minimāla apkope.

Parastā apkope parasti ietver šādas darbības: filtra nomaiņu un akumulatora uzlādēšanu.

Pazīmes: - Motorizētā ierīce neieslēdzas (nav gaisa plūsmas)

iespējamie iemesli

Izlādējies akumulators
Akumulators nav pievienots

iespējamie cēloņi

Defektīvs akumulators vai lādētājs.
Slikti savienojumi

Darbība

Pārbaudīt akumulatoru vai lādētāju.
Pievienot uzlādētu akumulatoru

Pazīmes: - Nepietiekama (zema) gaisa plūsma / Trūkst vizors

iespējamie iemesli

Defektīvs akumulators
Izlādējies akumulators
Filtrs/priekšfiltrs bloķēts
Gaisa izvads bloķēts

iespējamie cēloņi

Defektīvi elementi
Defektīvs akumulators vai lādētājs
Palielināts piesārņojums
Nepiederīgs priekšmets izvadā

Darbība

Nomainīt akumulatoru
Pārbaudīt vai nomainīt akumulatoru
Nomainīt filtru/priekšfiltru
Izņemt priekšmetu no gaisa izvada.

Pazīmes: - Piesārņojuma aromāts vai garša metināšanas kiverē

iespējamie iemesli

Sejas blīve bojāta
Slikti pieguļoša sejas blīve
Šūtene nav pievienota motorizētajai ierīcei
Sašķēlusies/caura šūtene
Motorizētā ierīce nav ieslēgta
Nepieguļošs filtrs
Bojāts filtrs
Augsta apkārtējā piesārņojuma koncentrācija

iespējamie cēloņi

Sapļūsusi vai caura blīve
Nepareizs novietojums

Darbība

Nomainīt sejas blīvi
Pārbaudīt sejas blīvi
Pievienot šūteni
Nomainīt šūteni
Ieslēgt motorizēto ierīci
Sakārtot filtru
Nomainīt filtru
Palielināt ekstrakciju un/vai samazināt piesārņojuma koncentrāciju

LT

1. IĻVADAS

ESAB Eco Air sistema (0700 002 175) – tai elektriskā respirācija, skirta naudoti su ESAB Origo Tech - Albatross suvirinimo apsauginėmis priemonėmis kvėpavimo takams apsaugoti.

Irangā sudaro šie elementai:

- Eco Air galios iřrenginis
- Baterija ir iřkroviklis
- Diržas ir paminkštinojimo elementas
- Filtras
- Priekšfiltris
- Žarna
- Žarnos rankovė

2. PATVIRTINĪMAI

Eco Air

Kai sistema naudojama su Origo Tech - Albatross suvirinimo apsaugine priemone (arba jos variantu), ji atitinka EN12941+A2:2008 TH2P.

EB tipo ekspertizė atliko: DEKRA EXAM GmbH Adlerstrasse 29 D-45307 Essen (įgaliotuosios institucijos Nr. 0158)

3. Galvos dalis

Toliau išvardyti Origo Tech - Albatross suvirinimo apsauginės priemonės variantai suderinami su Eco Air galios iřrenginiu.

Origo Tech Juodas suvirintojo skydelis 9-13	J9051	Dalies Nr. 0700 000 300
Origo Tech Geltonas suvirintojo skydelis 9-13	J9052	Dalies Nr. 0700 000 301
Albatross Juodas suvirintojo skydelis 10	J9235	Dalies Nr. 0700 000 316
Albatross Juodas suvirintojo skydelis 4/9-13	J9239	Dalies Nr. 0700 000 320

Svarbu

Šias instrukcijas būtina skaityti kartu su naudotojo instrukcijomis, kuriuos pateikiamos su kiekviena pirmiau paminėta galvos dalimi.

4. ELEKTRINĖ RESPIRACINĖ SISTEMA

Eco Air:

Elektrinę respiracinę sistemą (0700 002 175) sudaro šie elementai:

Eco Air galios įrenginys su baterija, TH3PSL filtras ir priešfiltras, intelektualusis baterijos įkroviklis, paminkštinimo elementas ir diržas, informavimui darbui pritaikytos žarnos kompleksas, apsauginė žarnos rankovė ir naudotojo instrukcijos.

Žr. pridėtą atsarginių dalių sąrašą.

5. ŽYMĖJIMAS



Skaitykite naudojimo instrukcijas

Ni-MH

Ni-MH akumuliatorių blokas



Plastikines dalis galima perdirbti



Draudžiama išmesti kartu su buitinėmis atliekomis; reikia išmesti paisant vietos reglamentų dėl atliekų medžiagų.



Galiojimo data



CE ženklas

6. PASKIRTIS, APRIBOJIMAI IR NAUDOJIMAS

Prieš naudojant sistemą būtina perskaityti šias instrukcijas ir pasirūpinti, kad būtų parinkta tinkama įranga.

Visada žinokite įrangos naudojimo apribojimus ir ar ji tinkama konkrečiai užduočiai atlikti.

Ši sistema skirta naudotojų apsaugoti nuo suvirinimo dulkių ir dūmų, kaip apibrėžta pirmiau pateiktame patvirtinimų skyriuje. Sistemos negalima naudoti aplinkoje, kurioje dujinių teršalų koncentracija viršija profesinio poveikio ribą.

Kai kuriose šalyse reikalaujama, kad apsaugos laipsnis būtų nustatytas, o ne nominalus. Informacijos apie nustatytą laipsnį rasite standarte EN 529 „Kvėpavimo organų apsaugos priemonės. Parinkimo, naudojimo ir priežiūros rekomendacijos. Vadovas“ arba vietos reglamentuose. Sistemą rekomenduojama naudoti tik esant temperatūrai nuo -5 iki +55 °C ir santykiniam drėgnumui neviršijant 90 % (< 90 % santyk. drėgn.).

Perspėjimas!

- Jei nepaisoma šių instrukcijų arba įrenginys naudojamas netinkamai, sistema gali nepasizymėti standarto EN12941 nurodyta apsauga.
- Jei nėra elektros maitinimo, galvos dalis nepasizymi kvėpavimo takų apsauga, taip pat gali greitai susikaupti CO2 ir būti iškvėtos deguonis. Tokia situacija yra nenormali.
- Prieš naudojant galvos dalį, reikia patikrinti, ar ji gerai suderinta. Suderinimo ir techninės priežiūros instrukcijos pateiktos su galvos įranga pateikiamose konkrečiose instrukcijose.
- Dirbant intensyvius darbus, slėgis galvos dalyje, kai įkvepiama daugiausiai, gali tapti neigiamas.
- Sistemos negalima naudoti aplinkoje, kurioje trūksta deguonies arba ji yra prisotinta.
- Sistemos negalima naudoti zonose, kur kyla tiesioginis pavojus sveikatai ar gyvybei (IDLH).
- Naudotojas privalo pasirūpinti, kad būtų nustatytas pavojaus pobūdis ir ar sistemos apsaugos lygis yra pakankamas.
- Jei pavojaus pobūdis nežinomas, šio įrenginio naudoti negalima.
- Šis įrenginys NERA padidintos saugos, todėl jo negalima naudoti sprogoje aplinkoje.
- Montavimo, techninės priežiūros ir suderinimo darbus būtina vykdyti zonoje, kurioje oras yra švarus.
- Nepamirškite, kad žarna išsikiša galvos dalies galinėje pusėje, todėl būkite atsargūs, kad žarna už nieko neužsikabintų.
- Esant dideliame vėjo greičiui, įrenginys gali nepasizymėti tariamam apsaugos lygiui.
- Aukštyje, viršijančiame 500 metrų virš jūros lygio, užsikimšusio filtro aliarmas gali suveikti pernelly anksti (dėl išsamesnės informacijos kreipkitės į ESAB).
- Nesumaišykite su ženkliniu, kurį rasite ant filtrų, susijusiu su koku nors standartu, išskyrus standartą EN12941, su šio prietaiso klasifikacija, kai jis naudojamas su filtru. EN12941 atitinkančios sistemos klasifikacija pradeda raidėmis TH.
- Filtras galima jungti tik prie galios įrenginio; jį niekada neįjunkite tiesiai prie gaubto arba šalmo.

7. PASIRUOŠIMAS NAUDOTI

Visus pasiruošimo ir techninės priežiūros darbus reikia vykdyti švarioje aplinkoje.

Baterija (0700 002 144)

Eco Air galios įrenginyje įrengtas daugkartinio įkrovimo Ni-MH akumuliatorių blokas.

Baterijos pateikiamos neįkrautos; prieš naudojant įrenginį, jas būtina įkrauti.

Laikui bėgant visų daugkartinio įkrovimo baterijų veikimo trukmė trumpėja, todėl, kai jų nebeįmanoma naudoti reikiama laiką, baterijas būtina pakeisti.

Prieš baterijai pasiekiant optimalią įkrovą, ją gali tecti visiškai įkrauti kelis kartus.

Numatytasis baterijų veikimo laikas – 500 įkrovimo kartų, kai jos įkraunamos paisant šių instrukcijų.

Šias baterijas leidžiama naudoti tik su Eco Air galios įrenginiu.

Baterijoms įkrauti būtina naudoti baterijų įkroviklį (0700 002 165); naudojant kitokį įkroviklį, ir baterijos, ir įkroviklis gali būti pažeisti.

Baterijas galima įkrauti joms esant įrenginyje arba atskirai.

Tikslį baterijų veikimo trukmę priklauso nuo įvairių veiksnių, pavyzdžiui, filtro būklės, baterijos amžiaus / būklės, temperatūros ir oro srauto lygio, kuriuo veikia įrenginys.

Įprasta baterijos veikimo trukmė esant visai įkrovai: 7–8 val.

Svarbu: baterijos niekada neįkraukite aplinkoje, kuri yra potencialiai sprogi arba gali tokia tapti.

Baterijos įkroviklis (0700 002 165)

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

1. Įkroviklį atjunkite nuo elektros tinklo.
2. Jei norite prijungti kitokio tipo kištuką: žodžiu „Open“ (Atidaryti) pažymėta jungiklį pastumkite aukštyn rodyklės kryptimi; iššoks kištukas. Kištuką (tinkantį šiam elektros tinklui) tvirtai kiškite į įkroviklį, kol jis užsifiksuos jam skirtoje padėtyje (pasigirsta spragtelėjimas). Su įkrovikliu pateikiami keturi skirtingi pakeičiamieji kištukai (skirti JK, SAS, ES ir JAV); naudokite tik jūsų elektros tinklui tinkamą kištuką.
3. Įkroviklį prijunkite prie tinkamo elektros tinklo lizdo.
4. Baterijos įkroviklio kištuką įkiškite į akumuliatorių bloko lizdą.
5. Šviesos diodas (įkroviklio viršuje) ims šviesti RAUDONAI – taip parodoma, kad vyksta įkrovimas; kai akumuliatorių blokas bus visiškai įkrautas, jis ims šviesti ŽALIAI. (Kai akumuliatorių blokas bus visiškai įkrautas, baterijos įkroviklis automatiškai ims veikti minimalaus palaikymo įkrovimo veikseną).
6. Ištraukite įkroviklio kištuką ir, jei įrenginio nenaudojate, baterijas iš jo išimkite.

SVARBIOS SAUGOS INSTRUKCIJOS

1. Įkroviklyje naudokite tik Ni-MH akumuliatorių blokus. Nemėginkite įkrauti jokių vienkartinųjų akumuliatorių blokų.
2. Šis įkroviklis skirtas naudoti tik patalpose.
3. Įkroviklį apsaugokite nuo aukštos temperatūros, pasirūpinkite, kad įkroviklis neturėtų sąlyčio su drėgme. Įkroviklio niekada neuždenkite.
4. Įkroviklį draudžiama naudoti nepilnamečiams.
5. Įkroviklio nebandykite atidaryti. Remonto darbus leidžiama vykdyti tik kvalifikuotam techninės priežiūros centrui.
6. Jei įkroviklis nenaudojamas, jį būtina atjungti.
7. Niekada nenaudokite ilginamojo laido ar kitokio priedo, jei to nerekomenduoja gamintojas. Nepaistant šio nurodymo, gali kilti gaisras, asmuo gali patirti elektros smūgį arba traumą.

Pastaba: jei Eco Air galios įrenginį reikia kurį laiką sandėliuoti nenaudojamą, nuo galios įrenginio būtina atjungti bateriją.

*Nerekomenduojama visiškai iškrauti akumuliatoriaus naudojant maitinimo bloką tol, kol akumuliatoriaus visiškai išseks, nes taip akumuliatorių galima nepataisomai sugadinti.

Pagrindinis filtras

PERSPĖJIMAS: šis Eco Air galios įrenginys nepasizymi JOKIA apsauga, jei neįrengtas pagrindinis filtras.

Dirbant su filtrais reikia būti atsargiems.

Nelieskite gofruoto popieriaus filtravimo medžiagos.

Nenaudokite filtrų, kurių gofruoto popieriaus filtravimo medžiaga pažeista.

Nenaudokite pasibaigusio galiojimo filtrų.

Nenaudokite filtrų be filtro tarpiklio arba jei jis pažeistas.

Filtro nevalykite; visiškai užsikimšusius filtrus būtina pakeisti.

Filtrų montavimas

Vienoje Eco Air įrenginio pusėje ranka (įrankių nenaudokite) atlaisvinkite laikomąją sąvaržą ir nuimkite priekinį dangtelį.

Filtrą statmenai įstatykite į galios įrenginį.

Priekinio dangtelio viduje įdėkite priešfiltrą (jei naudojamas).

Atsargiai, kad uždaromas dangtelis neliestų filtravimo medžiagos, dangtelį padėkite tiesiai (centruotai) virš filtro ir spauskite dangtelio centrinę dalį, kad dangtelio laikomosios sąvaržos užsifiksuotų joms skirtose vietose (patikrinkite, ar dangtelio padėtis yra tinkama).

Galimi filtrai

Dalies numeris

0700 002 084

Aprašymas

P3 filtras

Paskirtis

Dulkės ir dalelės (įskaitant kietąsias daleles ir vandens pagrindu pagamintus aerozolius)

Priešfiltrai

Priešfiltrą galima įsigyti kaip pasirinktinį elementą. Jis dedamas priešais pagrindinį filtrą ir šalina stambias dulkes.

Nemalonių kvapų filtras papildomai šalina nemalonus kvapus.

Jei priešfiltras dažnai keičiamas, paįgėja pagrindinio filtro naudojimo laikas.

Iš anksto filtras turi būti pakeistas reguliariai ir nedelsiant, jei užblokuotas filtras garso aliarmas.

Jei pakeitus priešfiltrą oro srauto indikatorius vis tiek rodo, kad filtras užsikimšęs, reikia pakeisti pagrindinį filtrą (kaip aprašyta toliau).

Galimi priešfiltrai

Dalies numeris

0700 002 023

0700 002 040

Aprašymas

Standartinis priešfiltras (pk5)

Nemalonių kvapų priešfiltras (pk10)

Spalva

Balta

Juoda

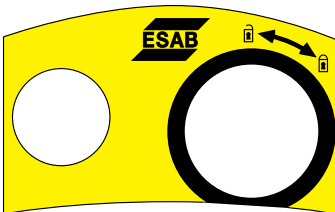
Paskirtis

Stambių dulkių dalelių šalinimas

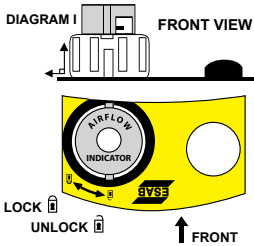
Stambių dulkių dalelių ir nemalonių kvapų šalinimas

Eco Air viršutinė etiketė

1 diagrama

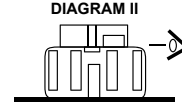
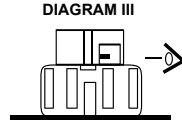


ŠRAUTO PATIKROS ĮTAISO TVIRTINIMAS



Gerai matoma linija
Srautas, viršijantis minimalų projekcinį srautą

Linija užstojama / nematoma
Srautas, nesiekiantis minimalaus projekcinio srauto



8. Veikimo principas

Eco Air galios įrenginys suprojektuotas viršyti standarto EN 12941 reikalavimus, t. y. jis užtikrins mažiausiai 170 litrų per minutę srauto normą mažiausiai 4 valandas esant bet kokioms sąlygoms, jei pradžioje baterija yra visiškai įkrauta. (Minimali projekcinė trukmė = 4 valandos). Eco Air galios agregatas duos garsinį signalą, kai filtru užsikimšimo sukelia oro srautas sumažės iki mažiausio projekcinio srauto ar jos investicinių vienetų nusprendžia Žemo akumuliatoriaus įkrovos lygio. Šie signalai skiriasi garso dažniu. Jeigu įtaisas užfiksuoja srauto susilpnėjimą, naudotojas išgirs du trumpus pyptelėjimus, po kurių bus trumpa pauzė, o tada viskas pasikartos. Jeigu įtaisas užfiksuoja žemą akumuliatoriaus įkrovos lygį, vieną ilgą įspėjamąjį signalą nuo kito skirs trumpa pauzė.

Kad patikrintumėte, ar gerai veikia įspėjamasis signalas, uždėkite ranką ant fiksuojamojo žiedo, kad užstotumėte oro srautą. Turi padidėti įtaiso greitis ir pasigirsti įspėjimo signalas.

Jeigu įtaiso naudojimo metu dėl kurios nors priežasties pasigirsta įspėjimo signalas, jį turintis asmuo turi iš karto pasišalinti iš užterštos patalpos ir pakeisti filtrą arba iš naujo įkrauti akumuliatorių.

9. Eco Air GALIOS ĮRENGINIO PARUOŠIMAS NAUDOTI

Patikrinkite, ar nepažeisti Eco Air įrenginys, oro tiekimo žarna ir galios įranga, taip pat ar visiškai įkrauta baterija tvirtai įstatyta galios įrenginyje. Patikrinkite, ar įdėtas pagrindinis filtras ir ar uždėtas priekinis dangtelis.

Žarnos prijungimas: prieš naudodami žarną patikrinkite, ar ji neįplyšusi, nepažeista, ar nesulūžę kaišteliai.

Patikrinkite, ar abiejuose žarnos galuose jungčių sandarinimo žiedai yra nepažeisti ir geros būklės.

Naudojamą žarną apsaugo žarnos rankovė.

Galvos dalis: norėdami žarną prijungti prie oro kanalo, jungtį įstumkite į oro kanalo galą ir pasukite pagal laikrodžio rodyklę 45 laipsnius (žr. su galvos dalimi pateiktas atskiras instrukcijas).

Galios įrenginys: norėdami žarną prijungti prie galios įrenginio, išleidžiamosios angos užrakinimo žiedą, kuris yra Eco Air galios įrenginio viršuje, pasukite prieš laikrodžio rodyklę, kad jis būtų atrakinimo padėtyje (žr. 1 diagramą).

Jungtį įkiškite į išleidžiamąją angą turbiniami įrenginyje. Jungties **NEPERSUKITE**.

Užrakinimo žiedą pasukite pagal laikrodžio rodyklę, kad jungtį užfiksuotumėte.

Galios įrenginį įjunkite, apsijuoskite diržu ir priekyje susekite sagtis.

Jeį parodomas / pasigirsta „žemo srauto“ arba „mažos baterijos įkrovos“ aliarmas, naudotojas turi nedelsiant išeiti iš darbo zonos / užterštos zonos.

10. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

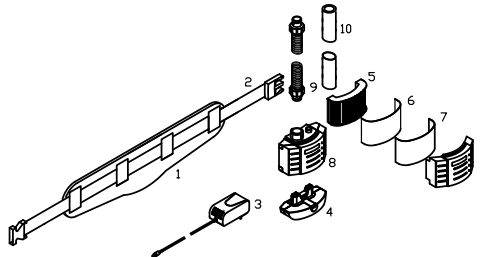
Įprastą techninę priežiūrą sudaro tik įrangos valymas ir filtrų bei galvos/veido izoliuojamojo elemento pakeitimas.

11. VALYMAS IR SANDĖLIAVIMAS

- Valydami stenkitės neįkvėpti jokių dulkių.
- Galios įrenginio ir žarnos nevalykite abrazyvinėmis valomosiomis priemonėmis ar organiniais tirpikliais.
- Visus komponentus valykite šilte, muiluotame vandenyje sudrėkintu audiniu. Nusausinkite minkštu, švariu audiniu.
- Filtrų nevalykite: visiškai užsikimšusius filtrus būtina pakeisti.
- Galios įrenginio nenardinkite į vandenį, taip pat pasirūpinkite, kad vandens į įrenginį nepatektų pro oro išleidžiamąją arba įleidžiamąją angas.
- Visą įrangą reikia sandėliuoti švarioje, sausoje aplinkoje (santykinis drėgnumas: < 90 %) temperatūrai esant nuo -5 °C iki +55 °C. Ją reikia apsaugoti nuo tiesioginių saulės spindulių ir visų medžiagų, kurios gali pažeisti plastiką, pvz., benzino ir tirpiklio garų.
- Įrangą reikia gabenti originalioje pakuotėje. Jei įranga sandėliuojama tinkamai, jos laikymo trukmė yra 5 metai.

Eco Air atsarginės dalys

- 1 Didelis paminkštinimo elementas 0700 002 022
- 2 Juosmens diržas 0700 002 027
- 3 Universalus intelektualusis baterijos įkroviklis 0700 002 165
- 4 Baterija 0700 002 144
- 5 P3 filtras 0700 002 084
- 6 Priešfiltris 0700 002 023
- 7 Blogo kvapo filtras 0700 002 040
- 8 Eco Air Variklio blokas 0700 000 393
- 9 Žarna 0700 002 081
- 10 Liepsnai atspari žarnos rankovė 0349 501 071



12. TRIKČIŲ APTIKIMO IR ŠALINIMO VADOVAS

Šiame vadove aprašomos bendrojo pobūdžio triktys ir veiksmai.

Galios įrenginiai ir jų priedai suprojektuoti taip, kad techninės priežiūros poreikis būtų kuo mažesnis.

Techninę priežiūrą iš esmės sudaro filtro pakeitimas ir baterijos įkrovimas.

Požymis: Galios įrenginys NEIŠIJUNGIA (nėra oro srauto)

Galimas paaiškinimas

Išsikrovė baterija
Baterija neprijungta

Galima priežastis

Sugedusi baterija arba įkroviklis
Blogas prijungimas

Veiksmas

Patikrinkite bateriją arba baterijos įkroviklį
Prijunkite įkrautą bateriją

Požymis: Nepakankamas (žemas) oro srautas / apgaruoja antveidis

Galimas paaiškinimas

Sugedusi baterija
Išsikrovusi baterija
Užsikimšęs filtras / priešfiltras
Užsikimšusi oro išleidžiamoji anga

Galima priežastis

Sugedę elementai
Sugedusi baterija arba įkroviklis
Per daug teršalų
Oro išleidžiamoji anga yra pašalinis daiktas

Veiksmas

Pakeiskite bateriją
Patikrinkite arba įkraukite bateriją
Pakeiskite filtrą / priešfiltrą
Iš oro išleidžiamosios angos išimkite tą daiktą

Požymis: Suvirinimo šalmė jaučiamas teršalų kvapas arba skonis

Galimas paaiškinimas

Pažeistas veido izoliuojamasis elementas

Galima priežastis

Izoliuojamasis elementas įplyšęs arba pradurtas

Veiksmas

Pakeiskite veido izoliuojamąjį elementą
Ištaisykite veido izoliuojamojo elemento padėtį
Prijunkite žarną
Pakeiskite žarnos komplektą
Įjunkite galios įrenginį
Įrenkite filtrą
Pakeiskite filtrą
Padidinkite ištraukimą ir (arba) sumažinkite teršalų koncentraciją

Nepriderintas veido izoliuojamasis elementas

Netinkama padėtis

Prie galios įrenginio neprijungta žarna

Įtrūkusi / skylėta žarna

Galios įrenginys neįjungtas

Neįrengtas filtras

Pažeistas filtras

Didelė teršalų koncentracija aplinkoje

ET

1. SISSEJUHATUS

ESAB-i sūsteem Eco Air (0700 002 175) on elektriline respiraatorsūsteem kasutamiseks ESAB-i keevitusmaskidega Origo Tech - Albatross hingamisteede kaitsmiseks.

Seadme osad

- elektriline seade Eco Air
- aku ja laadija
- rihm ja polster
- filter
- eelfilter
- voolik
- vooliku hūlss

2. HEAKSKIIDUD

Eco Air:

Kasutamisel koos Origo Tech - Albatross keevitusmaskiga (või selle variantidega) vastab sūsteem standardile EN12941+A2:2008 TH2P.

EÜ tüübihindamistõend: DEKRA EXAM GmbH Adlerstrasse 29 D-45307 Essen (teavitatud asutus nr 0158)

3. Peakate

Elektrilise seadmega Eco Air ühilduvad järgmised Origo Tech - Albatross keevitusmaski variandid.

Origo Tech Must keevituskiiver, tumedusaste 9–13	J9051	Toote nr 0700 000 300
Origo Tech Kollane keevituskiiver, tumedusaste 9–13	J9052	Toote nr 0700 000 301
Albatross Must keevituskiiver, tumedusaste 10	J9235	Toote nr 0700 000 316
Albatross Must keevituskiiver, tumedusaste 4/9–13	J9239	Toote nr 0700 000 320

Tähtis

Käesolevaid juhiseid tuleb lugeda koos iga eeltoodud peakattega kaasa antud kasutusjuhendiga.

4. ELEKTRILINE RESPIRAATORSŪSTEEM

Eco Air:

Teie elektrilise respiraatorsūsteemi osad (0700 002 175):

Elektriline seade Eco Air akuga, TH3PSL filter ja eelfilter, nutikas akulaadija, polster ja rihm, tugev voolikukomplekt, vooliku kaitsehülss ja kasutusjuhend.

Vt lisatud varuosade loetelu.

5. MÄRGISTUS



Vt kasutusjuhendit.

Ni-MH

Ni-MH aku



Plastmaterjalid on ringlussevõetavad



Mitte sorteerida olmejäätmete hulka, vaid kõrvaldada kasutuselt kohalike jäätmekäitluseeskirjade kohaselt.



Kõlblik kuni



EÜ märk

6. KASUTUSALAD, PIIRANGUD JA KASUTUSVIIS

Enne süsteemi kasutamist on tähtis käesolevad juhised läbi lugeda ja veenduda, et on valitud õige seade.

Olge alati teadlik seadme kasutamisel esinevatest piirangutest ja arvestage selle sobivust konkreetseks tööks.

Süsteem on ette nähtud kasutaja kaitsmiseks keevitustolmu ja -aurude eest, nagu eespool heakskiitlute lõigus määratletud. Süsteemi ei tohi kasutada tingimustes, kus gaasiliste saasteainete kontsentratsioon ületab tööl lubatud ülempiire.

Mõnes riigis on nõutav kasutada nominaalse kaitsefaktori asemel määratud kaitsefaktori. Teavet määratud kaitsefaktorite kohta võib leida standardist EN 529 "Hingamisteede kaitsevahendid. Soovitused valimiseks, kasutamiseks, korrashoiuks ja hoolduseks. Suunisdokument" või kohalikest eeskirjadest.

Süsteemi on soovitatav kasutada ainult temperatuurivahemikus -5° kuni +55 °C ja tingimustes, kus suhteline õhuniiskus ei ületa 90% (< 90%).

Hoiatus

- Käesolevate juhiste mittejärgimisel või seadme vääril kasutamisel ei pruugi süsteem pakkuda kaitset vastavalt standardile EN12941.
- Toiteta olukorras peakatte hingamisteed ei kaitse ning selle tulemusena võib kujuneda CO2 kiire kogunemine ja hapnikukadu. See on ebanormaalne olukord.
- Enne kasutamist kontrollige peakatte pähe sobivuses. Lugege erijuhiseid peakatte paigaldamiseks ja hoolduseks.
- Suure töökoormuse korral võib peakattes rõhk tugeva sissehingamise korral negatiivseks muutuda.
- Süsteemi ei tohi kasutada hapnikuvaegusega või hapnikuga rikastatud keskkonnas.
- Süsteemi ei tohi kasutada piirkonnas, kus esineb vahetu oht elule või tervisele.
- Kasutaja peab tagama, et ohu iseloom on välja selgitatud ning et süsteem pakub piisaval tasemel kaitset.
- Seadet ei tohi kasutada, kui ohu iseloom ei ole teada.
- Seade EI ole iseenesest ohutu ja seda ei tohi kasutada plahvatusohtlikus keskkonnas.
- Selle kokkumonteerimine, hooldus ja paigaldamine peab toimuma puhta õhuga piirkonnas.
- Võtke arvesse, et voolik ulatub peakatte tagaosast esile, ning jälgige, et see ei jääks kuhugi kinni.
- Suure tuulekiiruse korral ei pruugi olla eeldatav kaitse saavutatav.
- Suurtel kõrgustel üle 500 meetri võib filtri ummistumise alarm enneaegselt vallanduda (lisateabe saamiseks pöörduge ESAB-i poole).
- Ärge ajage filtrit olevaid märgistusi, mis on seotud muu standardiga kui EN 12941, segi antud seadme klassifikatsiooniga, kui seda kasutatakse koos filtriga. EN 12941 süsteemi klassifikatsioon algab tähtedega „TH“.
- Filtrid tuleb paigaldada ainult elektrilisele seadmele, ärge püüdke neid paigaldada vahetult maskile ega kiivriale.

7. ETTEVALMISTAMINE KASUTAMISEKS

Kõik ettevalmistused ja kogu hooldus tuleb teha puhtas keskkonnas.

Aku (0700 002 144)

Elektriline seade Eco Air on varustatud laetava Ni-MH komplektiga.

Akad tarnitakse laadimata olekus ja tuleb algul enne kasutamist laadida.

Kõikide laetavate akude seisund aja jooksul halveneb ja need tuleb vahetada, kui nad enam vajalikku kestust ei saavuta.

Aku võib vajada optimaalse mahutavuse saavutamiseks mitut täislaadimist.

Akude eeldatav kasutusiga on 500 laadimist, kui neid laaditakse käesolevate juhiste kohaselt.

Neid akusid võib kasutada ainult elektrilises seadmes Eco Air.

Akusid tuleb laadida akulaadijaga (0700 002 165) – muu laadija kasutamine võib nii akut kui ka laadijat kahjustada.

Akusid võib laadida seadmes või väljaspool seadet.

Täpne kestus sõltub mitmest tegurist, näiteks filtri seisundist, aku vanusest/seisundist, temperatuurist ja õhuvoo tasemest, millega seade töötab.

Aku tüüpiline kestus alates täislaadimisest 7–8 tundi.

Tähtis: ärge mitte kunagi laadige akut keskkonnas, mis on plahvatusohtlik või võib selleks muutuda.

Akulaadija (0700 002 165)

KASUTUSJUHISED:

1. Lahutage laadija elektritoitest.
2. Alternatiivset tüüpi pistiku kinnitamiseks – Lükake lüliti märgistusega "Open" noole suunas üles, pistik tuleb välja. Sisestage (elektritoitega sobiv) pistik laadijasse, lükates selle tugevalt klõpsuga paigale (laadijaga on kaasas neli erinevat vahetatavat pistikut (UK, SAA, EU ja US), kasutage ainult õiget, oma elektritoitega sobivat pistikut).
3. Ühendage laadija sobiva elektrikontakti kaudu elektritoitega.
4. Ühendage akulaadija pistik akuploki pesa.
5. Märgutuli (laadija peal) süttib punaselt, näidates laadimise kulgu, ja muutub roheliseks, kui akuplokk on täis laaditud. (Kui akuplokk on täis laaditud, lülitub akulaadija automaatselt minimaalsele säilitavale laadimisele).
6. Võtke laadija pistik välja ja eemaldage akud seadmest, kui seda ei kasutata.

TÄHTSAD OHUTUSJUHISED:

1. Kasutage laadijas ainult Ni-MH akuplokke. Ärge püüdke laadida mittelaetavaid akuplokke.
2. See laadija on ette nähtud kasutamiseks ainult siseruumides.
3. Ärge hoidke laadijat kõrgel temperatuuril ega laske sel kokku puutuda niiskusega. Ärge katke laadijat mitte kunagi kinni.
4. Alaealised ei tohi laadijat kasutada.
5. Ärge püüdke laadijat avada. Seda võib remontida ainult kvalifitseeritud hoolduskeskuses.
6. Lahutage alati laadija ühendus, kui seda ei kasutata.
7. Ärge kasutage pikendusjuhet ega ühtki lisaseadet, mida ei ole soovitanud tootja. See võib põhjustada tuleohtu, elektrilöögi või tervisekahjustuste ohtu.

Märkus: kui elektrilist seadet Eco Air hoitakse mõnda aega kasutamata, tuleb aku seadmest eraldada.

*Ei ole soovitatav akut täiesti tühjaks lasta, kuna see võib akut pöördumatult kahjustada.

Põhifilter

HOIATUS See elektriline seade Eco Air EI kaitse, kui sellele ei ole paigaldatud põhifiltrit.

Filtriite käsitlemisel tuleb olla ettevaatlik.

Ärge puudutage kurrulist paberist filterelementi.

Ärge kasutage vigastatud paberist filterelementi.

Ärge kasutage filtreid pärast nende kõlblikkusaja lõppu.

Ärge kasutage filtritihendita või vigastatud tihendiga filtrit.

Ärge püüdke filtrit puhastada, täielikult täitunud filter tuleb vahetada.

Filtrid tuleb paigaldada järgmiselt:

Eemaldage eesmine kate, vabastades käega seadme Eco Air ühelt küljelt kinnitusklambri (ärge kasutage tööriistu).

Paigaldage filter otse elektrilisse seadmesse.

Paigaldage eesmisse kattes eelfilter (kui seda kasutatakse).

Jälgides hoolikalt, et kate ei puudutaks sulgemise ajal filterelementi – Seadke kate keskele filtri kohale ja vajutage kate keskele, kuni kate kinnitusklambrid klõpsuga kinnituvad (veenduge, et kate on õigesti paigaldatud).

Saadaval olevad filtrid:

Osa number	Kirjeldus	Kasutamine
0700 002 084	P3-filter	Tolm ja osakesed (kaasa arvatud tahked ja veepõhised aerosoolid)

Eelfiltrid

Eelfilter on saadaval lisavarustusena, see paigaldatakse põhifiltri ette ja eemaldab jämeda tolm.

Ebameeldivate lõhnade eelfilter eemaldab ka ebameeldivad lõhnad.

Eelfiltri sagedal vahetamisel on põhifiltri kasutusiga maksimaalne.

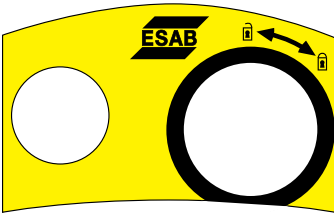
Eelfilter tuleb regulaarselt vahetada ja kohe kui blokeeritud filtri audio alarm esineb.

Kui õhuvoolu märgutuli näitab ka pärast eelfiltri vahetamist filtri ummistumist, tuleb põhifilter vahetada, nagu allpool kirjeldatud.

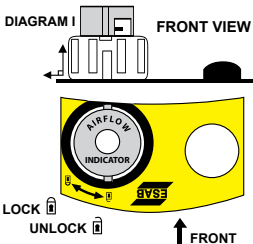
Saadaval olevad eelfiltrid:

Osa number	Kirjeldus	Värvus	Kasutamine
0700 002 023	Standardne eelfilter (5 tk pakis)	Valge	Jämedate tolmuosakeste eemaldamine
0700 002 040	Ebameeldivate lõhnade eelfilter (10 tk pakis)	Must	Jämedate tolmuosakeste ja ebameeldivate lõhnade eemaldamine

Eco Air pealmine etikett [Joonis 1](#)

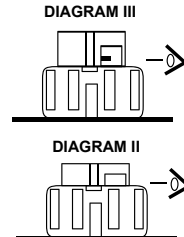


ÕHUVOO KONTROLLSEADME SEADISTAMINE



Joon täielikult nähtav
Ettenähtud minimaalsest õhuvooast rohkem

Joon varjatud/nähtamatu
Ettenähtud minimaalsest õhuvooast vähem



8. Töö põhimõte

Elektriline seade Eco Air on ette nähtud ületama EN 12941 nõudeid, sest see tagab igasugustes tingimustes voolukiiruse vähemalt 170 liitrit/min vähemalt 4 tunni jooksul, kui aku on algal täielikult laetud. (Minimaalne nominaalne kestus = 4 tundi).

Eco Air jõuallikas annab helisignaali, kui ummistumist filter tekitab õhuvoolu loobuda minimaalse kujundus voolu või üksus otsustab Aku madala taseme. Need hääreseedmed erinevad heli sagedust.

Kui seade tuvastab õhuvoo languse, kuuleb kasutaja kahte lühikest piiksatust, millele järgneb lühike paus ning siis korduvad taas piiksatused. Kui seade tuvastab madala akutase, kõlavad pikad lühikeste pausidega signaalid.

Alarmi korrektse töötamise kontrollimiseks asetage käsi lukustusrõngale, et õhuvoolu takistada. Seade peaks töökiirust suurendama ja kuuldavalt alarmi andma.

Kui kasutamise ajal kõlab üks neist alarmidest, peab kasutaja saastunud alalt kohe lahkuma ning filtri välja vahetama või akut laadima.

9. SEADME Eco Air KASUTAMISEKS ETTEVALMISTAMINE

Veenduge, et seade Eco Air, õhuvarustusvoolik ja peakate on vigastusteta ning et täielikult laaditud aku on kindlalt elektrilisse seadmesse kinnitatud.

Veenduge, et on paigaldatud põhifilter ja eesmise kattega kinnitatud.

Ühendusvoolik: enne kasutamist veenduge, et voolikul ei ole rebendeid, vigastusi ega murtud tihte.

Veenduge, et vooliku kummiski otsas bajonettliitel olev rõngastihend on terve ja heas seisukorras.

Voolikut kaitseb kasutamisel vooliku hüls.

Peakate: vooliku ühendamiseks õhukanaliga lükake bajonettliide õhukanalisse ja keerake päripäeva 45 kraadi võrra (vt peakattega kaasas olevat eraldi juhendit).

Elektriline seade: vooliku kinnitamiseks elektrilise seadme külge keerake väljundi lukustusrõngast seadmel Eco Air vastupäeva, et see oleks lukustamata asendis (vt joonist 1).

Lükake bajonettliide turboseadme väljundisse. **ÄRGE** bajonettliidest keerake.

Bajonettliite lukustamiseks keerake lukustusrõngast päripäeva.

Lülitage elektriline seade sisse ja seadke rihtm ümber vöökohta, kinnitades ees pandlad.

Kui kostub õhuvoolu vähenemise või aku tühjenemise alarm või süttib vastav märgutuli, peab kasutaja kohe töötamiskohalt / saastunud alalt lahkuma.

10. HOOLDUS

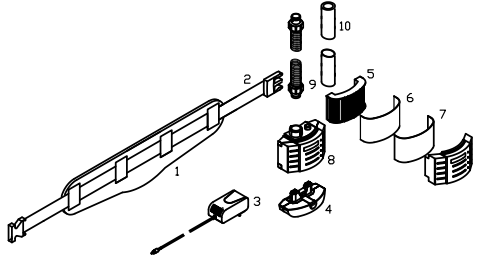
Rutiinne hooldus piirdub seadme puhastamise ja filtrite ning pea/näo tihendi vahetamisega.

11. PUHASTAMINE JA SÄILITAMINE

- Vältige tolm sissehingamist puhastamise ajal.
- Ärge kasutage elektrilise seadme ega vooliku puhastamiseks abrasiivseid puhastusaineid ega orgaanilisi lahusteid.
- Kõikide komponentide puhastamiseks pühkige neid sooja seebivette kastetud niiske lapiga. Kuivatage puhta pehme lapiga..
- Ärge püüdke filtreid puhastada, täielikult täitunud filter tuleb vahetada.
- Ärge kastke elektrilist seadet vette ega laske veel seadmesse siseneda väljund- või sisendava kaudu.
- Kogu seadet tuleb hoida puhtas kuivas keskkonnas (suhteline õhuniiskus < 90%) temperatuurivahemikus -5 °C kuni +5 °C. Seda tuleb kaitsta otsese päikesevalguse eest ja materjalide eest, mis teadaolevalt plaste kahjustavad, nt bensiin ja lahustiaurud.
- Seadet tuleb transportida originaalpakendis. Õige hoidmise korral on selle seadme kõlblikkusaeg 5 aastat.

Eco Air varuosad

- 1 Suur polster 0700 002 022
- 2 Võõrihm 0700 002 027
- 3 Universaalne nutikas akulaadija 0700 002 165
- 4 Eco Air aku 0700 002 144
- 5 P3 filter 0700 002 084
- 6 Eelfilter 0700 002 023
- 7 Ebameeldiva lõhna eelfilter 0700 002 040
- 8 Eco Air mootoriplokk 0700 000 393
- 9 Voolik 0700 002 081
- 10 Leegiaeglustiga töödeldud voolikuhüls 0349 501 071



12. VEAOTSINGU JUHEND

Järgmises juhendis on esitatud sagedamad rikked ja meetmed nende kõrvaldamiseks.

Elektriline seade ja selle tarvikud on spetsiaalselt konstrueeritud vähese hooldusvajadusega.

Hooldus piirdub üldjuhul filtrite vahetamisega ja akude laadimisega.

Problem: - elektriline seade ei lüütu sisse (õhuvool puudub)

Võimalik põhjus

- Aku tühi
- Aku ei ole ühendatud

Võimalik põhjus

- Aku või laadija defektne.
- Halvad ühendused

Meede

- Testige akut või akulaadijat.
- Ühendage laetud aku

Problem: - puudulik (vähene) õhuvool / visiid muutub uduseks

Võimalik põhjus

- Aku defektne
- Aku tühi
- Filter/ eelfilter ummistunud
- Õhu väljundava ummistunud

Võimalik põhjus

- Defektset akuelementid
- Aku või laadija defektne
- Liigne saastatus
- Väljundavas võõrkeha

Meede

- Vahetage aku
- Testige akut või laadige
- Vahetage filter/eelfilter
- Eemaldage võõrkeha väljundavast.

Problem: - saasteainete lõhn või maitse keevituskiivris

Võimalik põhjus

- Näotihend vigastatud
- Näotihend ebamugav

Võimalik põhjus

- Tihendis rebend või ava
- Vales asendis

Meede

- Vahetage näotihend
- Muutke näotihendi asendit

Voolik elektrilise seadmega ühendamata
Vooliku lõhe/ava
Elektriline seade sisse lülitamata
Filter paigaldamata
Filter vigastatud
Suur saasteainete kontsentratsioon

Ühendage voolik
Vahetage vooliku komplekt
Lülitage elektriline seade sisse
Paigaldage filter
Vahetage filter
Suurendage saasteainete eemaldamist ja/või vähendage kontsentratsiooni.

DA

1. INDLEDNING

ESAB Eco Air system (0700 002 175) er et motoriseret åndedrætsværnsystem til brug med ESAB's Origo Tech serien eller Albatross svejsseskærm for at yde åndedrætsbeskyttelse.

Udstyret består af

- Eco Air strømenhed
- Batteri og -oplader
- Bælte og komfortpude
- Filter
- Forfilter
- Slange
- Slangehylster

2. GODKENDELSER

Eco Air:

Når systemet bruges med ESAB's Origo Tech serien eller Albatross svejsseskærm (eller varianter) overholder det EN12941+A2:2008 TH2P.

EF-typeafprøvning udført af: DEKRA EXAM GmbH Adlerstrasse 29 D-45307 Essen (Underrettet organ Nr. 0158)

3. Maske

De følgende Origo Tech / Albatross varianter er kompatible med Eco Air strømenheden.

Origo Tech Sort svejsehjelm filter 9-13	J9051	Art.nr. 0700 000 300
Origo Tech Gul svejsehjelm filter 9-13	J9052	Art.nr. 0700 000 301
Albatross Sort svejsehjelm filter 10	J9235	Art.nr. 0700 000 316
Albatross Sort svejsehjelm filter 4/9-13	J9239	Art.nr. 0700 000 320

Vigtigt

Denne vejledning SKAL læses sammen med brugervejledningen, der leveres med hver af ovenstående masker.

4. MOTORISERET ÅNDRÆTTSVÆRNSYSTEM

Eco Air:

Dit motoriserede åndedrætsværnsystem (0700 002 175) består af:

Eco Air strømenhed med batteri, TH3PSL filter og forfilter, intelligent batterioplader, komfortpude & bælte, heavy duty luftslange, slangebeskyttelseshylster og brugervejledning.
Se den vedlagte liste for reservedele.

5. MÆRKNING



Se brugervejledning

Ni-MH

Ni-MH batteripakke



Plastmaterialer kan genbruges



Må ikke bortskaffes som almindeligt affald, men skal bortskaffes i henhold til lokale regler.



Udløbsdato



CE-mærke

6. APPLIKATIONER, BEGRÆNSNINGER OG BRUG

Før systemet bruges, er det absolut nødvendigt, at du læser denne vejledning og sikrer, at det korrekte udstyr er blevet valgt.

Du skal altid være opmærksom på de begrænsninger, som brugen af udstyret har og på, om det er behørigt for den pågældende opgave.

Dette system er beregnet til at beskytte brugeren mod svejsestøv og -røg, som defineret i 'Godkendelse' afsnittet ovenfor. Systemet bør ikke bruges under forhold, hvor gasforureningskoncentrationer overstiger grænseværdien for erhvervsmæssig eksponering.

Nogle lande kræver brug af tildelte snarere end nominelle beskyttelsesfaktorer. Information om tildeling kan findes i EN 529 "Åndedrætsværn. Rekommandationer for valg af, anvendelse og vedligehold. Vejledningsdokument" eller i dine lokale forordninger.

Systemet anbefales kun til brug i temperaturområdet -5° til +55°C og under forhold, hvor den relative luftfugtighed ikke overstiger 90% (<90% RH).

Advarsel!

- Hvis disse anvisninger ikke følges, eller hvis enheden anvendes forkert, vil systemet måske ikke yde beskyttelse i henhold til EN 12941.
- Ved deaktivering giver masken ingen åndedrætsbeskyttelse, hvilket også kan medføre en hurtig CO₂-ophobning og iltsvind. Dette er en unormal situation.
- Maskens tilpasning skal tjekkes før brug. Se den specifikke vejledning, der leveres med hjelmen for tilpasnings- og vedligeholdelsesvejledning.
- Ved høje arbejdsstater kan trykket inde i masken blive negativt ved maksimal indånding.
- Systemet bør ikke anvendes i iltfattige eller –berigede atmosfærer.
- Systemet bør ikke anvendes på områder, hvor der er øjeblikkelig fare for liv og sundhed (IDLH)
- Brugeren skal sikre, at farens art bliver identificeret og at systemet yder et fornødent beskyttelsesniveau.
- Denne enhed bør ikke anvendes, hvis farens art er ukendt.
- Enheden er IKKE selvsikrende og må derfor ikke anvendes i eksplosive atmosfærer.
- Montering, vedligeholdelse og tilpasning skal foregå i områder med ren luft.
- Vær opmærksom på, at slangen rager ud af maskens bagside og vær forsigtig med, at den ikke hænger fast i noget.
- Ved høje vindstyrker vil det måske ikke være muligt at opnå de forventede beskyttelsesniveauer.
- Ved højder over 500 meter kan Blokeret filter-alarmen blive aktiveret for tidligt (kontakt ESAB for yderligere information).
- Markeringerne på filtrene, som relaterer til en anden standard end EN12941, må ikke foreklsles med klassificeringen af denne enhed, når de bruges sammen med filteret. Klassificeringen af EN12941 systemet begynder med "TH".
- Filtre må kun monteres på strømenheden, man må ikke forsøge at montere dem direkte på en hætte eller hjelm.

7. INDEN IBRUGTAGNING

Al forberedelse og vedligeholdelse skal udføres i rene omgivelser.

Batteri (0700 002 144)

Eco Air strømenheden er udstyret med en genopladelig Ni-MH batteripakke.

Batterierne leveres i afladet tilstand og skal oplades inden ibrugtagning.

Alle genopladelige batterier forringes efterhånden og de skal udskiftes, når de ikke længere giver den påkrævede brugstid.

Batteriet kan kræve mere end en fuldstændig opladning, før det når optimal kapacitet.

Batterierne har en forventet levetid på 500 opladninger, når de oplades i henhold til denne vejledning.

Disse batterier må kun bruges på Eco Air strømenheden.

Batterier skal oplades med batteriopladeren (0700 002 165) – brug af en anden oplader kan medføre beskadigelse af både batteri og oplader.

Batterier kan oplades, mens de er på eller af enheden.

Den præcise varighed afhænger af en række faktorer, som f.eks. filtertilstand, batteriets alder/tilstand, temperatur og det luftflowniveau, som enheden drives ved.

Typisk batterivarighed fra fuld opladning - 7-8 timer

Vigtigt: Man må aldrig oplade et batteri i en atmosfære, der er/kunne blive potentielt eksplosiv.

Batterioplader (0700 002 165)

BRUGSVEJLEDNING:

1. Tag opladeren ud af strømforsyningen.
2. For at tilkoble en anden stik-type: Tryk kontakten afmærket "Open" opad i pilens retning og stikket vil poppe ud. Sæt stikket (der passer til stikkontakten) ind i opladeren og tryk helt fast, indtil det "klikker på plads" (Fire forskellige udskiftelige stik leveres med opladeren (UK, SAA, EU og USA), brug kun det korrekte stik for din strømforsyning).
3. Tilslut opladeren til strømforsyningen via en passende stikkontakt.
4. Sæt batteriopladerens stik ind i stikdåsen på batteripakken.
5. LED'en (oven på batteriopladeren) vil lyse RØDT for at indikere opladningsproces og vil skifte til GRØNT, når batteripakken er fuldt opladet. (Når batteripakken er fuldt opladet, vil batteriopladeren automatisk skifte til minimum vedligeholdelsesopladning).
6. Tag opladeren ud af stikket og tag batterierne ud af enheden, når den ikke er i brug

VIGTIG SIKKERHEDSVEJLEDNING:

1. Der må kun bruges Ni-MH batteripakker i opladeren. Man må ikke forsøge at genoplade ikke-genopladelige batteripakker.
2. Denne batterioplader er kun beregnet til indendørsbrug.
3. Batteriopladeren må ikke udsættes for høje temperaturer og den må ikke komme i kontakt med fugt eller fugtighed af nogen art. Batteriopladeren må aldrig tildækkes.
4. Batteriopladeren må ikke bruges af mindreårige personer.
5. Man må ikke forsøge at åbne opladeren. Reparationer må kun udføres af et kvalificeret servicecenter.
6. Batteriopladeren skal altid frakobles, når den ikke er i brug.
7. Man må aldrig bruge en forlængerledning eller tilbehør, der ikke er blevet anbefalet af producenten. Dette kan medføre en risiko for brand, elektrisk stød eller personskade.

Bemærk Hvis Eco Air strømenheden skal opbevares uden at blive brugt i et stykke tid, skal batteriet frakobles fra strømenheden.

*Det anbefales ikke at aflade et batteri fuldstændigt ved at lade strømenheden køre, indtil batteriet er helt fladt, da dette kan beskadige batteriet permanent.

Hovedfilter

ADVARSEL Denne Eco Air enhed yder **INGEN** beskyttelse, medmindre et hovedfilter er monteret.

Der skal udvises forsigtighed ved håndtering af filtre.

Man må ikke berøre det foldede papirfiltermedier.

Brug ikke filtre med ødelagte papirfiltermedier.

Brug ikke filtre efter deres udløbsdato.

Brug ikke filtre uden, eller med ødelagt filtertætning.

Man må ikke forsøge at rengøre et filter. Når det er fyldt, skal det udskiftes

Filtrene skal tilpasses på følgende måde:

Filtrene skal tilpasses på følgende måde:

Fjern frontdækslet ved at løsne holdelæmmen på den ene side af Eco Air enheden med hånden (der må ikke bruges værktøj).

Sæt filteret lige ind i strømenheden.

Placér forfilteret (hvis et sådant benyttes) inden i frontdækslet.

Sørg for, at dækslet ikke rører filtermediet, når det lukkes - Placér dækslet lige over filteret og ved at trykke på midten af dækslet vil dækslets holdeklammer klikke på plads (tjek for at sikre, at dækslet er blevet placeret korrekt).

Tilgængelige filtre:

Artikelnummer	Beskrivelse	Brug
0700 002 084	P3 filter	Støv og partikler (inklusive faste og vandbaserede aerosoler)

Forfiltere

Forfilteret, der er tilgængeligt som en valgfri del, sidder foran i hovedfilteret og fjerner groft støv.

Lugtgene forfilteret fjerner ligeledes lugtgener.

Hypptigt skift af forfilteret vil maksimere hovedfilterets levetid.

Forfilteret bør udskiftes regelmæssigt og skal omgående udskiftes hvis alarmer lyder.

Hvis luftflowindikatoren efter skift af forfilter stadig indikerer, at et filter er blokeret, skal hovedfilteret udskiftes, som beskrevet nedenfor.

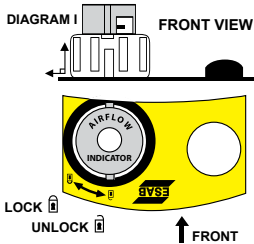
Tilgængelige forfiltere:

Artikelnummer	Beskrivelse	Farve	Brug
0700 002 023	Standard forfilter (pk5)	Hvidt	Fjerner grove støvpartikler
0700 002 040	Lugtgene forfilter (pk10)	Sort	Fjerner grove støvpartikler & lugtgener

Eco Air øverste mærkat Diagram 1

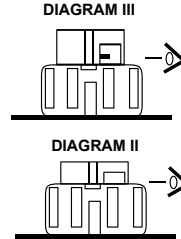


MONTERING AF LUFTTILFØRSELSKONTROLLENHED



Fuldt synlig bjælke
Over beregnet minimum lufttilførsel

Skjult/ikke synlig bjælke
Under beregnet minimum lufttilførsel



8. Driftsprincip

Eco Air strømenheden er designet til at overstige kravene i henhold EN 12941, da det vil yde en flowhastighed på mindst 170 liter/min i mindst 4 timer under alle forhold under forudsætning af et fuldt opladet batteri ved start. (Mindste designvarighed = 4 timer).

Eco Air enheden vil advare brugeren med en alarm, hvis tilstopning af filteret betyder, at lufttilførslen falder til minimumsgrænsen, eller hvis enhedens batteri er afladet. Disse alarmer har forskellige frekvenser.

Hvis enheden detekterer et fald i lufttilførslen, hører brugeren to korte bip efterfulgt af en kort pause, hvorefter sekvensen gentages.

Hvis enheden detekterer lavt batteriniveau, vil hvert langt alarmsignal være adskilt af en kort pause.

For at kontrollere, at alarmer fungerer korrekt, skal du placere din hånd over låseringen for at blokere for lufttilførslen. Enhedens hastighed øges, og der bør lyde en hørbar alarm fra enheden.

Hvis en af disse tilstande opstår under brug, skal brugeren straks forlade det forurenede område og udskifte filteret eller som følge heraf lade batteriet op.

9. Eco Air STRØMENHED - INDEN IBRUGTAGNING

Sørg for, at Eco Air enheden, luftslangen og hjelmen ikke er beskadiget og at et fuldt opladet batteri sidder helt fast i strømenheden.

Sørg for, at et hovedfilter er monteret og fastgjort med frontdækslet.

Tilslutningslange: Tjek slangen før brug for rifter, beskadigelse og itugåede stifter.

Tjek at O-ringen på bajonetten i hver ende af slangen er intakt og i god tilstand.

Slangen vil blive beskyttet under brug af slangehylsteret.

Maske: Slangen kobles til luftkanalen ved at trykke bajonetten ind i den bagerste del af luftkanalen og dreje 45 grader med uret (se separat vejledning, der leveres med masken).

Strømenhed: For at koble slangen til strømenheden skal udgangslåseringen oven på Eco Air strømenheden drejes mod uret, så den er i ulåst position (se diagram I).

Tryk bajonetten ind i udgangen på turboenheden. **MAN MÅ IKKE** dreje bajonetten.

Drej låseringen med uret for at låse bajonetten i position.

Tænd for strømenheden, anbring bæltet omkring taljen og luk spænderne foran.

Hvis Lavt flow- eller Lavt batteri-alarmerne aktiveres/høres, skal brugeren øjeblikkeligt forlade arbejdsstedet/ det forurenede område.

10. VEDLIGEHOLDELSE

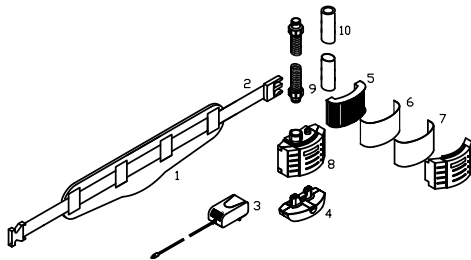
Den rutinemæssige vedligeholdelse er begrænset til rengøring af udstyret og udskiftning af filtre og hoved/ansigtstætning.

11. RENGØRING OG OPBEVARING

- Undgå at indånde støv under rengøring
- Der må ikke bruges skurepulver eller organiske opløsningsmidler til rengøring af strømenheden eller slangen.
- Rengør alle komponenter ved at tørre dem af med en fugtig klud dyppet i varmt sæbevand. Tør af med en blød og ren klud.
- Man må ikke forsøge at rengøre filterne, når de er fyldte, skal de udskiftes.
- Må ikke nedsænke strømenheden i vand eller lade vand trænge ind i enheden via luftudgangen eller -indgangen.
- Alt udstyr skal opbevares i en ren og tør atmosfære (R.H. < 90%) inden for temperaturområdet -5°C til +55°C. Udstyret skal beskyttes mod direkte sollys og alle materialer, der vides at beskadige plaststoffer, som f.eks. benzin og opløsningsmiddelampe.
- Udstyret skal transporteres i den originale indpakning. Hvis udstyret opbevares korrekt, har det en levetid på op til 5 år.

Eco Air Reservedele

- 1 Stor komfortpude 0700 002 022
- 2 Taljebælte 0700 002 027
- 3 Universal intelligent batterioplader 0700 002 165
- 4 Batteri 0700 002 144
- 5 P3 Filter 0700 002 084
- 6 Forfilter 0700 002 023
- 7 Kulfilter, lugt 0700 002 040
- 8 Eco Air motorenhed 0700 000 393
- 9 Slange 0700 002 081
- 10 Brandhæmmende slangehylster 0349 501 071



12. PROBLEMLØSNINGS- & FEJLFINDINGSVEJLEDNING

Denne vejledning anfører generelle fejl og aktioner.

Strømenhederne og deres tilbehør er blevet designet specielt til kun at kræve let vedligeholdelse.

Vedligeholdelse er generelt begrænset til udskiftning af filter og opladning af batteri.

Symptom: - Strømenheden vil ikke TÆNDE (ON) (intet luftflow)

Mulig grund

- Batteri er afladet
- Batteri ikke tilsluttet

Mulig årsag

- Defekt batteri eller oplader.
- dårlige tilslutninger

Aktion

- Test Batteri eller batterioplader.
- Tilslut opladet batteri

Symptom: - Tilstrækkeligt (lavt) luftflow/tildugning af visir

Mulig grund

- Defekt batteri
- Batteri er afladet
- Filter/ forfilter tilstoppet
- Luftudgang blokeret

Mulig årsag

- Defekte celler
- Defekt batteri eller oplader
- For meget forureningsstof
- fremmedlegeme i udgang

Aktion

- Udskift batteri
- Test Batteri eller batterioplader
- Udskift filter/forfilter
- Fjern emnet fra udgangen.

Symptom: - Smaag eller lugt af forureningsstof inden i svejsehjelm

Mulig grund

- Ansigtstætning beskadiget
- Dårligt tilpasset ansigtstætning
- Slange ikke tilsluttet til strømenhed
- Slange revnet/ har huller
- Strømenhed ikke tændt
- Filter ikke monteret
- Filter beskadiget
- Høj omgivende koncentration af forureningsstof

Mulig årsag

- tætning revet i stykker eller punkteret
- ukorrekt placering

Aktion

- Udskift ansigtstætning
- omplacér ansigtstætning
- tilslut slange
- Udskift slangesamling
- Tænd for strømenhed
- Monter filter
- Udskift filter
- Forøg udsugning og/eller reducér koncentration af forureningsstof.

CZ

1. ÚVOD

Systém ESAB Eco Air (0700 002 175) je elektricky napájený respirační systém pro použití v kombinaci se svářecími štíty ESAB Origo Tech - Albatross za účelem zajištění ochrany dýchacího ústrojí.

Zařízení se skládá z následujících prvků:

- Napájecí jednotka Eco Air
- Baterie a nabíječka
- Opasek a komfortní podložka
- Filtr
- Předfiltr
- Hadice
- Hadicové pouzdro

2. SCHVÁLENÍ

Eco Air:

Při použití se svářecím štítem Origo Tech - Albatross (nebo jeho variantami) bude systém splňovat požadavky normy EN12941+A2:2008 TH2P.

3. Náhlavní díl

Následující varianty svářecího štítu Origo Tech - Albatross jsou kompatibilní s napájecí jednotkou Eco Air.

Origo Tech Černý svařovací štít odstínění 9-13	J9051	P/N 0700 000 300
Origo Tech Žlutý svařovací štít odstínění 9-13	J9052	P/N 0700 000 301
Albatross Černý svařovací štít odstínění 10	J9235	P/N 0700 000 316
Albatross Černý svařovací štít odstínění 4/9-13	J9239	P/N 0700 000 320

Důležité upozornění

Tento návod je nutno číst ve spojení s uživatelskými pokyny dodávanými spolu s každým z výše uvedených náhlavních dílů.

4. ELEKTRICKY NAPÁJENÝ RESPIRAČNÍ SYSTÉM

Eco Air:

Váš elektricky napájený respirační systém (0700 002 175) obsahuje:

Napájecí jednotku Eco Air s baterií, filtr TH3PSL a předfiltr, inteligentní nabíječku baterie, komfortní podložku a opasek, sestavu hadice pro silnou zátěž, ochranné pouzdro hadice a uživatelské pokyny.

Viz připojený seznam náhradních dílů.

5. OZNAČENÍ



Viz návod k použití

Ni-MH

Sestava baterie Ni-MH



Plastové materiály je možno recyklovat



Nesmí být likvidováno spolu s běžným odpadem, ale mělo by být likvidováno v souladu s místními předpisy ohledně nakládání s odpady.



Datum vypršení



Označení CE

6. APLIKACE, OMEZENÍ A POUŽITÍ

Předtím, než budete systém používat, je velmi důležité, abyste si přečetli tyto pokyny a abyste zjistili, že bylo vybráno správné zařízení. Vždy mějte na paměti omezení, jež se týkají použití zařízení a která se vztahují k prováděnému úkolu.

Tento systém je určen k ochraně uživatele před prachem a kouřovými zplodinami při sváření, jak je definováno ve výše uvedeném oddílu pro schválení. Systém by se neměl používat v prostředích, kde koncentrace plyných kontaminačních látek překračují mezní hodnotu koncentrací pro pracoviště.

Některé země vyžadují použití speciálních ochranných faktorů namísto jmenovitých ochranných faktorů. Informace ohledně těchto speciálních hodnot je možno nalézt v normě EN 529 „Respirační ochranná zařízení. Doporučení pro výběr, použití, péči a údržbu. Dokument s pokyny“ nebo ve vašich místních předpisech.

Tento systém se doporučuje používat pouze v teplotním rozmezí od -5 °C do +55 °C a v prostředích, kde relativní vlhkost nepřekračuje 90 % (<90 % RH).

Varování!

- Pokud nebudou dodržovány tyto pokyny nebo bude jednotka používána nesprávně, pak daný systém nemusí nabízet ochranu dle normy EN12941.
- V situaci, kdy je napájení vypnuto, neposkytuje náhlavní díl žádnou respirační ochranu a v důsledku toho může dojít k rychlému hromadění CO₂ a spotřebování dispozičního kyslíku. Jedná se o abnormální situaci.
- Před použitím byste měli zkontrolovat montáž náhlavního dílu. Postupujte podle konkrétních pokynů dodávaných spolu s náhlavní sestavou ohledně návodu k montáži a údržbě.
- Při vysokých pracovních tepech může dojít k výskytu záporného tlaku uvnitř náhlavního dílu při špičkovém nadechování.
- Systém by se neměl používat v prostředích s nedostatkem kyslíku nebo v prostředích s obohacenou atmosférou.
- Systém by se neměl používat v prostředích, kde existuje bezprostřední nebezpečí pro zdraví či život (IDLH).
- Uživatel se musí ujistit, že povaha nebezpečí je stanovena a že systém poskytuje odpovídající úroveň ochrany.
- Tato jednotka by se neměla používat tam, kde není známa povaha nebezpečí.
- Tato jednotka NENÍ vnitřně bezpečná, a proto by se neměla používat v prostředích s nebezpečím výbuchu.
- Montáž, údržba a instalace musejí být prováděny v prostředích čistého vzduchu.
- Mějte na paměti, že hadice přečnává ze zadní strany náhlavního dílu, a dbejte na to, aby nedošlo k jejímu poškození.
- Při vysokých rychlostech větru nemusí být dosaženo předpokládaných úrovní ochrany.
- Ve vyšších nadmořských výškách (nad 500 metrů n.m.) může dojít k předčasnému zaznění alarmu ucpaného filtru (ohledně dalších informací se obraťte na ESAB).
- V případě použití s filtrem nezanemávejte označení na filtrech, které se týkají jiné normy než EN12941 s klasifikací na tomto zařízení. Klasifikace pro systém dle normy EN 12941 bude začínat na "TH".
- Filtry by se měly montovat pouze k napájecí jednotce, nezkoušejte je montovat přímo na kryt či helmu.

7. PŘÍPRAVA K POUŽITÍ

Všechny přípravné a údržbové práce by se měly provádět v čistém prostředí.

Baterie (0700 002 144)

Napájecí jednotka Eco Air je opatřena bateriovou sestavou Ni-MH umožňující opakovaně nabíjení.

Baterie jsou dodávány ve vybitém stavu a před použitím jednotky je nutno je nejprve nabít.

Všechny baterie umožňující opakované nabíjení v průběhu času ztrácejí své výkonové parametry a měly by být vyměněny, když již nevydrží po požadovanou dobu.

Je možné, že baterie bude vyžadovat více než jedno plné nabití předtím, než bude dosaženo optimální kapacity.

Baterie mají očekávanou životnost 500 nabití, když budou nabíjeny v souladu s těmito pokyny.

Tyto baterie musí být používány pouze na napájecí jednotce Eco Air.

Baterie musí být nabíjeny s nabíječkou baterií (0700 002 165) – použití jakékoliv jiné nabíječky může vést k poškození baterií i nabíječky.

Baterie je možno nabíjet na jednotce i mimo jednotku.

Přesná doba trvání provozu pro nabití baterie bude záviset na celé řadě faktorů, jako jsou stav filtru, stáří/stav baterie, teplota a úroveň proudění vzduchu, jímž je jednotka vystavena.

Typická doba výdrže baterie z plného nabití: 7-8 hodin

Důležité upozornění: Nikdy neprovádějte nabíjení baterie v prostředí s nebezpečím výbuchu nebo v prostředí, kde by mohlo případně dojít k nebezpečí výbuchu.

Nabíječka baterie (0700 002 165)

NÁVOD K POUŽITÍ:

1. Odpojte nabíječku z elektrického napájení.
2. Pro připevnění alternativního typu zástrčky - zatlačte na spínač označený „Open“ ve směru šipky, zástrčka vám vyskočí. Vložte zástrčku (vhodnou pro elektrické napájení) do nabíječky tak, že ji pevně zatlačíte, dokud „nezaklapne“ (spolu s nabíječkou jsou dodávány čtyři různé vyměnitelné zástrčky (UK, SAA, EU a USA), používejte pouze správnou zástrčku pro vaše elektrické napájení.
3. Připojte nabíječku k elektrickému napájení přes vhodnou elektrickou zásuvku.
4. Připojte zástrčku nabíječky baterie do zásuvky u sestavy baterie.
5. Kontrolka typu LED (na horní části nabíječky) se rozsvítí „ČERVENĚ“, což bude indikovat, že probíhá nabíjení, a tato barva se změní na „ZELENOU“, když bude bateriová sestava plně nabitá. (Když bude bateriová sestava plně nabitá, přepne se nabíječka baterie automaticky na minimální udržovací nabíjení).
6. Odpojte nabíječku a odstraňte baterie z jednotky, pokud ji nebudete používat.

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY:

1. Používejte v nabíječce pouze bateriové sestavy Ni-MH. Nepokoušejte se provádět nabíjení jakýchkoliv bateriových sestav, jež neumožňují opakované nabíjení.
2. Tato nabíječka je určena pouze pro použití v krytých (uzavřených) prostorech.
3. Nevystavujte nabíječku vysokým teplotám, ani nedovoďte, aby se do kontaktu s nabíječkou dostala vlhkost jakéhokoliv druhu. Nikdy nabíječku nezakrývejte.
4. Nabíječku by neměly používat nezletilé osoby.
5. Nepokoušejte se otvírat nabíječku. Opravy by měla provádět pouze kvalifikovaná servisní střediska.
6. Vždy odpojte nabíječku, pokud ji nepoužíváte.
7. Nikdy nepoužívejte žádnou prodlužovací šňůru, ani jiné příslušenství, pokud nejsou tyto díly doporučeny výrobcem. Mohlo by dojít ke vzniku nebezpečí požáru, zásahu elektrickým proudem nebo úrazu u osob.

Poznámka: Pokud má být napájecí jednotka Eco Air skladována bez používání po delší dobu, musí být baterie odpojena od napájecí jednotky.

*Nedoporučuje se nechávat akumulátor příliš vybit tím, že necháte napájecí jednotku běžet až do úplného vybití akumulátoru. Mohlo by tím dojít k trvalému poškození akumulátoru.

Hlavní filtr

VAROVÁNÍ: Tato napájecí jednotka Eco Air NEPOSKYTUJE ochranu, pokud není namontován hlavní filtr.

Při manipulaci s filtry je třeba postupovat opatrně.

Nedotýkejte se filtračního materiálu z plisovaného papíru.

Nepoužívejte filtry s poškozeným papírovým filtračním materiálem.

Nepoužívejte filtry s prošlým datem použitelnosti.

Nepoužívejte filtry bez filtračního těsnění nebo s poškozeným těsněním.

Nesazte se provádět čištění filtru, jakmile bude plně ucpan, je nutno jej vyměnit.

Montáž filtrů by měla probíhat následovně:

Odstraňte přední kryt tak, že uvolníte přídržnou svorku na jedné straně jednotky Eco Air (nepoužívejte žádné nástroje).

Namontujte filtr čtvercovým způsobem do napájecí jednotky.

Umístěte předfiltr (pokud jej používáte) dovnitř předního krytu.

Dbejte na to, aby se kryt nedotýkal filtračního materiálu, když budete provádět jeho uzavření - umístěte kryt centrálně přes filtr a zatlačením

na středovou část krytu zajistíte, aby přídržné svorky krytu zaklaply do příslušného místa (zkontrolujte, aby bylo zajištěno, že kryt byl správně umístěn).

Dispoziční filtry:

Číslo dílu	Popis	Použití
0700 002 084	Filtr P3	Prach a částice (včetně pevných a vodních aerosolů)

Předfiltry

Předfiltr je k dispozici jako volitelný prvek, který se montuje před hlavní filtr a odstraňuje hrubé prachové částice.

Předfiltr pro odstranění pachů rovněž eliminuje obtěžující pachy.

Častá výměna předfiltru vám zajistí maximální životnost hlavního filtru.

Pre-filtr by měl být pravidelně měnit, a okamžitě, pokud zablokovaný filtr audio alarm.

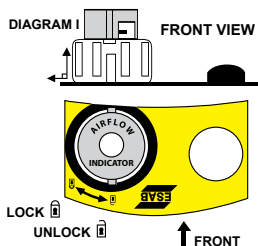
Pokud po výměně předfiltru bude indikátor průtoku vzduchu stále ještě indikovat ucpaný filtr, měli byste přistoupit k výměně hlavního filtru, jak je podrobně popsáno níže.

Dispoziční předfiltry:

Číslo dílu	Popis	Barva	Použití
0700 002 023	Standardní předfiltr (pk5)	Bílá	Odstranění hrubých prachových částic
0700 002 040	Předfiltr pro odstranění pachů (pk10)	Černá	Odstranění hrubých prachových částic a eliminace pachů

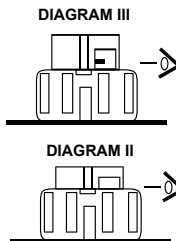


VYBAVENÍ PRO KONTROLU PROUDU VZDUCHU



Linka zcela viditelná
Přesahuje minimální navržený proud vzduchu

Linka zastřená/neviditelná
Nedosaheje minimální navržený proud vzduchu



8. Princip činnosti

Napájecí jednotka Eco Air je navržena tak, aby překračovala požadavky normy EN 12941 v tom smyslu, že poskytuje průtok vzduchu alespoň 170 l/min po dobu alespoň 4 hodiny za všech podmínek při předpokladu plně nabitě baterie při spuštění. (Minimální návrhová doba výdrže = 4 hodiny).

Eco Air agregát dá akustický alarm při ucpaní filtru způsobí proudění vzduchu k poklesu na minimální konstrukční toku nebo o jednotky rozhodl nízké úrovně nabití. Tyto alamy se liší ve zvuku frekvenci.

Pokud jednotka zjistí pokles průtoku vzduchu, uživatel uslyší dvě krátká pípnutí, po nichž bude následovat krátká přestávka a následně se bude sekvence opakovat.

Pokud jednotka zjistí slabé nabití akumulátoru, budou jednotlivé dlouhé výstražné signály přerušovány krátkými přestávkami.

Pro kontrolu správné funkce alarmu, položte ruku na uzamykací kroužek a zablokujte tak přívod vzduchu. Jednotka by měla zvýšit rychlost a vydat slyšitelnou výstrahu.

V případě, že během použití nastane kterýkoliv stav výstrahy, nositel by měl neprodleně opustit kontaminovanou oblast a vyměnit filtr nebo znovu nabít akumulátor.

9. PŘÍPRAVA NAPÁJECÍ JEDNOTKY Eco Air K POUŽITÍ

Ujistěte se, že napájecí jednotka Eco Air, hadice pro přívod vzduchu a náhlavní souprava nejsou poškozeny a že je v napájecí jednotce bezpečně umístěna plně nabitá baterie. Ujistěte se, že je namontován hlavní filtr a že je tento filtr zajištěn pomocí předního krytu.

Připojení hadice: Zkontrolujte před použitím hadici, zda neobsahuje nějaké trhliny, stopy poškození nebo prasklé části.

Ujistěte se, že O-kroužek na bajonetovém systému každého konce hadice je neporušený a je v dobrém stavu.

Hadice bude chráněna při použití pomocí hadicového pouzdra.

Náhlavní díl: Pro připevnění hadice ke vzduchovému kanálu stiskněte bajonetový systém do zadní části vzduchového kanálu a otočte jím ve směru pohybu hodinových ručiček o 45 stupňů (viz samostatný návod dodávaný spolu s náhlavním dílem).

Napájecí jednotka: Pro připojení hadice k napájecí jednotce otočte výstupním pojistným kroužkem na horní části napájecí jednotky Eco Air proti směru pohybu hodinových ručiček tak, aby se ocílil v nezajištěné poloze (viz obrázek 1).

Zatlačte bajonetový mechanismus do výstupu na vzduchové jednotce. **NEKRŮTTE** bajonetovým systémem.

Otočte pojistným kroužkem ve směru pohybu hodinových ručiček pro zajištění bajonetového systému v dané poloze.

Zapněte napájecí jednotku a nasadte opasek kolem pasu, přičemž spojte příslušné přezky v jeho přední části.

Jestliže se vám zobrazí/zazní alarm nízkého průtoku nebo nízkého napětí baterie, měl by uživatel okamžitě opustit pracoviště/kontaminovanou oblast.

10. ÚDRŽBA

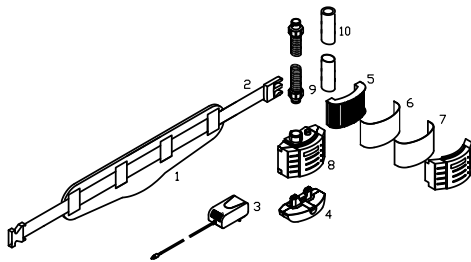
Pravidelná údržba se omezuje na čištění zařízení a výměnu filtrů a hlavového/obličejového těsnění.

11. ČIŠTĚNÍ A SKLADOVÁNÍ

- V průběhu čištění se vyvarujte vdechování prachu.
- Nepoužívejte brusné čisticí prostředky či organická rozpouštědla pro čištění napájecí jednotky nebo hadice.
- Pro čištění všech komponentů vytřete příslušné díly vlhkým hadříkem namočeným do teplé mýdlové vody. Vysušte měkkým čistým hadrem.
- Nesnažte se čistit filtry; jakmile bude filtr plně zanesen, je nutno jej vyměnit.
- Nepouštějte napájecí jednotku do vody, ani nedovolte, aby se voda dostala do jednotky přes výstup nebo vstup vzduchu.
- Všechna zařízení by měla být skladována v čisté suché atmosféře (s relativní vlhkostí < 90 %) v rozsahu teplot od -5 °C do +55 °C. Tato zařízení by měla být chráněna před přímým slunečním světlem a veškerými materiály, o nichž je známo, že poškozují plasty, jako např. benzin a výpary rozpouštědel.
- Zařízení by se mělo přepravovat v původním balení. Pokud bude správně skladováno, mělo by mít toto zařízení skladovací životnost 5 let.

Seznam náhradních dílů Eco Air

- 1 Velká komfortní podložka 0700 002 022
- 2 Opasek 0700 002 027
- 3 Univerzální inteligentní nabíječka baterií 0700 002 165
- 4 Baterie 0700 002 144
- 5 Filtr (typu P3) 0700 002 084
- 6 Předfiltr 0700 002 023
- 7 Předběžný filtr nepřijemného zápachu 0700 002 040
- 8 Motorová jednotka Eco Air 0700 000 393
- 9 Hadice 0700 002 081
- 10 Ohnivzdorné hadicové pouzdro 0349 501 071



12. LOKALIZACE VAD A JEJICH ODSTRANĚNÍ

Tento návod uvádí obecné poruchy a příslušné činnosti.

Napájecí jednotky a jejich příslušenství byly zkonstruovány se záměrem minimalizace požadavků na údržbu.

Údržba je obecně omezena na výměnu filtru a nabíjení baterie.

Príznak: - Napájecí jednotka pro přívod vzduchu se nezapne (žádný průtok vzduchu)

Možný důvod

- Vybitá baterie
- Baterie není připojena

Možná příčina

- Závada na baterii nebo nabíječce
- Špatné připojení

Opatření k nápravě

- Otestujte baterii nebo nabíječku baterií
- Připojte nabitou baterii

Príznak: - Nedostatečný (nízký) průtok vzduchu / zamížení průhledu

Možný důvod

- Závada na baterii
- Vybitá baterie
- Zanesení filtru nebo předfiltru
- Zanesení výstupu vzduchu

Možná příčina

- Vadné články
- Závada na baterii nebo nabíječce
- Nadměrná kontaminace
- Na výstupu jsou cizorodé částice

Opatření k nápravě

- Vyměňte baterii
- Otestujte baterii nebo nabíjte baterii
- Vyměňte filtr nebo předfiltr
- Odstraňte předmět z výstupu vzduchu

Príznak: - Pachy nebo příchut' kontaminace uvnitř svářecí helmy

Možný důvod

- Poškození obličejového těsnění
- Špatná montáž obličejového těsnění
- Hadice není připojena k napájecí jednotce
- Hadice je rozpojena/proražena
- Napájecí jednotka není zapnuta
- Není namontován žádný filtr
- Došlo k poškození filtru Přítomná vysoká koncentrace kontaminační látky

Možná příčina

- Těsnění je natrženo nebo proraženo
- Nesprávné umístění

Opatření k nápravě

- Vyměňte obličejové těsnění
- Změňte umístění obličejového těsnění
- Připojte hadici
- Vyměňte sestavu hadice
- Zapněte napájecí jednotku
- Namontujte filtr
- Vyměňte filtr Zvyšte odsávání a/nebo snižte koncentraci kontaminační látky

PT

1. INTRODUÇÃO

O ESAB Eco Air é um sistema (0700 002 175) de respiração motorizado para uso com máscaras para proteção para soldagem ESAB Origo Tech - Albatross para proteção respiratória.

O equipamento contém

- Unidade de alimentação Eco Air
- Bateria e carregador
- Cinto e almofada
- Filtro
- Pré-filtro
- Mangueira
- Camisa da mangueira

2. APROVAÇÕES

Eco Air:

Quando usado com a máscara para proteção para soldagem Origo Tech - Albatross (ou variantes), o sistema está em conformidade com a EN12941+A2:2008 TH2P.

Certificação tipo CE por: DEKRA EXAM GmbH Adlerstrasse 29 D-45307 Essen (Órgão certificador N° 0158)

3. Máscara

As seguintes variantes da máscara protetora Origo Tech - Albatross são compatíveis com a unidade de alimentação Eco Air.

Origo Tech Máscara de Solda Preta grau de escurecimento 9-13	J9051	P/N 0700 000 300
Origo Tech Máscara de Solda Amarela grau de escurecimento 9-13	J9052	P/N 0700 000 301
Albatross Máscara de Solda Preta grau de escurecimento 10	J9235	P/N 0700 000 316
Albatross Máscara de Solda Preta grau de escurecimento 4/9-13	J9239	P/N 0700 000 320

Importante

Estas instruções devem ser lidas em conjunto com as Instruções do Usuário para cada uma das variantes acima.

4. SISTEMA DE RESPIRAÇÃO MOTORIZADO

Eco Air:

Seu sistema respirador motorizado (0700 002 175) compõe-se de:

Unidade de alimentação Eco Air com/sem Bateria, Filtro e Pré-filtro TH3PSL, Carregador de Bateria Inteligente, Cinto e Almofada, conjunto de mangueira resistente, camisa protetora da mangueira e instruções de uso. Consulte na lista anexa as peças de reposição.

5. MARCAÇÃO



Ver instruções de uso

Ni-MH

Bateria Ni-MH



Os materiais plásticos podem ser reciclados



Não devem ser eliminados no lixo comum, mas em conformidade com os regulamentos locais sobre resíduos.



Data de validade



Marca CE

6. APLICAÇÕES, LIMITAÇÕES E USO

Antes de utilizar o sistema, é essencial que você leia estas instruções e confirme que o equipamento correto foi selecionado.

Saiba sempre as limitações do uso do equipamento e se ele é apropriado para a tarefa.

Este sistema destina-se à proteção do usuário contra poeira e vapores de solda, tal como definido na seção de aprovações acima. O sistema não deve ser utilizado em condições onde as concentrações de contaminantes gasosos excedam o limite de exposição profissional.

Alguns países exigem o uso de fatores de proteção atribuídos em vez de nominais. Informações sobre os atribuídos podem ser encontradas na EN 529 "Dispositivos de proteção respiratória. Recomendações para a seleção, uso, cuidados e manutenção. Documento de orientação" ou em seus regulamentos locais.

O sistema é recomendado apenas para uso na faixa de temperatura de -5° a 55° C e em condições onde a umidade relativa não exceda 90% (UR <90%).

Aviso!

- Se essas instruções não forem seguidas ou a unidade for usada incorretamente o sistema pode não oferecer proteção a EN12941.
- Em uma situação de desligada, a máscara não oferece nenhuma proteção respiratória, podendo resultar em rápido acúmulo de CO2 e exaustão de oxigênio. Esta é uma situação anormal.
- O ajuste da máscara deve ser verificado antes do uso. Consulte as instruções específicas fornecidas com o capacete para as instruções de ajuste e manutenção.
- Em altas taxas de trabalho, a pressão no interior do capacete pode tornar-se negativa em inalação de pico.
- O sistema não deve ser usado em atmosferas deficientes ou enriquecidas de oxigênio.
- O sistema não deve ser usado em áreas onde há um perigo imediato à vida ou à saúde (IDLH)
- O usuário deve identificar a natureza do risco e confirmar que o sistema oferece um nível adequado de proteção.
- Esta unidade não deve ser utilizada quando a natureza do perigo é desconhecida.
- Esta unidade NÃO é intrinsecamente segura e, portanto, não deve ser usada em atmosferas explosivas.
- A montagem, manutenção e ajuste devem ser feitos em uma área de ar limpo.
- A mangueira se projeta da parte de trás do capacete e tome cuidado para evitar nós.
- Em velocidades de vento elevadas, os níveis de proteção presumidos não podem ser alcançados.
- Em altitudes mais altas, acima de 500 metros, o alarme de filtro obstruído pode soar prematuramente (contate a ESAB para mais informações).
- Não confunda as marcações em qualquer filtro que não seja relacionado ao padrão EN12941 com a classificação deste dispositivo quando usado com o filtro. A classificação para o sistema EN12941 sempre começa com "TH".
- Os filtros devem ser instalados apenas na unidade de alimentação, não tente colocá-los diretamente no capuz ou no capacete.

7. PREPARATIVOS PARA USO

Todos os preparativos e manutenção devem ser realizados em um ambiente limpo.

Bateria (0700 002 144)

A unidade de alimentação do Eco Air é equipada com bateria Ni-MH recarregável.

As baterias são fornecidas descarregadas e devem ser carregadas antes do uso.

Todas as baterias recarregáveis se deterioram ao longo do tempo e devem ser substituídas quando não mais durarem o período necessário.

A bateria pode exigir mais do que uma carga completa antes de atingir a capacidade máxima.

As baterias têm uma expectativa de vida de 500 cargas, quando carregadas de acordo com estas instruções.

Estas baterias devem ser utilizadas apenas na unidade de alimentação Eco Air.

As baterias devem ser carregadas com o carregador de bateria (0700 002 165) – a utilização de qualquer outro carregador pode resultar em danos à bateria e ao carregador.

As baterias podem ser carregadas dentro ou fora da unidade.

A duração exata dependerá de vários fatores como o estado do filtro, a idade/condição da bateria, temperatura e nível de fluxo de ar para onde a unidade está sendo levada

Duração típica da bateria com carga total - 7-8 horas

Importante: Nunca carregue a bateria em uma atmosfera que seja, ou possa ser, potencialmente explosiva

Carregador de bateria (0700 002 165)

INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO:

1. Desconecte o carregador da fonte de eletricidade.
2. Para anexar um tipo de plugue alternativo - Empurre o interruptor marcado "Open" na direção da seta; o plugue se soltará. Insira

- o plugue (adequado para a alimentação) no carregador empurrando firmemente até ouvir um "clique" (quatro plugues diferentes para troca são fornecidos com o carregador (Reino Unido, SAA, UE e EUA); use o plugue correto para sua fonte de alimentação.
3. Conecte o carregador à fonte de alimentação usando a tomada elétrica adequada.
4. Conecte o plugue do carregador de bateria à tomada da bateria.
5. O LED (em cima do carregador) ficará RED (vermelho) para indicar processo de carregamento e mudará para GREEN (verde) quando a bateria estiver completamente carregada. (Quando a bateria estiver totalmente carregada, o carregador de bateria mudará automaticamente para uma carga de manutenção mínima).
6. Desconecte o carregador e retire as baterias do aparelho quando não estiver em uso

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES:

1. Use somente baterias de Ni-MH no carregador. Não tente recarregar baterias não recarregáveis.
2. Este carregador foi projetado apenas para uso interno.
3. Não exponha o carregador a altas temperaturas ou permita que umidade de qualquer tipo entre em contato com o carregador. Nunca cubra o carregador.
4. O carregador não deve ser usado por menores de idade.
5. Não tente abrir o carregador. Os reparos devem ser realizados por um centro de serviço especializado.
6. Sempre desconecte o carregador quando não estiver em uso.
7. Nunca use um cabo de extensão ou de qualquer conexão que não seja recomendada pelo fabricante. Isso pode causar risco de incêndio, choque elétrico ou ferimentos a pessoas.

Nota Se a unidade de alimentação Eco Air deve ser armazenada sem uso por um período, a bateria deve ser retirada da unidade de alimentação.

*Não é recomendado descarregar completamente a bateria, utilizando a unidade de alimentação até que a bateria esteja completamente vazia, pois isso pode danificá-la permanentemente.

Filtro principal

AVISO Esta unidade de alimentação Eco Air **NÃO** oferece nenhuma proteção se um filtro principal não for montado.

Cuidado ao manusear filtros.

Não toque no filtro de papel plissado.

Não use filtros com filtro de papel danificado.

Não use filtros após sua data de validade.

Não use filtros com lacre danificado ou ausente.

Não tente limpar um filtro; uma vez completamente carregado, ele deve ser substituído.

Os filtros devem ser montados da seguinte forma:

Remova com a mão a tampa frontal liberando a presilha de retenção em um lado da unidade Eco Air (não use ferramentas).

Monte o filtro diretamente na unidade de alimentação.

Posicione o pré-filtro (se usado) dentro da tampa frontal.

Tomando cuidado para que a tampa não toque o meio filtrante quando for fechada - Posicione a tampa central sobre o filtro e pressione para baixo no centro da tampa; as presilhas de retenção da tampa fecham-se no lugar (a cobertura deve ser posicionada corretamente).

Filtros disponíveis:

Código da peça	Descrição	Uso
0700 002 084	Filtro P3	Poeira e Partículas (inclusive aerossóis sólidos e à base de água)

Pré-filtros

O pré-filtro está disponível como item opcional, que fica na frente do filtro principal e remove a poeira grossa.

O pré-filtro para Odor incômodo também remove os odores incômodos.

A troca frequente do pré-filtro maximizará a vida útil do filtro principal.

O pré-filtro deve ser trocado regularmente e imediatamente se o alarme bloqueado filtro de áudio ocorre.

Se depois de trocar o pré-filtro o indicador de fluxo de ar ainda indica um filtro obstruído, o filtro principal deve ser trocado conforme detalhado abaixo

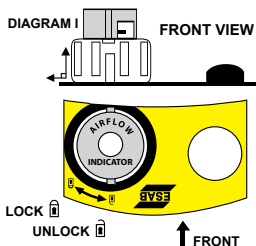
Pré-filtros disponíveis:

Código da peça	Descrição	Cor	Uso
0700 002 023	Pré-filtro padrão (pk5)	Branco	Remoção de partículas de poeira grossas
0700 002 040	Pré-filtro de odor incômodo (pk10)	Preto	Remoção de partículas de poeira grossas

Etiqueta superior Eco Air Diagrama 1



DISPOSITIVO DE ENCAIXE PARA VERIFICAR O FLUXO DE AR



Linha completamente visível
Fluxo de ar acima do mínimo

Linha obscurecida/não visível
Fluxo de ar abaixo do mínimo

DIAGRAM III

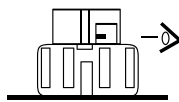
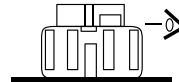


DIAGRAM II



8. Princípio de funcionamento

A unidade de alimentação Eco Air é projetada para exceder aos requisitos da norma EN 12941, proporcionando um fluxo de pelo menos 170 litros/min, por pelo menos 4 horas, em todas as condições, presumindo-se a bateria completamente carregada na partida. (Duração mínima projetada = 4 horas).

A unidade de potência Eco Air dará um alarme sonoro quando o entupimento do filtro faz com que o fluxo de ar para cair para a vazão de projeto mínima ou a unidade decide nível de bateria fraca. Estes alarmes diferem na frequência do som.

Se a unidade detectar uma queda no fluxo de ar, o usuário irá ouvir um ciclo contínuo de dois bips curtos seguidos por uma breve pausa.

Se a unidade detectar que a bateria está no fim, cada um dos alarmes longos será separado por uma breve pausa.

Para testar o funcionamento do alarme, coloque sua mão sobre o anel de travamento para bloquear o fluxo de ar. A velocidade da unidade deve aumentar e o alarme deve começar a tocar.

Quando qualquer um dos alarmes for acionado durante o uso, o usuário deve deixar imediatamente a área contaminada e substituir o filtro, ou trocar a bateria.

9. UNIDADE DE ALIMENTAÇÃO Eco Air PREPARATIVOS PARA USO

A unidade Eco Air, a mangueira de alimentação de ar e a máscara não devem estar danificados e a bateria totalmente carregada deve estar bem posicionada na unidade de alimentação.

O filtro principal deve estar preso e fechado com a tampa frontal.

Mangueira de conexão: Antes de usar, examine a mangueira em busca de rupturas, danos ou pinos quebrados

O O-ring na baioneta em cada extremidade da mangueira deve estar intacto e em boas condições.

A mangueira será protegida durante o uso pela camisa da mangueira.

Capacete: Para prender a mangueira ao canal de ar, empurre a baioneta na parte traseira do canal de ar e gire 45 graus no sentido horário (Consulte as instruções fornecidas em separado com o capacete).

Unidade de alimentação: Para prender a mangueira à unidade de alimentação, gire o anel de trava da saída na parte superior da unidade de alimentação Eco Air no sentido anti-horário para que fique na posição destravada (ver diagrama I).

Empurre a baioneta na tomada na unidade turbo. **NÃO** torça o baioneta.

Gire o anel de trava no sentido horário para travar a baioneta em posição.

Ligue a unidade de alimentação e coloque o cinto em volta da cintura juntando as fivelas na frente.

Se o alarme de fluxo Baixo ou Bateria baixa indicar/soar, o usuário deve sair imediatamente do local de trabalho/área contaminada.

10. MANUTENÇÃO

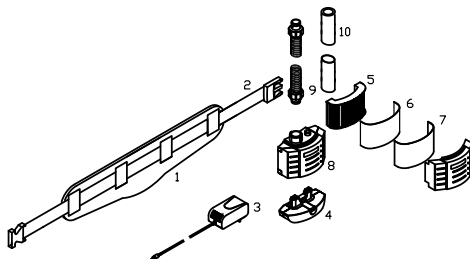
A manutenção de rotina é limitada à limpeza do equipamento e substituição de filtros e de lacre da cabeça/face.

11. LIMPEZA E CONSERVAÇÃO

- Evite inalar poeira durante a limpeza
- Não use agentes de limpeza abrasivos ou solventes orgânicos para limpar a unidade de alimentação ou a mangueira.
- Para limpar todos os componentes, passe um pano úmido embebido em água morna com sabão. Seque com um pano limpo e macio.
- Não tente limpar os filtros; uma vez completamente carregados, eles devem ser substituídos.
- Não mergulhe a unidade de alimentação em água ou permita a entrada de água na unidade através da saída ou entrada de ar.
- Todos os equipamentos devem ser armazenados em um ambiente limpo e seco (UR <90%) na faixa de temperatura de -5 °C a 55 °C. Devem ser protegidos contra luz solar direta e qualquer material que danifique plásticos, ou seja, gasolina e vapores de solventes.
- O equipamento deve ser transportado na embalagem original. Se armazenado corretamente, este equipamento tem uma vida útil de 5 anos.

Peças de reposição Eco Air

- 1 Almofada grande 0700 002 022
- 2 Cinto 0700 002 027
- 3 Carregador Universal Inteligente de Bateria 0700 002 165
- 4 Bateria 0700 002 144
- 5 Filtro P3 0700 002 084
- 6 Pré-filtro 0700 002 023
- 7 Pré-filtro para odores 0700 002 040
- 8 Unidade do motor Eco Air 0700 000 393
- 9 Mangueira 0700 002 081
- 10 Camisa da mangueira com retardador de chamas 0349 501 071



12. SOLUÇÃO DE PROBLEMAS & GUIA PARA DESCOBERTA DE DEFEITOS

Este guia descreve defeitos gerais e ações.

As unidades de alimentação e seus acessórios foram projetados especificamente para ter baixa manutenção.

Em geral, a manutenção restringe-se à troca de filtro e carregamento da bateria.

Sintoma: - Unidade de alimentação não liga (Sem ar)

Razão possível

Bateria descarregada
Bateria não conectada

Causa possível

Bateria ou carregador defeituoso.
Conexões ruins

Ação

Testar a bateria ou o carregador de bateria.
Conectar a bateria carregada

Sintoma: - Fluxo de ar insuficiente (baixo) / Embacamento do visor

Razão possível

Bateria defeituosa
Bateria descarregada
Filtro principal ou pré-filtro obstruído
Saída de ar obstruída

Causa possível

Células defeituosas
Bateria ou carregador defeituoso
Excesso de contaminação
Objeto estranho na saída

Ação

Substituir bateria
Testar ou carregar bateria
Substituir filtro/pré-filtro
Remover objeto da saída.

Sintoma: - Odor ou gosto de contaminante dentro da máscara de soldagem

Razão possível

Lacre da face danificado
Lacre mal encaixado na face
A mangueira não está conectada à unidade de alimentação
Mangueira rompida/com orifícios
Unidade de alimentação desligada
Sem filtro instalado
Filtro danificado
Ambiente com alta concentração de contaminante

Causa possível

Selo rasgado ou com orifício
Posicionamento incorreto

Ação

Substituir lacre da face
Reposicionar lacre da face
Conectar a mangueira
Substituir conjunto da mangueira
Ligar unidade de alimentação
Instalar filtro
Substituir filtro
Aumentar a extração e/ou Reduzir a concentração de contaminante

ES

1. INTRODUCCIÓN

El sistema Eco Air (0700 002 175) de ESAB es un sistema de respiración eléctrico para usar con las caretas de soldadura Origo Tech - Albatross de ESAB, a efectos de ofrecer protección respiratoria.

El equipo consta de las siguientes partes:

- Unidad de potencia Eco Air
- Bateria y Cargador
- Cinturón y Almohadilla
- Filtro
- Pre-filtro
- Manguera
- Cubierta protectora de la manguera

2. CONFORMIDADES

Eco Air:

Cuando se lo usa con una careta de soldadura Origo Tech - Albatross (o sus variantes) el sistema cumple con la norma EN12941+A2:2008 TH2P.

El examen del tipo de conformidad según establece la CE fue realizado por: DEKRA EXAM GmbH Adlerstrasse 29 D-45307 Essen (Organismo Notificado N.º 0158)

3. Casco

Las siguientes opciones de protector de soldadura Origo Tech - Albatross son compatibles con la unidad de potencia Eco Air:

Origo Tech Careta para soldar negra 9-13	J9051	P/N 0700 000 300
Origo Tech Careta para soldar amarilla 9-13	J9052	P/N 0700 000 301
Albatross Careta para soldar negra 10	J9235	P/N 0700 000 316
Albatross Careta para soldar negra 4/9-13	J9239	P/N 0700 000 320

Importante

Estas instrucciones se deben leer junto con las Instrucciones para el Usuario que se suministran con cada uno de las caretas arriba mencionadas.

4. SISTEMA DE RESPIRACIÓN ELÉCTRICO

Eco Air:

El sistema de respiración eléctrico (0700 002 175) consta de los siguientes elementos:

Unidad de potencia Eco Air c/batería, Filtro TH3PSL y Pre-filtro, Cargador de batería inteligente; Amohadilla y cinturón, Manguera de alta resistencia, Cubierta protectora de la manguera e Instrucciones para el Usuario.

Ver la lista adjunta de piezas de repuesto.

5. SÍMBOLOS



Ver las Instrucciones de uso

Ni-MH

Paquete de baterías de Ni-MH



Materiales plásticos que pueden ser reciclados



No debe arrojarse a la basura domiciliar, sino que se debe disponer de acuerdo con las regulaciones locales que refieren al material de desecho.



Fecha de vencimiento



Símbolo de la CE

6. APLICACIONES, LIMITACIONES Y USO

Antes de usar el sistema es esencial que lea estas instrucciones y se asegure de haber seleccionado el equipo correcto.

Tenga siempre en cuenta las limitaciones de uso del equipo y considere si resulta apropiado para la tarea.

Este sistema está diseñado para proteger al usuario del polvo y los gases generados por la soldadura, tal como se definen en la sección "Conformidades" arriba mencionada. El sistema no debería ser usado en condiciones donde las concentraciones de contaminantes gaseosos superen el límite de exposición ocupacional.

Algunos países requieren el uso de factores de protección asignados, en lugar de nominales. La información sobre factores asignados se puede encontrar en la norma EN 529 "Dispositivos de protección respiratoria. Recomendaciones para la selección, el uso, cuidado y mantenimiento. Documento guía", o en las regulaciones locales de su país.

El sistema está recomendado únicamente para uso en un rango de temperatura de entre -5° y +55°C, y en condiciones donde la humedad relativa no sobrepase el 90% (<90% HR).

¡Advertencia!

- Si no se siguen estas instrucciones o si la unidad se usa de un modo incorrecto, el sistema podría no ofrecer protección de comodidad con la norma EN12941.
- En caso de interrupción del suministro eléctrico, el casco no ofrece protección respiratoria, lo que puede resultar también en un rápido incremento del CO2 y una disminución drástica del oxígeno. Esta es una situación atípica.
- Antes de usar, se debe chequear el ajuste del casco. Para el encaje y mantenimiento del casco, consulte las instrucciones específicas que se suministran con el mismo.
- Bajo niveles de trabajo elevados, la presión dentro del casco puede tornarse negativa en el pico de inhalación.
- El sistema no debe usarse en atmósferas enriquecidas o con deficiencia de oxígeno.
- El sistema no debe usarse en áreas donde existe un peligro inmediato para la vida o la salud (IDLH, por sus siglas en inglés)
- El usuario debe asegurar que la naturaleza del peligro esté identificada y que el sistema ofrece un nivel de protección adecuado.
- Esta unidad no debe usarse allí donde se desconozca la naturaleza del peligro.
- Esta unidad NO es intrínsecamente segura y por lo tanto no debe usarse en atmósferas explosivas.
- El ensamble, mantenimiento y ajuste se deben hacer en un área con aire limpio.
- Tenga en cuenta que la manguera sobresale de la parte posterior del casco y tome precauciones para evitar que estorbe o se enrede.
- Con velocidades de viento altas, los niveles de protección asumidos podrían no lograrse.
- En alturas superiores a los 500 metros, la alarma de bloqueo del filtro podría sonar en forma prematura (por más información, comuníquese con ESAB).
- No confunda las marcas en un filtro que se relacionen con un estándar que no sea EN12941 con la clasificación de este dispositivo cuando se utiliza con el filtro. La clasificación para el sistema EN12941 comenzará con "TH".
- Los filtros deben ajustarse únicamente en la unidad de potencia, no intente adecuarlos directamente en una campana o casco.

7. PREPARACIÓN PARA EL USO

Todos los preparativos y el mantenimiento deben realizarse en un ambiente limpio.

Batería (0700 002 144)

La unidad de potencia del Eco Air está equipada con un paquete de baterías recargables de Ni-MH.

Las baterías se suministran descargadas y antes de su uso deben cargarse.

Todas las baterías recargables se deterioran con el tiempo y deben reemplazarse cuando ya no cumplan con la duración requerida.

Antes de alcanzar la capacidad óptima, la batería puede requerir más de una carga completa.

Las baterías tienen una expectativa de vida de 500 cargas, cuando se las carga de acuerdo con estas instrucciones.

Estas baterías sólo se deben usar con una unidad de potencia Eco Air.

Las baterías deben cargarse con un cargador de batería (0700 002 165) – el uso de cualquier otro cargador podría resultar en daños tanto a la batería como al cargador.

Las baterías se pueden cargar en la unidad o fuera de ella.

La duración exacta dependerá de una cantidad de factores tales como el estado del filtro, la condición / edad de la batería, la temperatura y el nivel del caudal de aire con el cual se opera a la unidad.

Duración típica de la batería a partir de la carga total - 7-8 Horas

Importante: Nunca cargue una batería en una atmósfera que sea, o pueda tornarse, potencialmente explosiva.

Cargador de batería (0700 002 165)

INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN:

1. Desconecte el cargador del suministro de electricidad.
2. Para conectar un tipo de enchufe alternativo, empuje el interruptor marcado "Open" (Abierto) en la dirección de la flecha y retire el enchufe. Inserte el enchufe alternativo (adecuado para el suministro de electricidad local) dentro del cargador, empujando con firmeza hasta que encaje (Junto con el cargador se incluyen cuatro diferentes enchufes intercambiables, para RU, AUS, UE y EE.UU.). Utilice únicamente el enchufe correcto para su red de suministro eléctrico.

3. Conecte el cargador al suministro de electricidad a través de un tomacorriente adecuado.
4. Conecte el enchufe del cargador de batería en el tomacorriente del paquete de baterías.
5. El LED (ubicado en la parte superior del cargador) se pondrá ROJO para indicar el proceso de carga y cambiará a VERDE cuando el paquete de baterías esté completamente cargado. (Cuando el paquete de baterías esté totalmente cargado, el cargador de batería pasará automáticamente a un modo de carga de mantenimiento mínimo).
6. Desenchufe el cargador y retire las baterías de la unidad cuando no esté en uso.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES:

1. Con el cargador use únicamente un paquete de baterías Ni-MH. No intente recargar algún paquete de baterías no- recargables.
2. Este cargador está diseñado únicamente para uso en interiores.
3. No exponga el cargador a altas temperaturas o permita que la humedad entre en contacto con el cargador. No cubra jamás al cargador.
El cargador no debe dejarse al alcance de los niños.
4. No intente abrir el cargador. Las reparaciones se deben realizar únicamente en un centro de servicios calificado.
5. Desconecte el cargador toda vez que no esté en uso.
6. No utilice alargues o cualquier otro accesorio, si no están recomendados por el fabricante. Esto puede provocar un riesgo de incendio, choque eléctrico o lesiones a las personas.

Nota Si la unidad de potencia Eco Air debe almacenarse sin que se vaya usar durante un período prolongado, la batería debe retirarse de la unidad de potencia.

*No se recomienda descargar por completo una batería al operar la unidad de potencia ya que esto puede causar daño permanente a la batería.

Filtro principal

ADVERTENCIA Esta unidad de potencia Eco Air **NO** ofrece protección, salvo que se le coloque un filtro principal.

Los filtros deben manejarse con cuidado.

No toque el medio del filtro de papel plegado.

No use filtros cuyo medio de papel esté dañado.

No use filtros cuya fecha de vencimiento esté caducada.

No use filtros que no tengan sello o cuyo sello esté dañado.

No intente limpiar un filtro, una vez que están llenos, deben reemplazarse.

Los filtros deben colocarse del siguiente modo:

Retire la cubierta frontal liberando con la mano (no use herramientas) el clip de retención que está a un lado de la unidad Eco Air.

Coloque el filtro correctamente dentro de la unidad de potencia.

Coloque el pre-filtro (si se utiliza) dentro de la cubierta frontal.

Teniendo cuidado que la cubierta no toque los medios del filtro al ser cerrada, ubique la cubierta centralmente sobre el filtro y haciendo presión hacia abajo en el centro de la cubierta, los clips de retención se ubicarán en su lugar (asegúrese que la cubierta ha sido colocada correctamente).

Filtros disponibles:

Número de pieza	Descripción	Uso
0700 002 084	Filtro P3	Polvo y partículas (incluyendo aerosoles sólidos y a base de agua)

Pre-filtros

El pre-filtro está disponible como un ítem opcional, el cual se ubica al frente del filtro principal y remueve el polvo grueso.

El pre-filtro de olores molestos elimina los mismos.

El cambio frecuente del pre-filtro maximizará la vida del filtro principal.

El pre-filtro debe ser cambiado regularmente y en caso que la alarma sonora de filtro-bloqueado se active debe cambiarse inmediatamente.

Si luego de cambiar el pre-filtro, el indicador de caudal de aire sigue indicando bloqueo del filtro, se debe cambiar el filtro principal tal como se detalla a continuación:

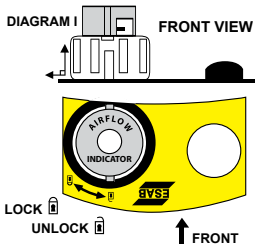
Pre-filtros disponibles:

Número de pieza	Descripción	Color	Uso
0700 002 023	Pre-filtro estándar (pk5)	Blanco	Elimina las partículas de polvo gruesas
0700 002 040	Pre-filtro de olores molestos (pk10)	Negro	Elimina las partículas de polvo gruesas y los olores molestos

Etiqueta superior del Eco Air [Diagrama 1](#)

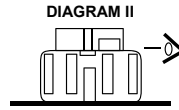
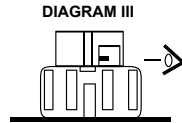


FLUJO DE AIRE QUE VERIFICA EL AJUSTE DEL DISPOSITIVO



Línea completamente visible
Por arriba del flujo de aire mínimo diseñado

Línea oscurecida/no visible
Por debajo del flujo de aire mínimo diseñado



8. Principio de operación

La unidad de potencia Eco Air está diseñada para sobrepasar los requisitos de la norma EN 12941 en lo que refiere a ofrecer un caudal de al menos 170 litros/min durante al menos 4 horas bajo todo tipo de condiciones, suponiendo un comienzo de operación con la batería completamente cargada (Duración de diseño mínima = 4 horas).

La unidad de potencia Eco Air activará una alarma audible cuando el bloqueo del filtro genere una caída del caudal de aire por debajo del mínimo deseado o cuando la unidad identifique bajo nivel de carga de la batería. La alarma posee diferentes frecuencias de sonido.

Si la unidad detecta una caída en el flujo de aire, el usuario escuchará dos pitidos breves seguidos de una pausa también breve y luego se repetirá la secuencia.

Si la unidad detecta un nivel de batería bajo, cada señal de alarma larga será separada con una pausa breve.

Para verificar el correcto funcionamiento de la alarma, coloque la mano sobre el aro de bloqueo para obstruir el flujo de aire. La unidad debe aumentar la velocidad y la alarma se debe escuchar con claridad.

Cuando se active la alarma durante el uso, el usuario debe abandonar el área contaminada de inmediato y cambiar el filtro o recargar la batería acorde a las instrucciones.

9. PREPARACIÓN PARA EL USO DE LA UNIDAD DE POTENCIA Eco Air

Asegúrese que la unidad Eco Air, la manguera de suministro de aire y la careta no estén dañados y que la batería completamente cargada esté conectada seguramente en la unidad de potencia.

Asegúrese que está colocado un filtro principal con la cubierta frontal.

Manguera de conexión: – Antes de usar, controle que la manguera no tenga desgarres, daños o clavijas rotas.

Asegúrese que el anillo sobre la bayoneta a cada extremo de la manguera esté intacto y en buenas condiciones.

Durante el uso, la manguera estará protegida por la cubierta de protección.

Careta: para conectar la manguera al canal de aire, empuje la bayoneta dentro de la parte posterior del canal de aire y gírela 45 grados en sentido horario (Consulte la instrucción separada que se suministra con la careta).

Unidad de potencia: Para adjuntar la manguera a la unidad de potencia, gire en sentido antihorario el anillo de cierre de la conexión de salida que se encuentra en la parte superior de la unidad de potencia Eco Air, de modo que quede en la posición destrabada (ver diagrama I).

Empuje la bayoneta dentro de la conexión de salida sobre la unidad de turbina. **NO** fuerza la bayoneta.

Gire el anillo de cierre en sentido horario para trabar la bayoneta en posición.

Encienda la unidad de potencia y coloque el cinturón alrededor de la cintura, prendiendo las hebillas en la parte anterior.

Si la alarma de caudal bajo se enciende, o suena la de batería baja, el usuario debe abandonar inmediatamente el lugar de trabajo / área contaminada.

10. MANTENIMIENTO

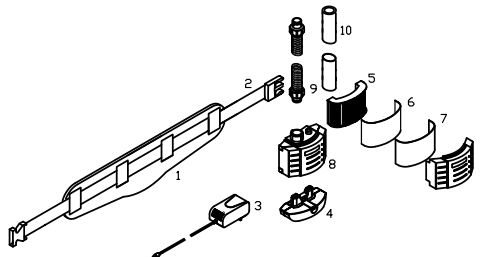
El mantenimiento de rutina se limita a limpiar el equipo y reemplazar los filtros y la selladura de la cabeza / el rostro.

11. LIMPIEZA Y ALMACENAMIENTO

- Durante la limpieza, evite inhalar cualquier tipo de polvo.
- No use agentes de limpieza abrasivos o solventes orgánicos para limpiar la unidad de potencia o la manguera.
- Para limpiar todos los componentes use un paño humedecido en agua tibia jabonosa. Seque con un paño suave y limpio.
- No intente limpiar los filtros. Una vez que estén completamente llenos, deben reemplazarse.
- No sumerja la unidad de potencia en el agua ni permita que el agua ingrese a la unidad a través de la toma o la salida de aire.
- Todo el equipo debe almacenarse en una atmósfera seca y limpia (H.R. < 90%) dentro de un rango de temperatura de entre -5°C y +55°C. Debe protegerse de la luz solar directa y de cualquier material que dañe el plástico, p.ej., los vapores de petróleo y solventes.
- El equipo debe transportarse en el empaque original. Si se almacena correctamente, este equipo tiene una vida en almacenaje de 5 años.

Piezas de repuesto Eco Air

- 1 Almohadilla grande 0700 002 022
- 2 Cinturón 0700 002 027
- 3 Cargador de batería universal inteligente 0700 002 165
- 4 Batería 0700 002 144
- 5 Filtro P3 0700 002 084
- 6 Pre-filtro 0700 002 023
- 7 Pre filtro para malos olores molestos 0700 002 040
- 8 Unidad de motor Eco Air 0700 000 393
- 9 Manguera 0700 002 081
- 10 Cubierta protectora ignífuga de la manguera 0349 501 071



12. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS Y GUÍA PARA ENCONTRAR FALLAS

Esta guía describe las fallas comunes y las acciones a tomar.

Las unidades de potencia y sus accesorios han sido diseñados específicamente para ser de bajo mantenimiento.

El mantenimiento por lo general se limita al cambio de filtro y la carga de la batería.

Síntoma: - La unidad de potencia no se enciende (No hay caudal de aire)

Motivo posible

Batería descargada
Batería no conectada

Causa posible

Batería o cargador defectuoso.
Mala conexión

Acción

Pruebe la batería o el cargador de batería.
Conecte una batería cargada

Síntoma: - Caudal de aire insuficiente (bajo) / Visor empañado

Motivo posible

Batería defectuosa
Batería descargada
Filtro / Pre-filtro bloqueado
Salida de aire bloqueada

Causa posible

Células defectuosas
Batería o cargador defectuoso
Exceso de contaminantes
Objeto extraño en la salida

Acción

Reemplazar la batería
Probar o cargar la batería
Reemplazar filtro / pre-filtro
Retirar el objeto de la salida de aire

Síntoma: - Olor o gusto a contaminante dentro del casco de soldar

Motivo posible

Selladura del rostro dañada
Selladura del rostro floja
La manguera no está conectada a la unidad de potencia
Manguera partida / agujereada
Unidad de potencia apagada
El filtro no encajó
Filtro dañado
Alta concentración de contaminante en el ambiente

Causa posible

Selladura rasgada o agujereada
Posición incorrecta

Acción

Reemplazar la selladura del rostro
Reposicionar la selladura del rostro
Conectar la manguera
Reemplazar la manguera
Encienda la unidad de potencia
Acomodar el filtro
Reemplazar el filtro
Aumentar la extracción y/o reducir la concentración de contaminante.

ESAB subsidiaries and representative offices

EUROPE

AUSTRIA

ESAB Ges.m.b.H
Vienna – Liesing
Tel : +43 1 888 25 11
Fax : +43 1 888 25 11 85

BELGIUM

S.A. ESAB N.V.
Brussels
Tel : +32 2 745 11 00
Fax : +32 2 745 11 28

THE CZECH REPUBLIC

ESAB VAMBERK s.r.o.
Vamberk
Tel : +420 2 819 40 885
Fax : +420 2 819 40 120

DENMARK

Aktieselskabet ESAB
Herlev
Tel : +45 36 30 01 11
Fax : +45 36 30 40 03

FINLAND

ESAB Oy
Helsinki
Tel : +358 9 547 761
Fax : +358 9 547 77 71

FRANCE

ESAB France S.A
Cergy Pontoise
Tel : +33 1 30 75 55 00
Fax : +33 1 30 75 55 24

GERMANY

ESAB GmbH
Sulingen
Tel : +49 212 298 0
Fax : +49 212 298 218

GREAT BRITAIN

ESAB Group (UK) Ltd
Waltham Cross
Tel : +44 1992 76 85 15
Fax : +44 1992 71 58 03

ANDOVER

ESAB Automation Ltd
Tel : +44 1264 33 22 33
Fax : +44 1264 33 20 74

HUNGARY

ESAB Kft
Budapest
Tel : +36 1 20 44 182
Fax : +36 1 20 44 186

ITALY

ESAB Saldatura S.p.A
Mesero (MI)
Tel : +39 02 91 96 81
Fax : +39 02 97 28 91 81

THE NETHERLANDS

ESAB Nederland B.V.
Amersfoort
Tel : +31 33 422 35 55
Fax : +31 33 422 35 44

NORWAY

AS ESAB
Larvik
Tel : +47 33 12 10 00
Fax : +47 33 11 52 03

POLAND

ESAB Sp. z o.o.
Katowice
Tel : +48 32 351 11 00
Fax : +48 32 351 11 20

PORTUGAL

ESAB Lda
Lisbon
Tel : +351 8 310 960
Fax : +351 1 859 1277

SLOVAKIA

ESAB Slovakia s.r.o.
Bratislava
Tel : +421 7 44 88 24 26
Fax : +421 7 44 88 87 41

SPAIN

ESAB Iberica S.A.
Alcala de Henares (MADRID)
Tel : +34 91 878 3600
Fax : +34 91 802 3461

SWEDEN

ESAB Sverige AB
Gothenburg
Tel : +46 31 50 95 00
Fax : +46 31 50 92 22

GOTHENBURG

ESAB International AB
Tel : +46 31 50 90 00
Fax : +46 31 50 93 60

SWITZERLAND

ESAB AG
Dietikon
Tel : +41 1 741 25 25
Fax : +41 1 740 30 55

NORTH AND SOUTH AMERICA

ARGENTINA

CONARCO
Buenos Aires
Tel : +54 11 4 753 4039
Fax : +54 11 4 753 6313

BRAZIL

ESAB S.A.
Contagem-MG
Tel : +55 31 2191 4333
Fax : +55 31 2191 4440

CANADA

ESAB Group Canada Inc
Mississauga, Ontario
Tel : +1 905 670 02 20
Fax : +1 905 670 48 79

MEXICO

ESAB Mexico S.A.
Moterrey
Tel : +52 8 350 5959

USA

ESAB Welding & Cutting Products
Florence SC
Tel : +1 843 669 44 11
Fax : +843 664 57 48

ASIA / PACIFIC

CHINA

Shanghai ESAB A/P
Shanghai
Tel : +86 21 2326 3000
Fax : +86 21 6566 6622

INDIA

ESAB India Ltd
Calcutta
Tel : +91 33 478 45 17
Fax : +91 33 468 18 80

INDONESIA

P.T.ESABIndo Pratama
Jakarta
Tel : +62 21 460 0188
Fax : +62 21 461 2929

JAPAN

ESAB Japan
Tokyo
Tel : +81 45 670 7073
Fax : +81 45 670 7001

MALAYSIA

ESAB (Malaysia) Snd Bhd
USJ
Tel : +603 8023 7835
Fax : +603 8023 0225

SINGAPORE

ESAB Asia/Pacific Pte Ltd
Singapore
Tel : +65 6861 4322
Fax : +65 6861 3195

SOUTH KOREA

ESAB SeAH Corporation
Kyungnam
Tel : +82 55 269 8170
Fax : +82 55 289 8864

UNITED ARAB EMIRATES

ESAB Middle East FZE
Dubai
Tel : +971 4 887 21 11
Fax : +971 4 887 22 63

Representative offices

BULGARIA

ESAB Representative Office
Sofia
Tel/Fax : +359 2 974 4288

EGYPT

ESAB Egypt
Dokki-Cairo
Tel : +20 2 390 96 69
Fax : +20 2 393 32 13

ROMANIA

ESAB Representative Office
Bucharest
Tel/Fax : +40 1 322 36 74

RUSSIA

LLC ESAB
Moscow
Tel : +7 095 543 9281
Fax : +7 095 543 9280

RUSSIA

LLC ESAB
St. Petersburg
Tel : +7 812 336 7080
Fax : +7 812 336 7060

Distributors

For addresses and phone numbers to our distributors in other countries, please visit our home page

www.esab.com



ESAB AB
SE-695 81 LAXA
SWEDEN
Phone +46 584 81 000



www.esab.com

RM 024-001-731 Mod 2